

INSTALLATEUR :

Laisser ce guide avec l'appareil.

CONSUMMATEUR :

Garder ce guide pour référence ultérieure.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect des mises en garde à la lettre pourrait entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.

- Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou d'autres.
- QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ
 - Ne pas tenter d'allumer un appareil, quel qu'il soit.
 - Ne toucher aucun interrupteur électrique; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.
 - Quitter le bâtiment immédiatement.
 - Téléphoner immédiatement au fournisseur de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
 - S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service d'incendie.
- L'installation et l'entretien doivent être exécutés par un installateur qualifié, une agence de service ou par le fournisseur de gaz.

À VENTILATION DIRECTE ET DÉGAGEMENT ZÉRO FOYER À GAZ SÉRIES DE MODÈLES :

TÉLÉCOMMANDE
MULTIFONCTION (MF)
DVLL72BP90(N,P)-1

DOSSIER UL N° MH30033



⚠ AVERTISSEMENT

S'il n'est pas installé, utilisé et entretenu selon les instructions du fabricant, ce produit pourrait vous exposer à des substances provenant de carburant ou de sa combustion qui pourrait entraîner la mort ou des maladies graves.

Cet appareil peut être posé dans une maison préfabriquée (États-Unis uniquement) ou une maison mobile installée de façon permanente, lorsque cela n'est pas interdit par la réglementation en vigueur.

Cet appareil doit être utilisé uniquement avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique.

Cet appareil n'est pas convertible pour fonctionner avec d'autres gaz, sauf si une trousse de conversion certifiée est utilisée.

⚠ AVERTISSEMENT



VITRE CHAUDE
CAUSER DES BRÛLURES.
NE TOUCHEZ PAS DE VERRE
REFROIDIE. NE **JAMAIS**
LAISSER LES ENFANTS
TOUCHER DE VERRE.

Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlure par la vitre chaude est fournie avec cet appareil et doit être installée pour la protection des enfants et des autres personnes à risque.

NATIONAL
FIREPLACE
INSTITUTE



CERTIFIED
www.nficertified.org

Nous suggérons que nos produits Gas Hearth soient installés et entretenus par des professionnels certifiés aux États-Unis par le National Fireplace Institute® (NFI) en tant que spécialistes du gaz NFI.

AVANT DE COMMENCER

EXEMPLES DE MISES EN GARDE ET DÉFINITIONS :

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures corporelles.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures corporelles mineures ou modérées.

AVIS : Concerne des pratiques qui ne sont pas reliées aux blessures corporelles.

1. Lire les consignes de sécurité figurant aux pages 57 et 58.
2. Si situé dans le Commonwealth of Massachusetts, prière de noter les exigences spéciales à la page 59.
3. Une soufflante sera-t-elle installée sur le foyer? Voir les pages 8 à 10.
4. Où le foyer sera-t-il installé? Voir page 13.
5. Encadrer l'ouverture. Voir page 20.
6. Poser les conduites de gaz. Voir les pages 16 à 17.
7. Installation du câblage. Voir les pages 18 à 19.
8. Installation du système d'évacuation. Voir les pages 26 à 35.
9. Installer le foyer. Voir les pages 20 à 25.
10. Installation du système de télécommande. Voir les pages 40 à 46.
11. Exigences en matière de revêtement Voir page 38.
12. Installation du verre décoratif. Voir page 39.
13. Allumer le foyer et dépannage. Voir page 47.
14. Montrer au propriétaire comment faire fonctionner le foyer.
15. Montrer au propriétaire comment effectuer l'entretien de base.

DÉBALLAGE DU FOYER

1. Couper les sangles d'arrimage et l'emballage thermorétrécissant.
2. Retirer la planche supérieure et les poteaux des coins.
3. Soulever le foyer de la palette.
4. Enlever les panneaux non combustibles de la palette et les mettre de côté.
5. Vérifier que le foyer et les composants n'ont pas été endommagés durant le transport.
6. Placer le foyer à un endroit à proximité de son emplacement d'installation définitive.

CONSIDÉRATIONS POUR L'INSTALLATION – DIRECTIVES D'INSTALLATION DU FOYER

Lors de la planification d'une installation de foyer, il est nécessaire de déterminer :

- Conduites d'alimentation en gaz (entrée à droite).
- Exigences en alimentation électrique (120 V, 60 Hz, 1 A) (entrée à droite)
- Les modèles DVLL72BP comprennent un ensemble d'éclairage à DEL installé à l'usine.
- Ouverture de la charpente nécessaire pour la pose du foyer. La charpente du foyer déterminera comment les matériaux de finition du foyer seront installés. Lire les informations relatives à l'installation figurant aux pages 20 à 23.
- Il est plus facile d'installer l'ensemble de soufflante lors de l'installation initiale du foyer. Voir la section sur l'installation de la soufflante aux pages 8 à 10.

Lors de la planification de l'installation du foyer, déterminer l'endroit où il sera installé et si des accessoires en option sont désirés. La tuyauterie d'alimentation en gaz devrait aussi être planifiée à ce point. Le foyer peut être posé sur l'une des surfaces suivantes :

1. Une surface combustible ou non combustible dure et plate.
2. Une plateforme surélevée de matériau combustible ou non combustible.

Si le foyer est posé directement sur de la moquette, du carrelage ou autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois, poser le foyer sur un panneau en métal ou en bois couvrant la largeur et la profondeur entières du foyer.

Le foyer est conçu pour être installé dans une enceinte zéro-dégagement. Cela signifie que les matériaux combustibles doivent être situés selon les dégagements spécifiés ou ceux assurés par les supports ou les entretoises fixées au foyer.

Les matériaux combustibles peuvent toucher aux brides de clouage fournies.

INFORMATION DE RÉFÉRENCE POUR LE PROPRIÉTAIRE

Veuillez consigner les renseignements suivants concernant le foyer.

Modèle : _____

Date d'achat/installation : _____

Numéro de série : _____

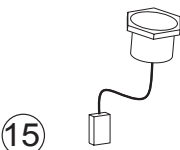
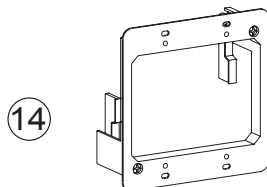
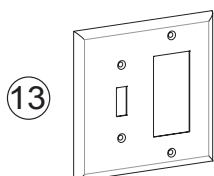
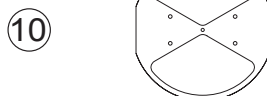
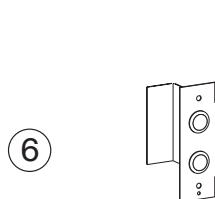
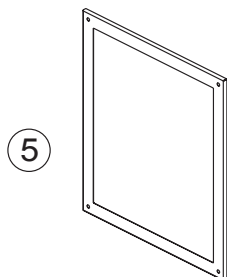
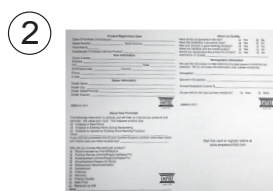
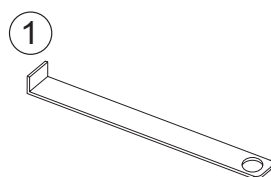
Emplacement du foyer : _____

Concession : _____

Téléphone du concessionnaire : _____

Notes : _____

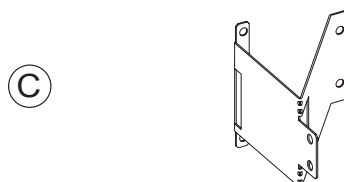
CONTENU DE L'EMBALLAGE ET PAQUET DE QUINCAILLERIE



VIS À TÊTE HEXAGONALE N° 10 X 1/2 PO (13 MM)



VIS AUTOTARAUDEUSE CRUCIFORME DE 1 PO (25 MM)



BRIDES DE CLOUAGE



VIS CRUCIFORME N° 4 X 3/8 PO (10 MM), ACIER INOXYDABLE

Les éléments ne sont pas illustrés à l'échelle.

REPÈRE	DESCRIPTION	N° PIÈCE	QUANTITÉ FOURNIE
1	Outil de dépose de la porte (Attachée au foyer)	35978	1
2	Carte d'enregistrement du produit	29804	1
3	Pile AA	B076529	4
4	Pile AAA	R10600	3
5	Manchon d'emboîtement coupe-feu mural (Attaché au foyer)	33331	1
6	Attache de fixation	36827	1
7	Télécommande	R11550	1
8	Couverture, Boîte de jonction	R3491	1
9	Prise double	R3492	1
10	Ensemble de restricteur de conduit	34054	1
11	Récepteur de télécommande	R11584	1
12	Douille de 5/8 po (16 mm) de diamètre	R1536	1
13	Plaque murale	R12296	1
14	Boîte de commande murale	R12295	1
15	Interrupteur à bouton	R11921	2
16	Faisceau de câblage du module à l'interface	R11552	1
A	Vis n° 10 x 1/2 po (13 mm)	R2737	22
B	Vis autotaraudeuses n° 8 x 1/2 po (13 mm)*	R11509	15
C	Brides de clouage	28450	4
D	Vis n° 4 x 3/8 po (10 mm) cruciforme à tête ronde bombée	R12300	4

* Pour l'installation de la planche non combustible sur les supports.

Voir la liste des pièces à la page 50 pour commander des pièces de rechange. Ne pas commander de piles, boulons, vis, rondelles ou écrous. Ce sont des articles de quincaillerie standard pouvant être achetés dans toute quincaillerie locale.

TABLE DES MATIÈRES

SECTION	PAGE
Avant de commencer.....	2
Information de référence pour le propriétaire	2
Contenu de l'emballage et paquet de quincaillerie.....	3
Introduction	5
Spécifications.....	6
Accessoires	7
Installation de la soufflante FBB20	8 - 10
Dimensions du foyer.....	11
Dégagements	12
Emplacements possibles du foyer.....	13
Dégagements d'extrémité d'évacuation.....	14 - 15
Alimentation en gaz	16 - 17
Connexions électriques	18 - 19
Installation.....	20 - 25
Identification du système d'évacuation	26
Évacuation du foyer – par le haut.....	27 - 29
Évacuation par le haut – extrémité horizontale.....	30
Évacuation par le haut – extrémité verticale.....	31
Extrémité verticale	32 - 33
Instructions pour l'évacuation flexible DVVK-5F.....	34 - 35
Ossature et finition.....	36 - 37
Installation du revêtement.....	38
Placement du verre décoratif.....	39
Instructions d'utilisation de la télécommande multifonction	40 - 46
Instructions d'allumage de la veilleuse intermittente	47
Dépannage du système de commande	48 - 49
Liste des pièces	50
Vue éclatée.....	51
Schéma de câblage des composants.....	52
Entretien et réparation	53 - 56
Informations de sécurité importantes.....	57
Informations de sécurité concernant le gaz propane.....	58
Exigences pour le Massachusetts	59
Maintenance historique du foyer.....	60 - 61
Liste des distributeurs de pièces principaux.....	62
Comment commander des pièces de rechange	62
Garantie	63

INTRODUCTION

Instructions pour l'installateur

1. Laisser le manuel d'instructions au propriétaire.
2. S'assurer que le propriétaire remplit et envoie la carte d'enregistrement fournie avec le foyer.
3. Montrer au propriétaire comment démarrer et faire fonctionner la cheminée.

Ce foyer de cheminée à gaz à évacuation par ventouse est conçu pour fonctionner en aspirant tout l'air de combustion de l'extérieur de l'immeuble et en rejetant tous les gaz brûlés vers l'extérieur de l'immeuble. Les renseignements contenus dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles et à tous les systèmes de commande du gaz, sauf indication contraire.

Certification de l'appareil

AVERTISSEMENT

Ce foyer n'est pas conçu pour brûler des combustibles solides. Les combustibles solides peuvent causer des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Ce foyer est conçu certifié conforme aux normes American National Standard/CSA ANSI Z21.88/CSA 2.33 et par Underwriters Laboratories en tant qu'appareil de chauffage au gaz à ventilation directe et doit être installé conformément à ces instructions.

Consulter les autorités compétentes en matière de code du bâtiment avant l'installation, pour assurer la conformité avec les codes locaux en vigueur, notamment concernant les permis et inspections.

Le foyer, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec les codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, avec le *National Electric Code ANSI/NFPA 70* ou le Code canadien de l'électricité, CSA C22.1, si une source électrique externe est utilisée.

Ces modèles peuvent être posés dans une chambre à coucher ou dans une chambre-salon aux États-Unis et au Canada.

Service d'installation qualifié

L'installation et le remplacement de conduites de gaz, d'appareils alimentés au gaz ou d'accessoires et la réparation et l'entretien du matériel doivent être confiés à un service qualifié. Le terme « agent qualifié » fait référence à toute personne, firme, société ou entreprise qui, soit en personne soit par l'intermédiaire d'un représentant, exécute et est responsable de (a) l'installation ou le remplacement de conduites de gaz ou (b) du raccordement, de l'installation, de la réparation ou de l'entretien de matériel, qui est expérimentée dans ce domaine, familiarisée avec toutes les mesures de précaution requises et qui s'est conformée à toutes les exigences réglementaires en vigueur.

Commonwealth du Massachusetts : L'installation doit être effectuée par un plombier-monteur d'installation au gaz agréé dans le Commonwealth du Massachusetts.

AVERTISSEMENT

TOUTE MODIFICATION DU FOYER OU DE SES COMMANDES PEUT ÊTRE DANGEREUSE.
Une installation ou une utilisation incorrecte du foyer peut provoquer des blessures graves ou la mort par incendie, brûlure, explosion ou intoxication au monoxyde de carbone.

L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au *National Fuel Gas Code ANSI Z223.1/NFPA 54** ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1* au Canada. *Disponible auprès de l'*American National Standards Institute, Inc. 11 West 42nd St., New York, N.Y. 10036.*

Toute modification de la configuration d'origine, installation autre que celles présentées dans ces instructions ou utilisation d'un type de gaz non spécifié sur la plaque signalétique relève de la responsabilité de la personne ou de la société effectuant la modification.

Important

Toute correspondance doit comporter le numéro de modèle complet, le numéro de série et le type de gaz.

Haute altitude

Lors de l'installation du foyer à une altitude de plus de 2 000 pieds (610 m) (aux États-Unis), il peut être nécessaire de réduire la capacité d'entrée en remplaçant l'orifice de brûleur par un modèle plus petit. Habituellement, l'entrée doit être réduite de 4% pour chaque augmentation d'altitude de 1 000 pieds (305 m). Toutefois, si le pouvoir calorifique du gaz a été réduit, cette règle générale ne s'applique pas. Consulter Empire Comfort Systems pour connaître la taille d'orifice qui convient.

Haute altitude au Canada

Altitude : 0 à 4 500 pieds (0 à 1 370 m)

Pour installer l'appareil à une altitude supérieure à 4 500 pi (1 370 m) (au Canada), consulter Empire Comfort Systems pour connaître le bon orifice à utiliser pour l'emplacement.

Préparation

Ce foyer au gaz à ventilation directe et ses éléments ont été inspectés et ne présentent aucun danger s'ils sont installés conformément à ce guide d'installation. Signaler au concessionnaire tous les dommages subis durant le transport. Contrôler en particulier l'état de la vitre. Ne pas installer le foyer avec des pièces endommagées, incomplètes ou de substitution. Lire toutes les instructions avant de commencer l'installation et les suivre attentivement durant l'installation pour assurer un fonctionnement et une sécurité optimum. Le non-respect des instructions a pour effet d'annuler la garantie et peut présenter un risque d'incendie.

La garantie est annulée par les actions suivantes, pour lesquelles le garant décline toute responsabilité :

- Installation de tout élément de foyer ou de système d'évacuation endommagé.
- Modification du foyer ou du système de ventilation directe.
- Installation autre que conforme aux instructions d'Empire Comfort Systems, Inc.
- Mauvaise installation de la porte en vitre ou des accessoires décoratifs, incluant les bûches, les roches, le verre pilé ou d'autres accessoires décoratifs approuvés.
- Installation et/ou utilisation de toute pièce constitutive non fabriquée ni approuvée par le fabricant.

Considérations pour télévision

L'installation d'un téléviseur au-dessus d'un foyer est devenue de plus en plus populaire; cependant, les zones au-dessus de tout foyer deviennent chaudes et la plupart des fabricants de téléviseurs déconseillent d'installer leurs produits à proximité d'une source de chaleur.

Si un téléviseur est installé au-dessus de ce foyer, noter qu'Empire Comfort Systems décline toute responsabilité en cas de dommage ou blessures. Observer les instructions d'installation du fabricant du téléviseur, ainsi que toutes les recommandations concernant la proximité avec les sources de chaleur.

Si un téléviseur est placé au-dessus du foyer, éteindre le foyer et le laisser refroidir complètement avant de faire l'entretien ou de toucher les boutons du téléviseur.

SPÉCIFICATIONS

	DVLL72BP	
	Natural	Propane
Entrée BTU/h maximum	52 500	50 000
Entrée BTU/h minimum	40 000	35 000
kWh (maximum)	15,23	14,50
kWh (minimum)	11,60	10,15
Orifice	N° 26	2,15 mm
Ouverture de l'obturateur d'air	1/16 po (1,6 mm)	Totalement ouvert
Hauteur sans entretoise	38-5/16 po (981 mm)	38-5/16 po (981 mm)
Largeur	81 po (2057 mm)	81 po (2057 mm)
Profondeur	18-5/8 po (473 mm)	18-5/8 po (473 mm)
Soupape d'arrêt d'arrivée de gaz (tuyau)	1/2 po NPT	1/2 po NPT
Taille conduit	5 x 8 (127 x 203 mm)	5 x 8 (127 x 203 mm)

AVIS : Les réglages d'obturateur d'air sont des réglages minimum d'usine. Certaines configurations d'évacuation peuvent nécessiter des ajustements mineurs de l'obturateur d'air pour obtenir un fonctionnement optimal.

PRESSION D'ALIMENTATION EN GAZ - DIMENSIONS EN POUCES CE (KILOPASCALS)			
Type de gaz	Maximum	Minimum	Collecteur
Natural	14 (3,48)	4,5 (1,12)	3,5 (0,87)
Propane	14 (3,48)	11 (2,73)	10 (2,49)

ACCESSOIRES

Les pièces accessoires suivantes peuvent être obtenues auprès de tout concessionnaire Empire Comfort Systems. S'adresser au concessionnaire Empire pour connaître les autres accessoires en option. Pour tout renseignement supplémentaire au-delà de ce dont dispose le concessionnaire, communiquer avec Empire Comfort Systems Inc., 918 Freeburg Ave., Belleville, Illinois 62220-2623.

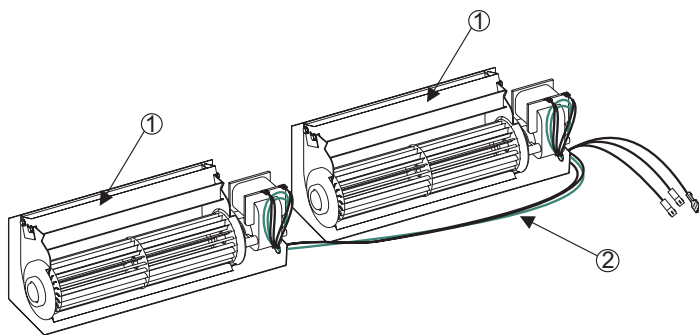
ACCESSOIRES		
Description	Numéro de modèle de l'accessoire	Couleur
Modèles de foyer	DVLL72BP	
Bronze Revêtement Ridgeback*	DVP72LPZ	Bronze
Revêtement en verre noir	DVP72LKR	Noir lustré
Ensemble de garnitures – biseauté, noir	DF72BL	Noir
Ensemble de garnitures – biseauté, étain martelé	DF72HP	Étain martelé
Cadre de vitre biseauté – 2 po (51 mm)	DF702NB	Nickel brossé
Façade décorative, cadre en fer forgé, étain vieilli	DFF72FPD	Étain vieilli
Ensemble de bûches, bois de grève Blue Bay	LS60THF	S.O.
Bûches et roches, contemporain rustique	LS72DC	S.O.
Nécessaire de conversion - Propane vers Natural	38156	S.O.
Nécessaire de conversion - Natural vers Propane	38157	S.O.

* Les modèles DVLL72BP exigent un revêtement Ridgeback ou en verre noir. Le revêtement doit être installé dans le foyer avant son utilisation.

****AVIS :** Si l'ensemble de soufflante en option est désiré, il est plus facile de l'installer en utilisant le capot d'accès arrière avant de placer le foyer dans son ossature.

Pour connaître l'application et la quantité de verre pilé à utiliser, consulter la section « Placement de la vitre » à la page 39.

INSTALLATION DE LA SOUFFLANTE FBB20



LISTE DES PIÈCES DE L'ENSEMBLE DE SOUFFLANTE

REPÈRE	N° PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ
1	35727	Ensemble de soufflante – simple	2
2	R11788	Faisceau de câbles	1

OUTILS REQUIS :

Chasse-écrou ou visseuse de 5/16 po (8 mm)

⚠ ATTENTION

Bords tranchants. Porter des gants lors de l'installation de ces soufflantes.

Installation – Avant de placer le foyer à sa position définitive

1. Déballer l'ensemble de soufflante FBB20.
2. À l'aide d'une douille à six pans de 5/16 po (8 mm), déposer les 11 vis fixant le capot arrière de la soufflante, puis poser le capot sur le sol. **Voir Figure 1.**



Figure 1

3. Utiliser un chiffon pour essuyer le fond du foyer (l'endroit où les soufflantes seront posées) afin d'enlever la saleté ou la poussière de la construction.
4. Placer les soufflantes sur le plancher derrière le foyer. Placer les soufflantes avec les deux fils de connexion noirs et le fil de mise à la terre vers la gauche en faisant face à l'arrière du foyer. **Voir Figure 2.**

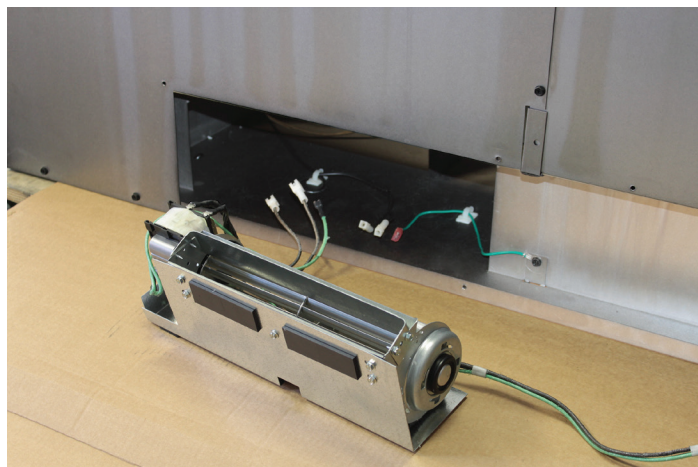


FIGURE 2

5. Localiser les bornes des fils de soufflante à l'intérieur du fond du foyer et faire les trois connexions, comme montré à la **Figure 3.**

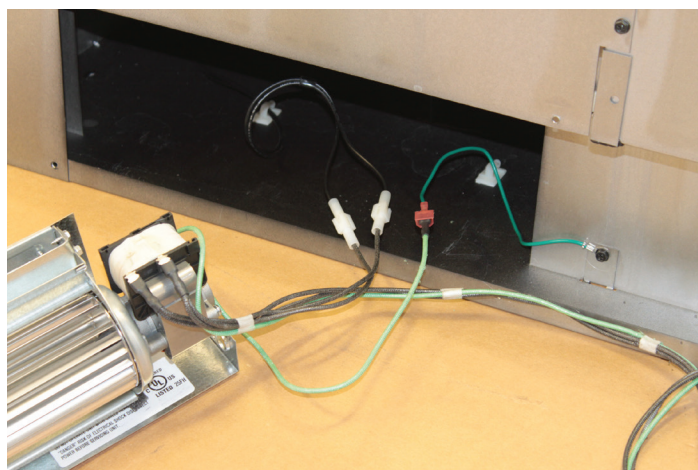


Figure 3

INSTALLATION DE LA SOUFFLANTE FBB20 (SUITE)

6. Commencer à installer l'ensemble de soufflante gauche dans le fond du foyer. Une fois la soufflante à moitié entrée, attacher le câblage avec les agrafes en plastique blanc fournies avec le foyer. **Voir Figure 4.**

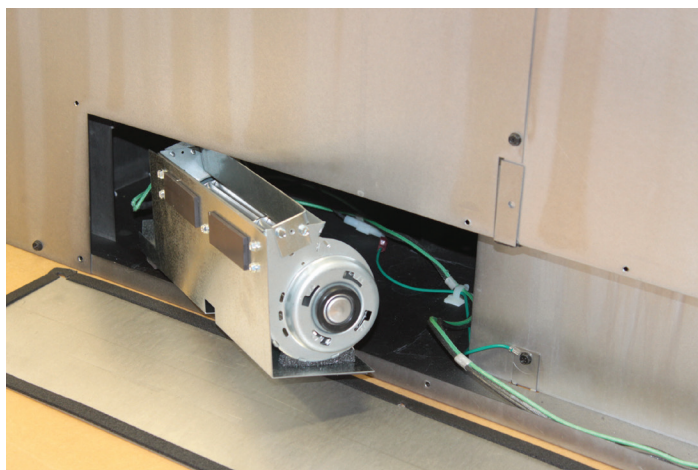


Figure 4

7. Terminer l'installation de la soufflante gauche de manière à ce que le bord gauche du support de la base de la soufflante soit à égalité avec le bord gauche de l'ouverture d'accès. Acheminer le câblage de manière à éviter la roue de la soufflante. **Voir Figure 5.**

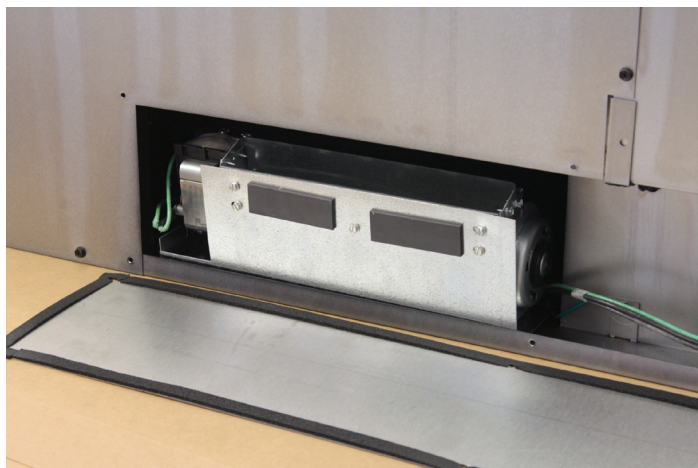


Figure 5

8. Ensuite, installer l'ensemble de soufflante droit vers le côté droit de l'ouverture d'accès. Le bord droit du support de la base de la soufflante devrait être à égalité avec le bord droit de l'ouverture d'accès. Acheminer le câblage de manière à éviter la roue de la soufflante. **Voir Figure 6.**

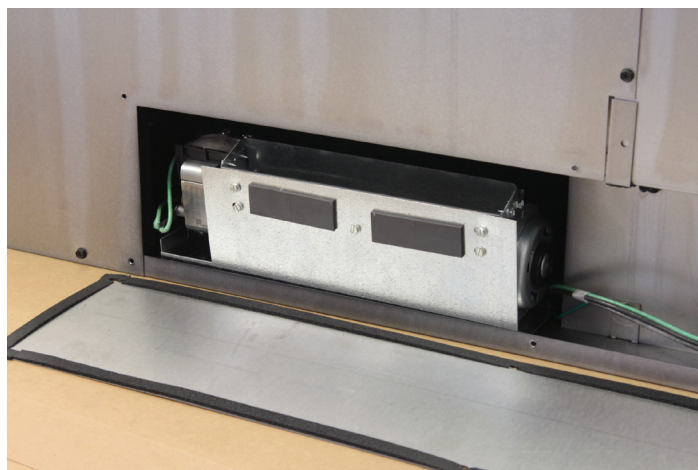


Figure 6

9. Agrafer le faisceau de câblage dans la pince de retenue en plastique blanc situé au centre du fond du foyer. **Voir Figure 7.**

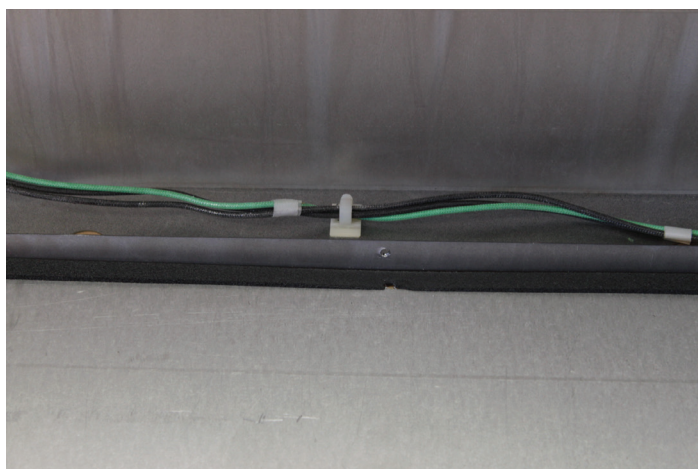


Figure 7

INSTALLATION DE LA SOUFFLANTE FBB20 (SUITE)

10. S'assurer que les supports de la base de la soufflante sont tirés vers l'arrière contre la bride inférieure du foyer. Les aimants sur les supports de la base des soufflantes les tiendront en place. **Voir Figure 8.**

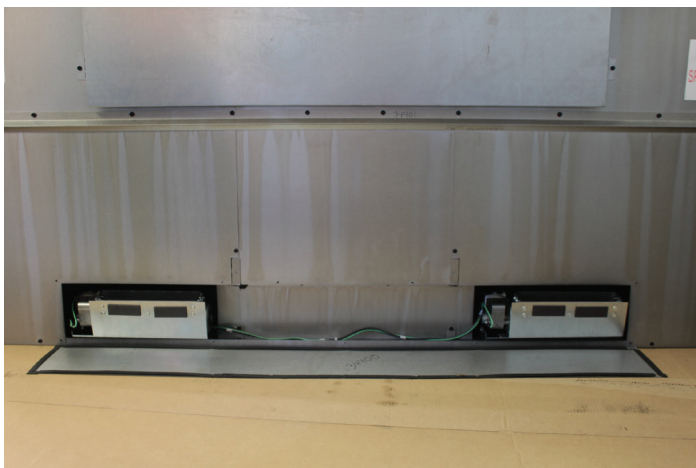
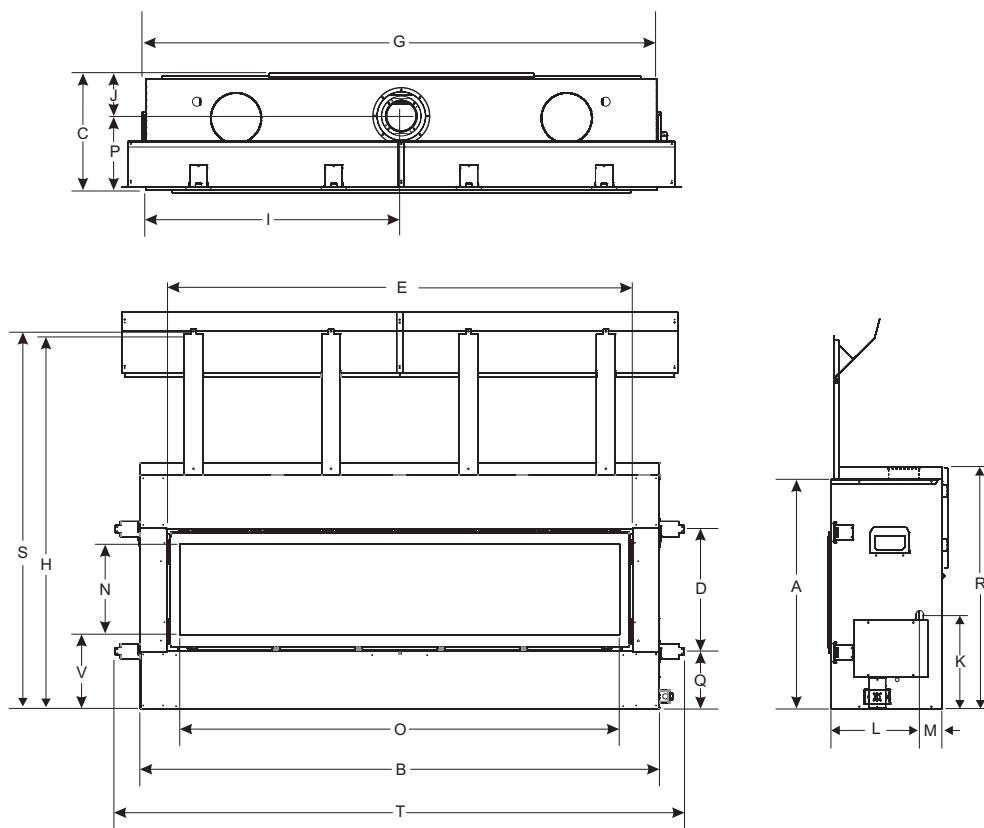


Figure 8

11. Reposer le capot arrière à l'aide des 11 vis enlevées à l'étape 2. **Voir Figure 1.**
12. L'installation des soufflantes est terminée.

DIMENSIONS DU FOYER

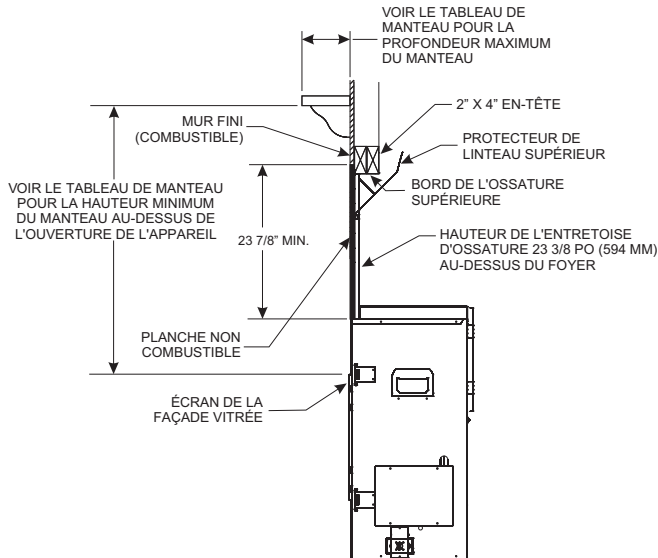


LETTRE DE REPÈRE	DESCRIPTION DE LA DIMENSION	DVLL72BP90
		Dimensions en pouces (mm)
A	Hauteur maximale de la façade du foyer (excluant les entretoises)	38-1/4 (972)
B	Largeur maximale de la façade du foyer (excluant les brides de clouage)	85 (2159)
C	Profondeur maximale du foyer	19-1/2 (495)
D	Hauteur de l'ouverture du foyer	20 (508)
E	Largeur de l'ouverture du foyer	76-1/4 (1937)
F	La profondeur intérieure du foyer (non illustrée)	13 (330)
G	Largeur extérieure arrière du foyer	85 (2159)
H	La hauteur des entretoises du foyer	61-1/2 (1562)
I	Largeur du côté gauche du foyer au centre du déflecteur	42-9/16 (1081)
J	Profondeur de l'arrière du foyer au centre du déflecteur supérieur	7-1/8 (181)
K	Hauteur du bas du foyer à l'ouverture de conduite de gaz	15-7/8 (403)
L	Profondeur de la façade du foyer à l'ouverture de conduite de gaz	14-11/16 (373)
M	Profondeur de l'arrière du foyer à l'ouverture de conduite de gaz	3-3/4 (95)
N	Hauteur de la vitre	15 (381)
O	Largeur de la vitre	72 (1829)
P	Profondeur de la façade du foyer au centre du déflecteur	12-3/8 (314)
Q	Distance du plancher à l'ouverture du foyer	9-3/8 (238)
R	Hauteur du plancher au collier du déflecteur	39-15/16 (1013)
S	Hauteur générale à la colonne	61-5/8 (1565)
T	Distance entre les extrémité des supports d'ossature	93-1/16 (2364)
U	Largeur extérieure arrière du foyer (non illustrée)	69 (1753)
V	Du bas de l'ouverture du foyer à l'ouverture du grillage	12-1/8 (308)

DÉGAGEMENTS

DÉGAGEMENT JUSQU' AUX MATIÈRES COMBUSTIBLES

Arrière	Voir Figure 10
Côté	3 po (76 mm)
Plancher	0 po (0 mm)
Séparateur supérieur	0 po (0 mm)
Bord sup. ossature	23-3/8 po (594 mm)



AVIS A : Voir la Figure 12 pour la profondeur maximale et la hauteur minimale du manteau au-dessus du foyer.

Figure 9

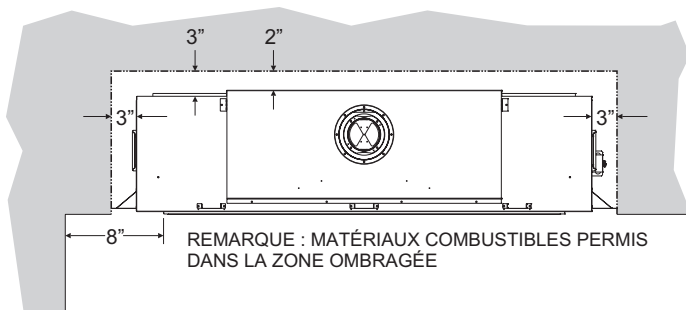


Figure 10

Le dégagement minimum entre le bas du foyer et le plafond est de 65 po (1651 mm). Le dégagement minimum entre le côté de l'ouverture du foyer et un mur adjacent est de 8 po (203 mm).

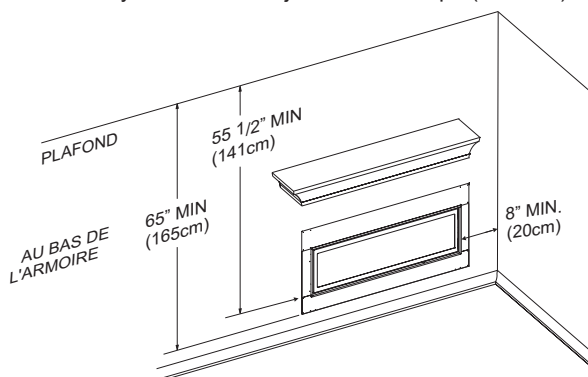
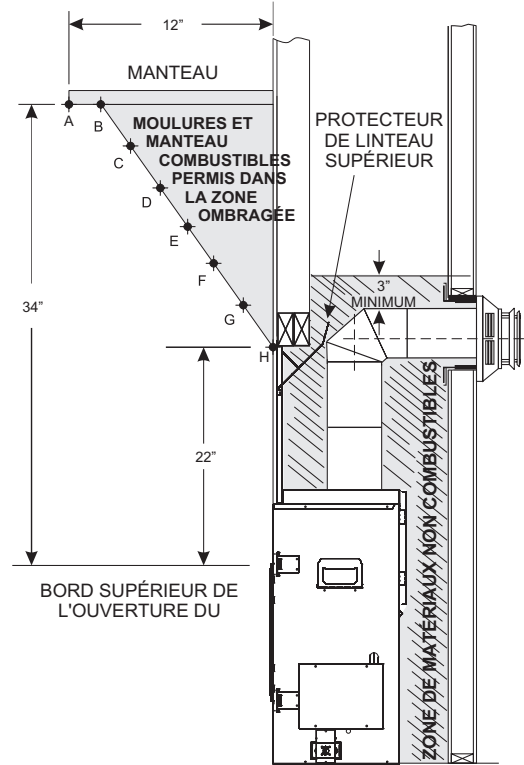


Figure 11

Tableau de manteau



LETTRE DE REPÈRE	DISTANCE DE L'OUVERTURE DU FOYER en pouces (mm)	X – DISTANCE DU MUR FINI en pouces (mm)
A	34 (864)	12 (305)
B	34 (864)	10 (254)
C	32 (813)	8-3/8 (213)
D	30 (762)	6-5/8 (168)
E	28 (711)	5 (127)
F	26 (660)	3-3/8 (86)
G	24 (610)	1-3/4 (44)
H	22 (559)	0

Figure 12

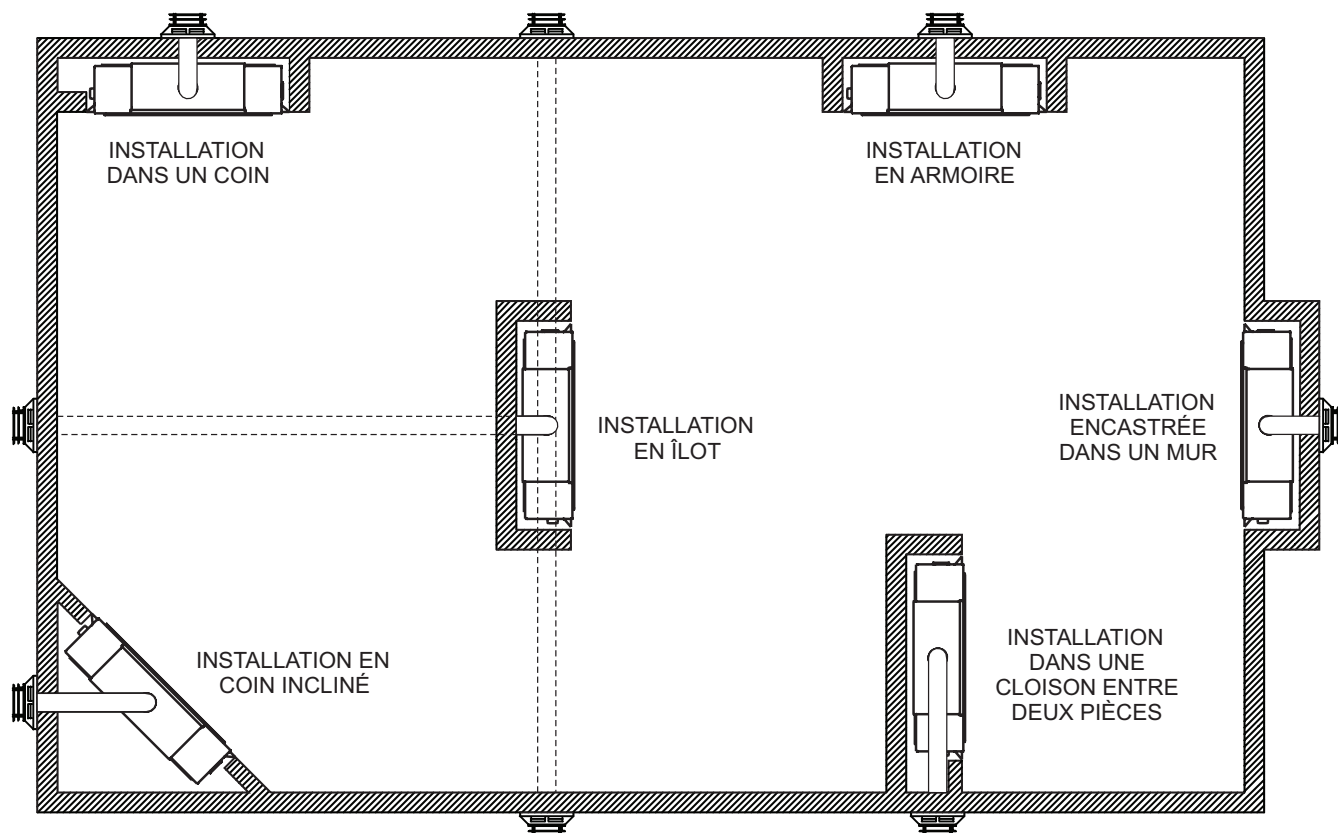
Considérations pour télévision

L'installation d'un téléviseur au-dessus d'un foyer est devenue de plus en plus populaire; cependant, l'espace au-dessus de tout foyer devient chaud et la plupart des fabricants de téléviseurs déconseillent d'installer leurs produits à proximité d'une source de chaleur.

Si un téléviseur est installé au-dessus de ce foyer, noter qu'Empire Comfort Systems décline toute responsabilité en cas de dommage ou blessures. Observer les instructions d'installation du fabricant du téléviseur, ainsi que toutes les recommandations concernant la proximité avec les sources de chaleur.

Si un téléviseur est placé au-dessus du foyer, éteindre le foyer et le laisser refroidir complètement avant de faire l'entretien ou de toucher les boutons du téléviseur.

EMPLACEMENTS POSSIBLES DU FOYER



AVIS : L'installation en Îlot central et en Cloison de séparation est possible à condition que la partie horizontale du système de ventilation ne dépasse pas 20 pieds (6,1 m) avec une course verticale minimale de 8 pieds (2,44 m). Voir les détails dans la section Évacuation.

AVIS : Lors de l'installation du foyer contre un mur extérieur, isoler conformément au code du bâtiment en matière d'isolation.

Lors de l'installation de votre foyer à ventilation directe en cloison de séparation ou à plat dans un coin de la pièce, prévoir un dégagement de 8 pouces (203 mm) minimum entre le mur perpendiculaire et le bord avant de l'appareil.

Figure 13

DÉGAGEMENTS D'EXTRÉMITÉ D'ÉVACUATION

Dégagement de l'extrémité pour les bâtiments à extérieurs combustibles et non combustibles.

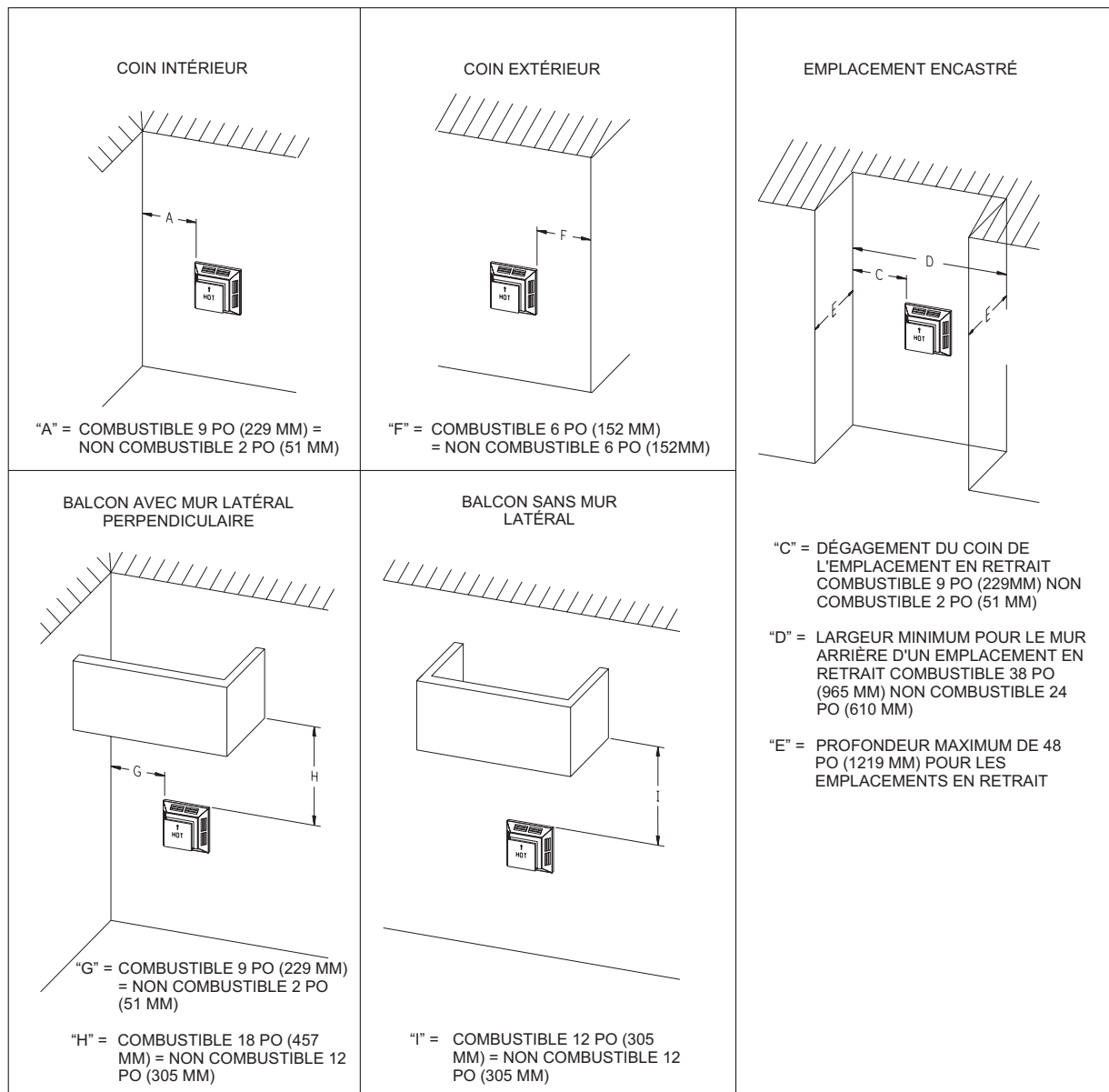


Figure 14

Pose sur mur vertical

Important! Le dégagement minimum entre les conduits d'évacuation et les matières combustibles est de 3 po (76 mm) sur le dessus et de 1 po (25 mm) sur les côtés et le dessous.

Important! Lorsque l'extrémité d'évacuation traverse une fondation à moins de 20 po (508 mm) sous la saillie du bardage, le conduit doit dépasser de telle manière que la sortie d'évacuation horizontale soit placée dans le plan ou au-delà de la saillie du bardage.

Divers chemins d'évacuation et éléments

Important : Il est toujours préférable de placer le foyer de manière à minimiser le nombre de dévoiements et de portions horizontales du conduit d'évacuation.

Comme il est très important de maintenir l'équilibre du système d'évacuation entre la prise d'air de combustion et l'évacuation des gaz brûlés, les configurations de l'évacuation sont sujettes à certaines restrictions qui doivent impérativement être respectées.

Le graphe indiquant la relation entre l'évacuation murale horizontale et verticale permet de déterminer les diverses longueurs de conduit admissibles.

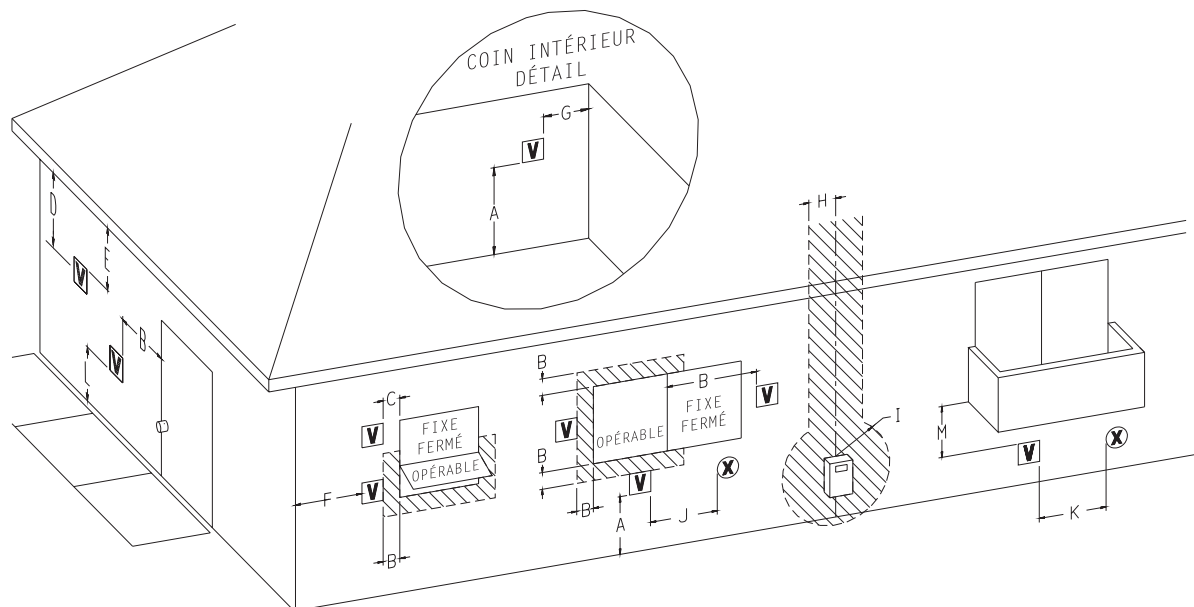
La portion horizontale fait référence à la longueur totale de conduit d'évacuation depuis le collier de tuyau de fumée du foyer à la face du mur extérieur.

Les extrémités d'évacuation ne doivent pas être encastrées dans le mur ou le bardage.

ATTENTION : Avertissement concernant les soffites en vinyle, plafonds en vinyle et surplombs en vinyle

Les dégagements sont jusqu'à des matériaux résistants à la chaleur (par ex. bois, métal). Cela ne comprend pas le vinyle. Empire Comfort Systems Inc. ne sera pas tenue responsable des dommages causés par la chaleur à cause des bouches terminales sous des avant-toits, des plafonds ou des soffites en vinyle ventilés/non ventilés.

DÉGAGEMENTS D'EXTRÉMITÉ D'ÉVACUATION (SUITE)



V VENT TERMINAL

X ENTRÉE D'AIR

/// ZONE OÙ LE TERMINAL N'EST PAS AUTORISÉ

	Installations canadiennes 1	Installations pour les États-Unis 2		Installations canadiennes 1	Installations pour les États-Unis 2
A = Dégagement au-dessus du sol, véranda, galerie, terrasse ou balcon	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)	I = Dégagement jusqu'à une sortie d'évacuation de régulateur de service	3 pi (91 cm)	6 pi (183 cm)
B = Dégagement jusqu'aux fenêtres ou portes qui s'ouvrent	6 po (152 mm) pour les appareils ≤ 10 000 BTU/h (3 kW), 12 po (305 mm) pour les appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 100 000 BTU/h (30 kW), 36 po (914 mm) pour les appareils > 100 000 BTU/h (30 kW)	6 po (152 mm) pour les appareils ≤ 10 000 BTU/h (3 kW), 9 po (229 mm) pour les appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 50 000 BTU/h (15 kW), 12 po (305 mm) pour les appareils > 50 000 BTU/h (15 kW)	Dégagement jusqu'à une bouche d'admission d'air non mécanique dans le bâtiment ou la bouche d'air de combustion de tout autre appareil	6 po (152 mm) pour les appareils ≤ 10 000 BTU/h (3 kW), 12 po (305 mm) pour les appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 100 000 BTU/h (30 kW), 36 po (914 mm) pour les appareils > 100 000 BTU/h (30 kW)	6 po (152 mm) pour les appareils ≤ 10 000 BTU/h (3 kW), 9 po (229 mm) pour les appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 50 000 BTU/h (15 kW), 12 po (305 mm) pour les appareils > 50 000 BTU/h (15 kW)
C = Dégagement jusqu'aux fenêtres qui ne s'ouvrent pas	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)	K = Dégagement jusqu'à une entrée d'admission d'air mécanique	6 pi (1,83 m)	3 pi (91 cm) au-dessus de la bouche à moins de 10 pi (3 m) horizontalement
D = Dégagement vertical jusqu'à un soffite ventilé situé au-dessus du chapeau à une distance horizontale de moins de 2 pi (61 cm) de l'axe du chapeau	24 po (61 cm)	24 po (61 cm)	L = Dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée de garage pavée située sur la voie publique	7 pi (2,13 m) †	7 pi (2,13 m) †
E = Dégagement jusqu'à un soffite non ventilé	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)	M = Dégagement sous une véranda, terrasse ou balcon	12 po (305 mm) ‡	12 po (305 mm) ‡
F = Dégagement jusqu'au coin extérieur	6 po (152 mm)	6 po (152 mm)	1 En conformité avec le Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1		
G = Dégagement jusqu'au coin intérieur	9 po (229 mm)	9 po (229 mm)	2 En conformité avec le Code national du gaz de combustion ANSI Z223.1/ NFPA 54		
H = Dégagement jusqu'à chaque côté de la ligne d'axe projetée au-dessus d'un compteur/ régulateur	3 pi (91 cm) jusqu'à une hauteur de 15 pi (4,5 m) au-dessus du compteur/ régulateur	3 pi (91 cm)	† L'extrémité d'une bouche d'évacuation ne doit pas se trouver directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée de garage pavée situés entre deux habitations individuelles et desservant les deux habitations		

ATTENTION : Avertissement concernant les soffites en vinyle, plafonds en vinyle et surplombs en vinyle

Les dégagements sont jusqu'à des matériaux résistants à la chaleur (par ex. bois, métal). Cela ne comprend pas le vinyle. Empire Comfort Systems Inc. ne sera pas tenue responsable des dommages causés par la chaleur à cause des bouches terminales sous des avant-toits, des plafonds ou des soffites en vinyle ventilés/non ventilés.

‡ Autorisé uniquement si la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon est totalement ouvert(e) sur un minimum de 2 côtés sous le sol.

* Pour les dégagements non spécifiés dans ANSI Z223.1/NFPA 54 ou dans CSA B149.1, consulter les codes locaux.

Prévoir des dégagements en conformité avec les codes d'installation locaux et les exigences du fournisseur de gaz.

ALIMENTATION EN GAZ

La conduite de gaz peut pénétrer par le côté droit de l'appareil. Consulter le code d'installation du National Fuel Gas Code ANSI Z223.1 CAN/CGA-B149 (.1 ou .2).

AVIS : Ne jamais utiliser de tuyau en plastique. Vérifier si la réglementation locale autorise l'emploi de tuyaux en cuivre ou galvanisés.

AVIS : Certaines municipalités ayant des codes locaux supplémentaires, il est toujours préférable de consulter les autorités et le code d'installation locaux. L'emploi des raccords de gaz suivants est conseillé :

- Connecteurs d'appareils en tubes et raccords en métal ondulé ANSI Z21.24
- Connecteurs d'appareils flexibles assemblés non entièrement métalliques ANSI Z21.45

Les connecteurs ci-dessus peuvent être utilisés s'ils sont jugés admissibles par l'autorité compétente. Le Commonwealth du Massachusetts prévoit qu'un connecteur d'appareil flexible ne doit pas dépasser 3 pi (91 cm) de long.

CONNEXION DE CONDUITE DE GAZ FLEXIBLE

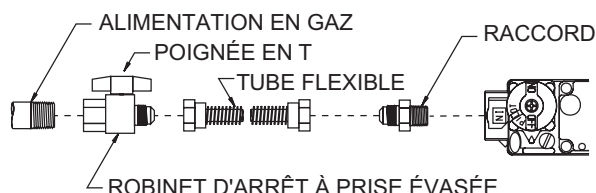


Figure 15

	Pression d'arrivée de gaz en pouces CE (kilopascals)		
	Minimum	Normale	Maximum
Gaz naturel	4,5 (1,12)	7,0 (1,74)	14,0 (3,48)
Gaz propane	10,8 (2,69)	11,0 (2,74)	14,0 (3,38)
	Pression de collecteur en pouces CE (kilopascals)		
	Normale (HI)		
Gaz naturel	3,5 (0,87)		
Gaz propane	10,0 (2,49)		

Poser une vanne de gaz et un raccord à joint rodé sur la conduite de gaz en amont de la vanne de régulation pour faciliter l'entretien. Le code national du gaz de chauffage exige l'installation d'un point de purge près de l'admission de gaz. Voir Figure 16. Il doit s'agir d'une portion verticale de conduite en T posée sur la conduite de gaz et bouchée à la base, servant à collecter la condensation et les matières étrangères.

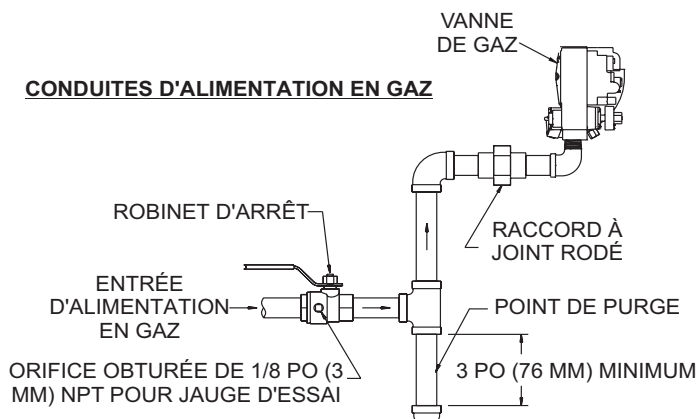


Figure 16

Installation d'un robinet d'alimentation en gaz principal neuf (vérifier le code local)

Chaque foyer doit avoir son propre robinet d'arrêt de gaz manuel. Un robinet de gaz principal manuel doit être placé à proximité du foyer. Lorsqu'il n'y en a pas ou si sa taille ou son emplacement ne conviennent pas, communiquer avec un installateur agréé pour installer ou déplacer le robinet.

Les pâtes d'étanchéité utilisées sur les raccords filetés de tuyaux de gaz doivent résister à l'action des gaz de pétrole liquéfiés. Les tuyaux de gaz doivent être vérifiés pour les fuites par l'installateur. Utiliser pour cela une solution savonneuse pour observer des bulles éventuelles sur tous les raccords exposés et effectuer un essai de pression s'il y a des raccords non exposés.

Ne jamais utiliser de flamme nue pour détecter les fuites. Pour effectuer l'essai de pression, débrancher le foyer de la conduite à l'entrée de la vanne de régulation et poser un bouchon sur la conduite. Ne jamais effectuer d'essai de pression avec le foyer raccordé, ceci endommagerait la vanne de régulation!

AVIS : La commande de gaz comporte un point d'essai de pression à vis captive, par conséquent il n'est pas nécessaire de prévoir un point d'essai de 1/8 po (3 mm) en amont de la commande. Voir Figure 17.

En cas d'utilisation d'un connecteur en cuivre ou flexible, utiliser uniquement des raccords homologués.

Le foyer et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés du circuit d'arrivée de gaz durant tout essai de pression de ce circuit à des pressions d'essai supérieures à 0,5 psig (3,45 kPa).

Le foyer doit être isolé du circuit d'arrivée de gaz par la fermeture de son robinet d'arrêt individuel durant tout essai de pression du circuit d'alimentation en gaz à des pressions d'essai égales ou inférieures à 0,5 psi (3,45 kPa).

Attention! Si une procédure soumet le robinet de gaz du foyer à des pressions supérieures à 0,5 psig (14 po CE/3,45 kPa), il en résulte une situation dangereuse.

ALIMENTATION EN GAZ (SUITE)

Contrôle des pressions de collecteur

Les robinets de gaz propane et naturel sont dotés d'un régulateur de pression intégré. Les modèles pour gaz naturel présentent une pression de collecteur d'environ 3,5 po CE (0,87 kPa) en sortie de vanne pour une pression d'entrée de la vanne comprise entre un minimum de 4,5 po CE (1,12 kPa) à des fins de réglage de l'arrivée et un maximum de 14,0 po CE (3,48 kPa). Les modèles au gaz propane présentent une pression de collecteur d'environ 10,0 po CE (2,49 kPa) en sortie de vanne pour une pression d'entrée de la vanne à partir d'un minimum de 10,8 po CE (2,69 kPa) à des fins de réglage de l'arrivée jusqu'à un maximum de 14,0 po CE (3,48 kPa).

⚠ ATTENTION

Si une procédure soumet la vanne de gaz du foyer à des pressions supérieures à 0,5 psig (14 po CE) (3,48 kPa), il en résulte une situation dangereuse.

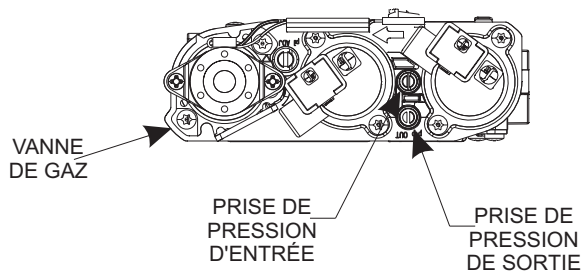


Figure 17

Raccordement de la conduite de gaz

Déposer le capot du côté droit du foyer montré à la **Figure 18** afin d'accéder à la vanne de gaz, à la conduite flexible de gaz, à la boîte de jonction et au câblage du système. Raccorder la conduite flexible de gaz à la conduite de gaz pré-installée. Consulter la section Alimentation en gaz de ce guide pour les détails des exigences d'installation de la conduite de gaz.

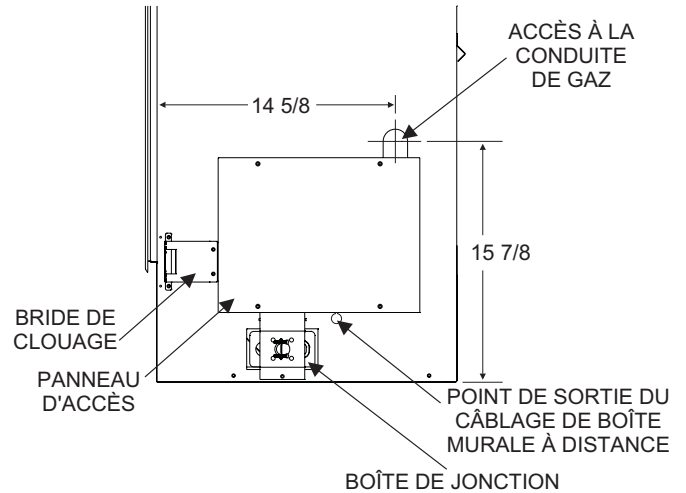


Figure 18

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

⚠ ATTENTION

Tout le câblage doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à tous les codes du bâtiment local, municipal et provincial en vigueur. Avant d'effectuer le raccordement électrique, s'assurer que l'alimentation électrique principale est débranchée. Le foyer, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, avec le code électrique national, ANSI/NFPA 70, si une source électrique externe est utilisée.

Une boîte de jonction est posée d'usine sur le côté inférieur droit du foyer. Les câbles doivent être amenés jusqu'à la boîte de jonction et raccordés à la prise fournie. Laisser environ 6 po (152 mm) de fil dans la boîte de jonction pour le raccordement.

Raccorder le fil noir à l'une des bornes de la prise et le fil blanc à l'autre borne. Le fil de terre doit être raccordé à la vis verte (terre).

Voir Figure 19.

CONNEXIONS DE LA BOÎTE DE JONCTION

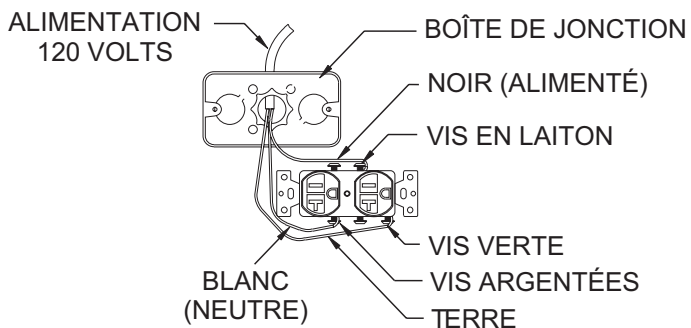


Figure 19

Poser la prise dans la boîte de jonction. Fixer le couvercle. Après avoir terminé le raccordement du câblage à la boîte de jonction et à la prise de courant, installer la boîte de jonction sur le côté inférieur droit du foyer comme montré à la Figure 20. Insérer la bride supérieure de la ferrure de retenue dans la fente du foyer. Tourner l'ensemble de boîte de jonction vers le bas et poser une vis sous la boîte de jonction. Voir Figure 20.

Accès au module de commande

Pour accéder au module de commande pour l'entretien, déposer les ensembles d'écran et de porte. Le module de commande se trouve du côté inférieur droit de l'ouverture. Le module de commande se trouve au fond du foyer attaché avec une bande de VelcroMD et il peut être soulevé pour accéder aux raccordements du câblage.

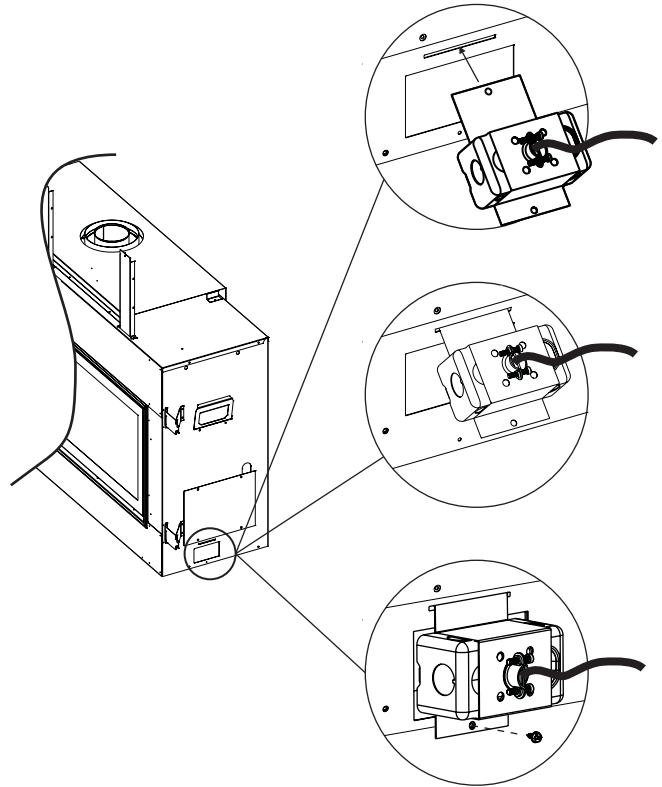


Figure 20

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES (SUITE)

Une fois la boîte de jonction installée avec les prises de courant orientées vers l'intérieur du foyer, brancher le cordon d'alimentation à trois broches du module de commande dans la prise de courant.

Brancher aussi le cordon d'alimentation à trois broches du transformateur de l'éclairage à DEL dans la prise de courant de la boîte de jonction. Le foyer est fourni avec une boîte d'interface murale qui doit être installée dans une boîte de jonction standard en plastique (non comprise). Une boîte à basse tension orange ou bleue est recommandée. La boîte d'interface murale doit être placée dans le mur à moins de 10 pi (3 m) du côté droit du foyer. Un faisceau de câbles de 10 pi (3 m) pour l'interface d'utilisateur et les piles est fourni. **Voir les Figures 21- a, b, c.**

Installer la boîte de jonction murale à moins de 8 pi (2,4 m) à droite ou à moins de 2 pi (61 cm) à gauche du foyer. **Voir Figure 21a.**

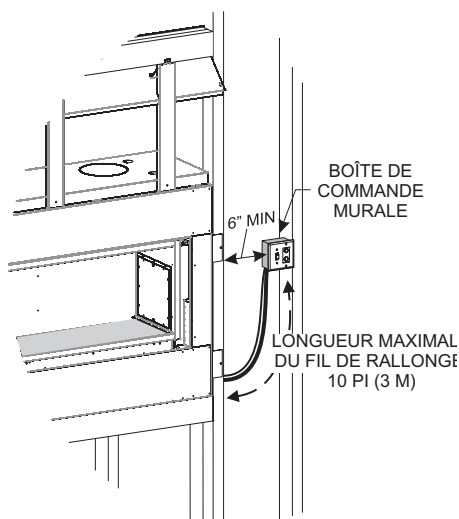


Figure 21a

Acheminer le faisceau de câbles pour les DEL avec le faisceau de récepteur de télécommande gris à travers le passe-fil. Monter les commandes et raccorder le câblage. **Voir Figure 21b.**

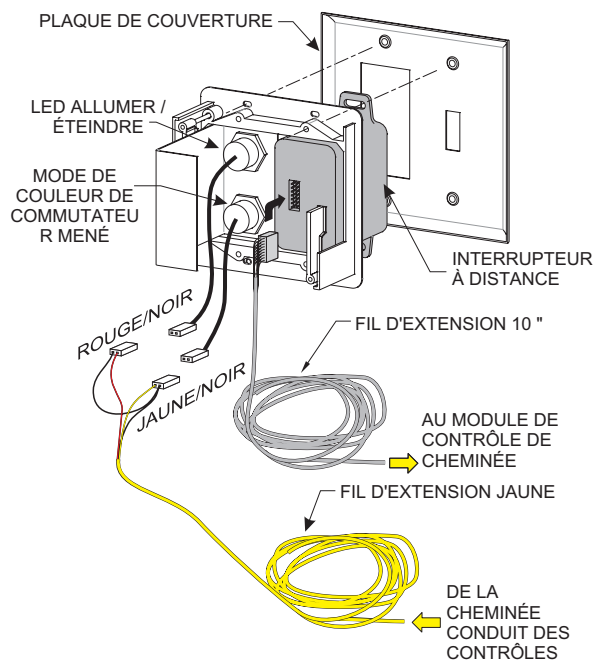


Figure 21b

Poser les piles dans le récepteur de télécommande et dans la télécommande conformément aux instructions fournies. Placer la glissière de commutateur sur le commutateur de télécommande.

Placer le commutateur de télécommande de la boîte de jonction murale à la position de télécommande. (Position centrale). **Voir Figure 21c.**

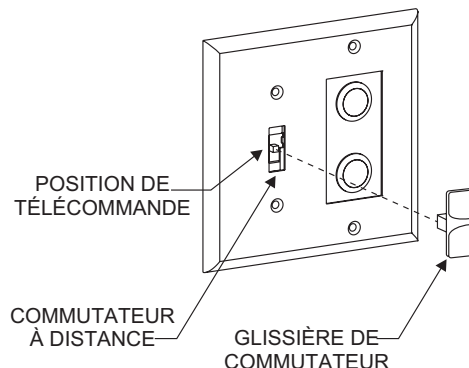


Figure 21c

Vérifier si la télécommande communique avec le récepteur. (Consulter Système de commande Proflame à la page 41.)

Installer le passe-fil en plastique dans l'ouverture par laquelle les fils sortent du foyer. **Voir Figure 22 (côté droit).**

Le faisceau de câblage rouge et noir de rallonge des piles est raccordé au correcteur rouge et noir correspondant du module de commande. Le connecteur correspondant se trouve à l'intérieur du foyer, près du robinet de gaz. **Voir Figure 22.**

Installer le passe-fil enfichable en plastique de 5/8 po (16 mm) autour de la rallonge de piles basse tension de l'interface et du faisceau de câbles de l'éclairage à DEL du côté droit du foyer. Insérer le passe-fil dans le trou sur le côté du foyer, juste en dessous de l'ouverture d'accès. **Voir Figure 22.**

Acheminer les faisceaux de câbles de la rallonge jusqu'à la boîte d'interface murale et raccorder le connecteur blanc au porte-piles du récepteur de télécommande. Installer le porte-pile dans la boîte murale et installer le couvercle blanc fourni à l'aide des vis comprises.

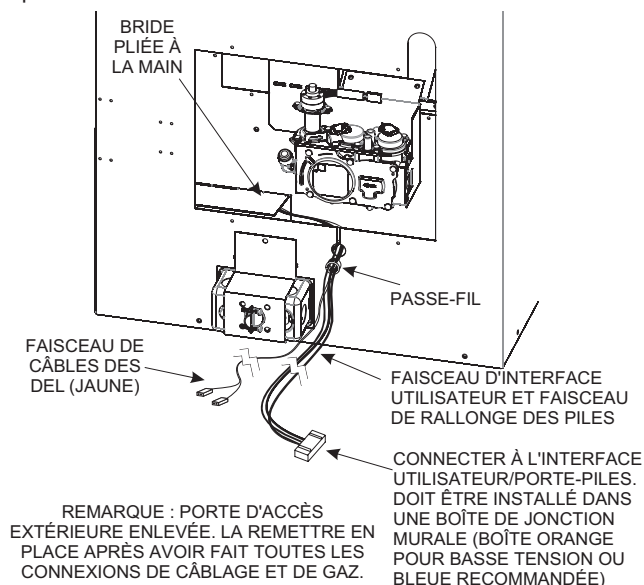


Figure 22

INSTALLATION

Ossature

Ce foyer peut être élevé au-dessus du sol pourvu qu'il soit adéquatement supporté par l'ossature et que les dégagements au plafond soient respectés.

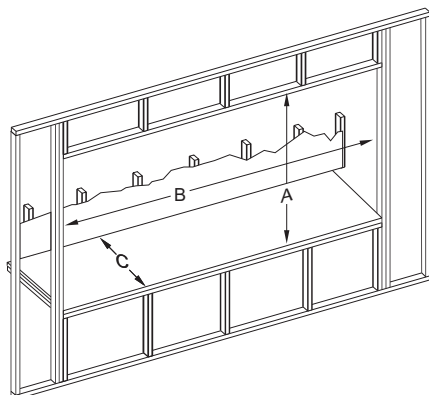
L'ossature du foyer peut être construite avant ou après sa mise en place. Monter l'ossature en tenant compte du revêtement de mur et du matériau d'habillage du foyer. La charpente du foyer doit être fabriquée en montants de 2 x 4 po (51 x 102 mm). Voir les dimensions minimales de charpente à la **Figure 23**.

⚠ ATTENTION

Mesurer les dimensions du foyer et vérifier l'ossature prévue et les revêtements de mur avant de débiter la construction.

La dimension « A » de l'ossature comprend un dégagement de 24 po (610 mm) pour les entretoises sur le foyer. Après avoir posé le foyer dans la charpente, le panneau non combustible doit couvrir cette ouverture de 24 po (610 mm) au-dessus du foyer.

AVIS : Pour la finition sur le dessus de la cheminée, voir les **Figures 28 et 30**.



LETTRE DE RÉPÈRE	DVLL72
A	61-5/8 po (1565 mm)
B	91-5/8 po (2327 mm)
C	21-1/2 po (540 mm)

Figure 23

Construction de l'enchâssure de foyer

Une enchâssure est une structure d'habillage verticale en forme de caisse construite pour enfermer le foyer au gaz et/ou son système d'évacuation. Dans les climats moins chauds, l'évent doit être enfermé dans l'enchâssure.

AVIS : Le traitement des coupe-feu de plafond et muraux et de la fabrication de l'enchâssure peuvent varier en fonction du type de bâtiment. Ces instructions ne sont pas destinées à remplacer les codes du bâtiment locaux. Par conséquent, il FAUT consulter les codes du bâtiment en vigueur pour déterminer les exigences relatives à ces étapes.

L'enchâssure doit être construite de la même manière que les murs extérieurs de la maison afin de prévenir les problèmes de courants d'air froid. L'enchâssure ne doit en aucune manière pénétrer l'enveloppe du bâtiment.

Les murs, le plafond, la base et le plancher cantilever de l'enchâssure doivent être isolés. Un coupe-vapeur et un pare-air doivent être installés dans l'enchâssure conformément au code du bâtiment

régional pour le reste de la maison. En outre, dans les régions où l'infiltration d'air froid peut présenter un problème, les surfaces intérieures peuvent être revêtues de placoplâtre et jointées (ou revêtues d'une manière équivalente) afin d'obtenir l'étanchéité maximale.

Afin de prévenir davantage les courants d'air, les coupe-feu du mur et du plafond doivent être calfeutrés avec du calfeutrage coté pour une exposition continue à un minimum de 300 °F (150 °C) pour obtenir tous les interstices. Les trous pour les conduites de gaz et autres ouvertures doivent être calfeutrés ou remplis d'isolant sans revêtement. Si le foyer est installé sur une surface en béton, une couche de contre-plaqué peut être posée en dessous afin de prévenir la conduction du froid dans la pièce. **Voir Figure 23.**

Ossature et finition

1. Choisir l'emplacement du foyer. **Voir les pages 14 à 15.**
2. Construire l'ossature du foyer avec un linteau sur le dessus. Lors de la détermination de la profondeur du foyer, veiller à bien tenir compte de la finition de la façade.
3. Fixer les quatre supports d'ossature et les plier à la main en forme de V comme montré à la **Figure 24**. Utiliser des vis à tête hexagonale n° 10 x 1/2 po (13 mm).
4. Installer les brides de clouage sur les côtés du foyer (deux de chaque côté). **Voir Figure 24.**

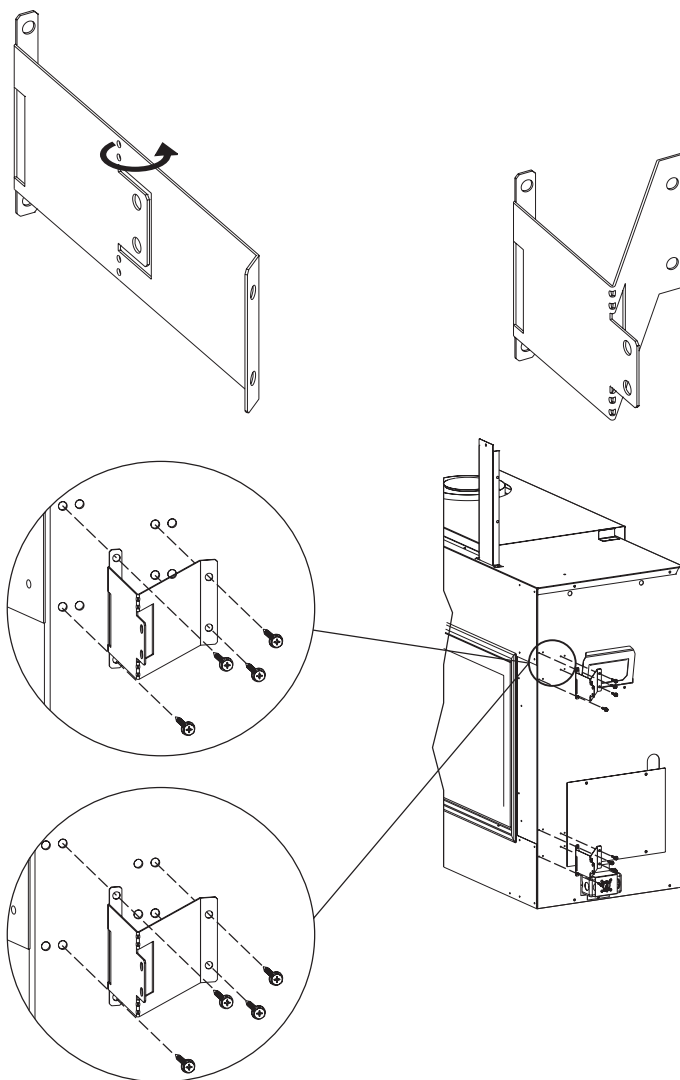


Figure 24

INSTALLATION (SUITE)

Ensemble de protecteur de linteau/entretoise supérieure

1. Les deux moitiés du protecteur de linteau et les (4) entretoises supérieures sont emballées ensemble et incluses avec le foyer. Préassembler chaque moitié du protecteur de linteau sur le dessus des ferrures d'entretoise supérieure avant de les installer sur le foyer et le linteau. **Voir Figure 25.**

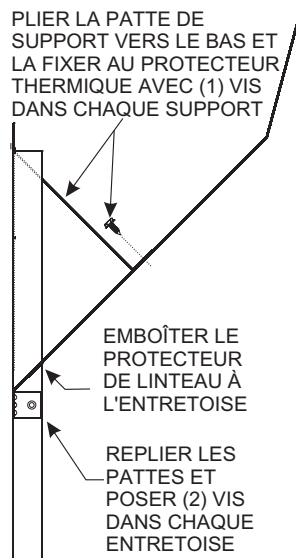


Figure 25

2. Installer la **première** entretoise supérieure et le protecteur de linteau sur le dessus du foyer et le linteau de l'ossature. **Voir Figure 26.**

Installer la **deuxième** entretoise supérieure et le protecteur de linteau sur le dessus du foyer et le linteau de l'ossature. **Voir Figure 27.** Ensuite, connecter les extrémités chevauchantes des deux protecteurs de linteau et les fixer à l'aide de (3) vis à tête hexagonale n° 10 x 1/2 po (13 mm).

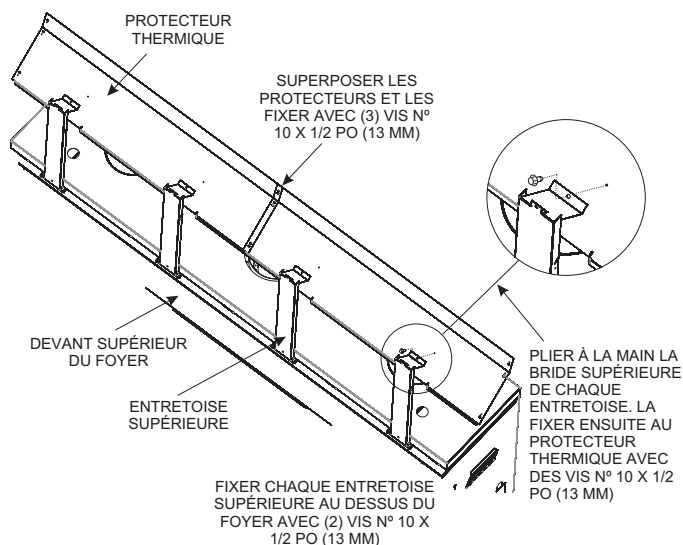


Figure 26

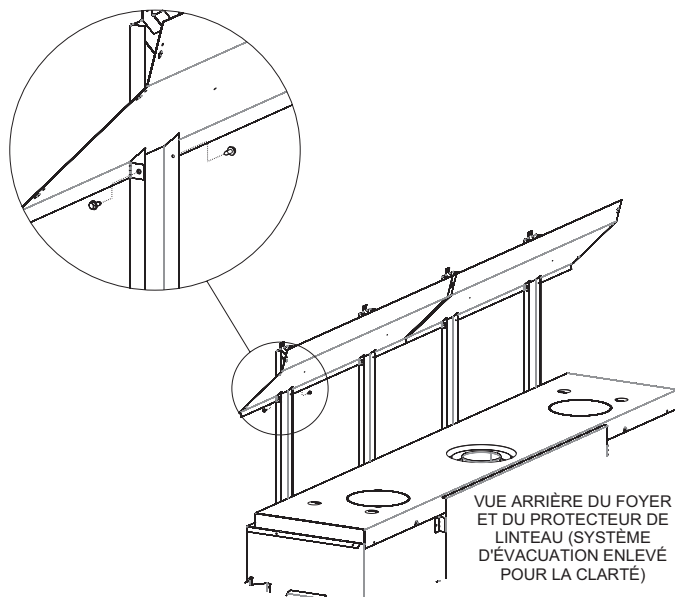


Figure 27

3. Fixer le foyer à l'ossature à l'aide des brides de clouage. Prérégler la profondeur en fonction du matériau de façade (affleurante ou encastrée de 1/2 po (13 mm)). **Voir Figure 28.**

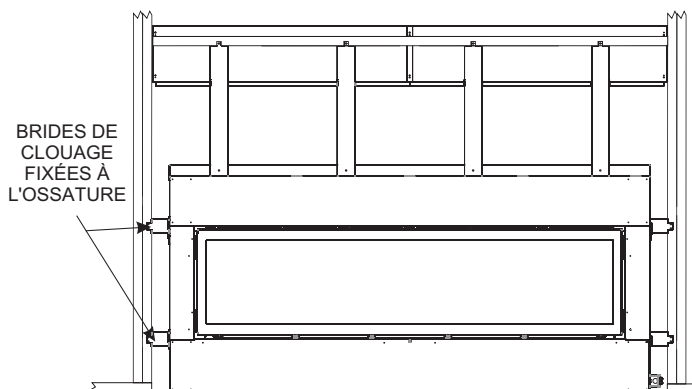


Figure 28

INSTALLATION (SUITE)

4. Fixer les quatre ferrures de l'ossature de montage centrales sur le bord supérieur avant du foyer. Ces ferrures supportent la planche non combustible fournie au-dessus du foyer. Prérégler la profondeur en fonction du matériau de façade (affleurante ou encastrée de 1/2 po (13 mm)). **Voir Figure 29.**

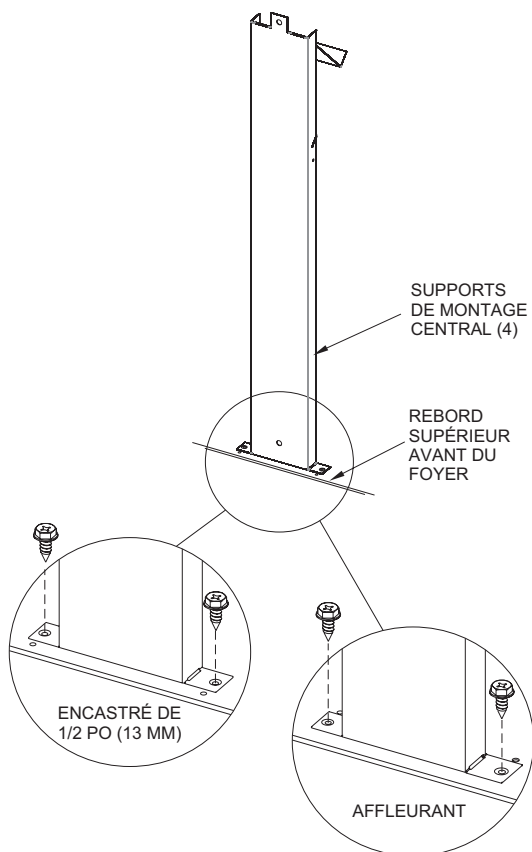


Figure 29

Dégagement du conduit d'évacuation

AVIS : Prévoir un dégagement de 1 po (25 mm) autour du tuyau d'évacuation vertical. **Voir Figure 30.**

Pour un conduit horizontal, prévoir un dégagement de 1 po (25 mm) minimum sur le dessous et les côtés du conduit et de 3 po (76 mm) par rapport aux combustibles au-dessus du conduit d'évacuation. **Voir Figure 31.**

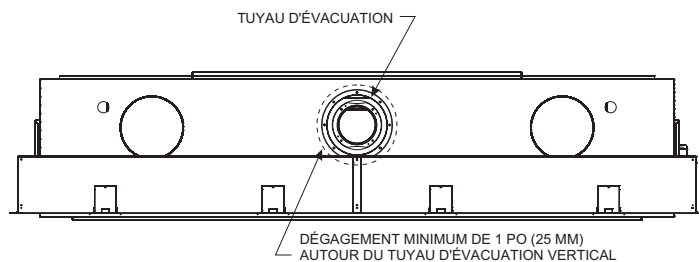


Figure 30

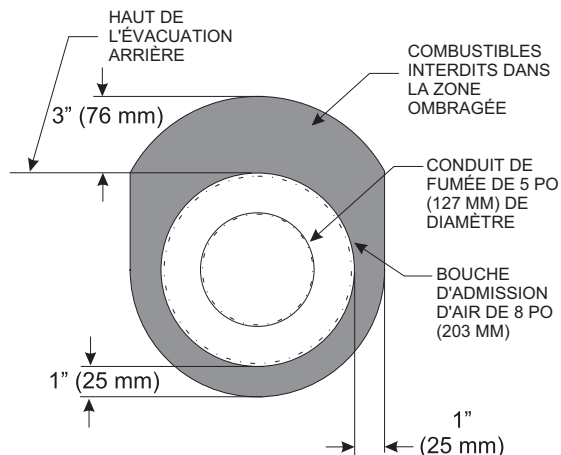


Figure 31

Pose encastrée dans le mur

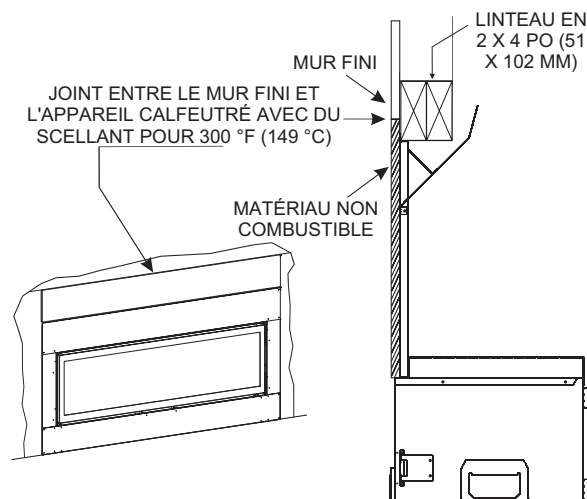


Figure 32

INSTALLATION (SUITE)

Méthodes de finition

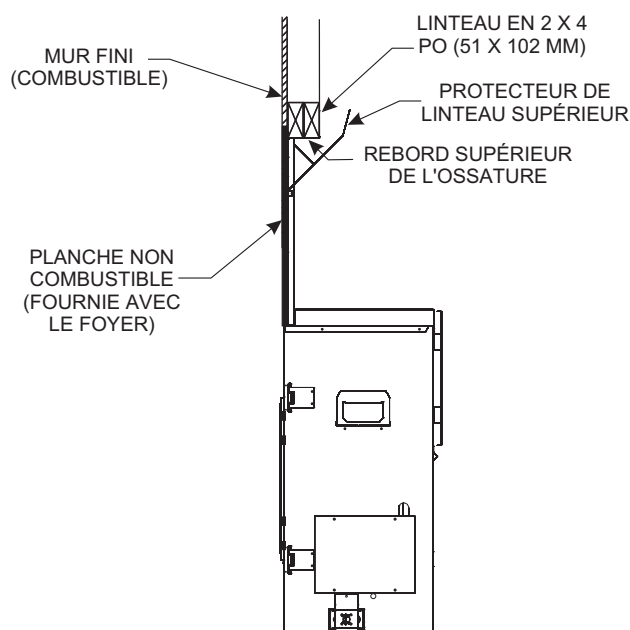


Figure 33

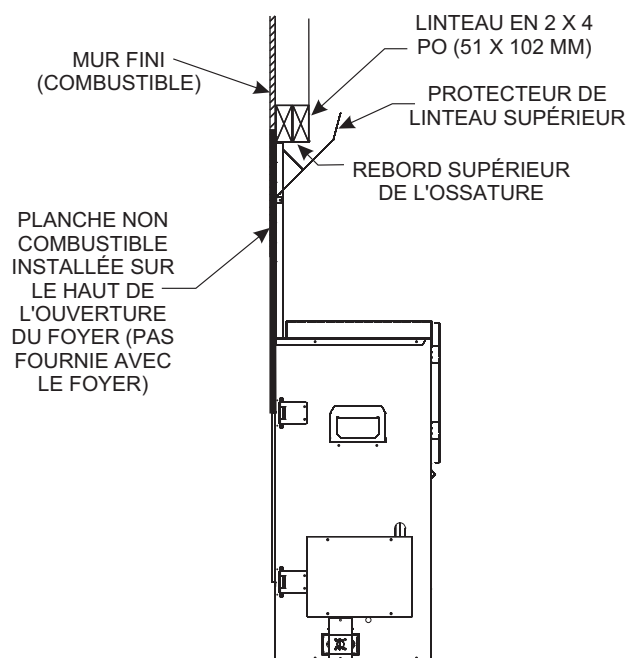


Figure 34

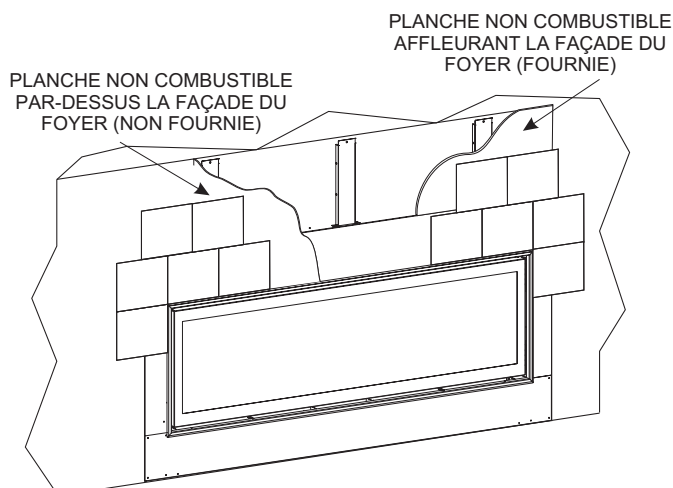


Figure 35

Options de finition

- Planche non combustible installée au-dessus de la façade du foyer (ferrures d'ossature affleurantes). **Voir Figure 32.**
- Planche non combustible installée affleurante à la façade (ferrures d'ossature en retrait de 1/2 po (13 mm)). **Voir Figure 33.**
- Les **Figures 33 et 34** montrent les deux options de finition.
- Pour l'installation du foyer, utiliser des matériaux non combustibles comme indiqué. Les matériaux non combustibles ne s'enflamment pas et ne brûlent pas lorsque le foyer est en marche. Ils comprennent le métal, la brique, la céramique, le béton, l'ardoise, le verre et le plâtre. Les adhésifs doivent être cotés pour les températures élevées. Les fixations mécaniques utilisées pour la pose de ces matériaux doivent également être non combustibles, y compris les chevilles d'ancrage murales et les entretoises de carrelage. Les matériaux qui réussissent le test ASTM E 136 (méthode de test normalisée pour le comportement des matériaux dans une chaudière à tube vertical à 750 °C) sont considérés comme étant non combustibles.

Attention : Conseil de pose pour climat froid : Si le foyer est posé contre un mur extérieur non isolé, il est conseillé d'isoler le mur extérieur conformément aux règles d'isolation en vigueur.

Conduits d'évacuation

Lors de la planification de l'installation du foyer, certains éléments doivent être mis en place avant l'installation finale du foyer. Il s'agit notamment du système d'évacuation, des conduites d'arrivée de gaz et du câblage électrique.

Le foyer peut être posé sur l'une des surfaces suivantes :

1. Une surface combustible ou non combustible dure et plate.
2. Une plate-forme en bois.

INSTALLATION (SUITE)

VERTICAL, COUDE À 90° AVEC EXTRÉMITÉ HORIZONTALE

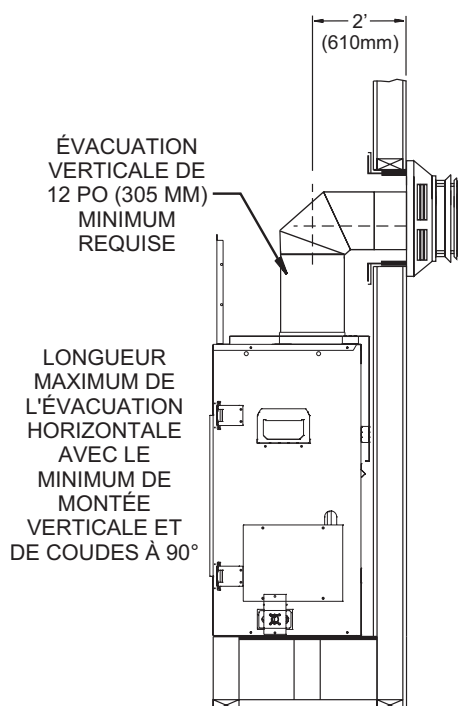
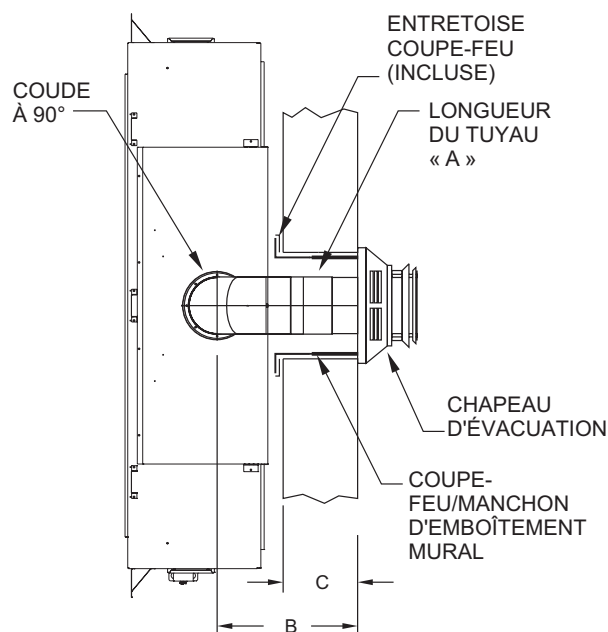


Figure 36

VERTICAL, COUDE À 90° VERS TRAVERSÉE DE MUR HORIZONTALE

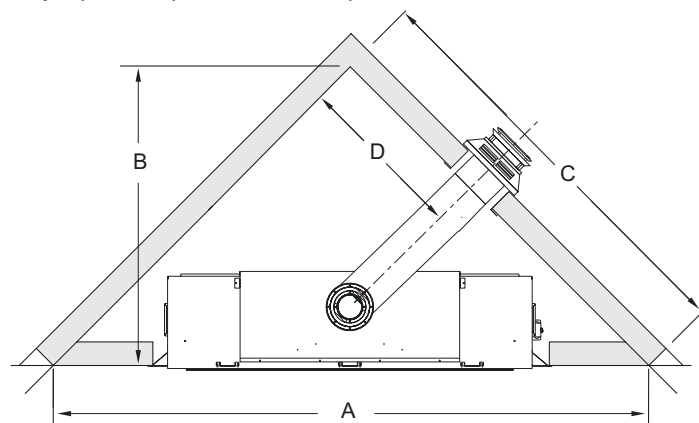
Élévation minimum de 12 po (305 mm) avant le coude



A	B	C
Longueur du tuyau de ventilation	De l'axe central de la cheminée au mur extérieur	Épaisseur du mur
Dimensions en pouces (mm)		
6 (152 mm)	14 (356 mm)	7 (178 mm) max.
9 (229 mm)	15-1/2 - 18 (394 - 457 mm)	8-1/2 - 11 (216 - 279 mm)
12 (305 mm)	18 - 20-1/2 (457 - 521)	11 - 13-1/2 (279 - 343)

Figure 37

INSTALLATION DANS UN COIN – VERTICAL, COUDE À 90° VERS TRAVERSÉE DE MUR HORIZONTALE (Élévation minimum de 12 po (305 mm) avant le coude)



AVIS : Dimensions montrées avec ossature 1/2 po (13 mm) derrière la façade du foyer

Modèle	A	B	C	D
	Dimensions en pouces (mm)			
DVLL72BP	125-5/8 (3191)	62-11/16 (1592)	88-7/8 (2257)	36-1/16 (916)

Figure 38

AVIS : L'installation en coin nécessite plus de conduit d'évacuation verticale que le minimum requis en fonction de l'épaisseur du mur et la dimension horizontale. **Consulter la Figure 46, page 29.**

Page délibérément laissée en blanc.

IDENTIFICATION DU SYSTÈME D'ÉVACUATION

Commencer l'installation du système de ventilation en sélectionnant le type de ventilation à installer et le trajet planifié. S'assurer que les dégagements sont respectés tout le long du trajet du système d'évacuation.

AVIS : Certains foyers ne peuvent pas être ventilés par l'arrière du foyer.

Déterminer comment le système de ventilation sera terminé sur le côté de la maison ou à travers le toit. Vérifier les dégagements pour la terminaison.

Lors de la sélection d'un système d'évacuation qui sera utilisé avec le foyer, vous reporter à la section « Système de ventilation

spéciale » de ce manuel pour déterminer quels systèmes sont acceptables. Vérifier tous les dégagements et les composants de ventilation. Identifier les problèmes existants dans le système de ventilation. Utiliser la **Figure 46** à la page 29 pour une ventilation par le haut afin d'éliminer les problèmes après l'installation. Vérifier le diamètre de tuyau sur le système de ventilation et le foyer pour s'assurer que la grandeur est la même.

AVIS : Tous les raccords extérieurs doivent être rendus étanches par du ruban aluminium, des vis ou de la pâte de silicone de résistance nominale supérieure à 300 °F/149 °C. Les raccords du tuyau de fumée interne ne nécessitent aucun produit d'étanchéité.

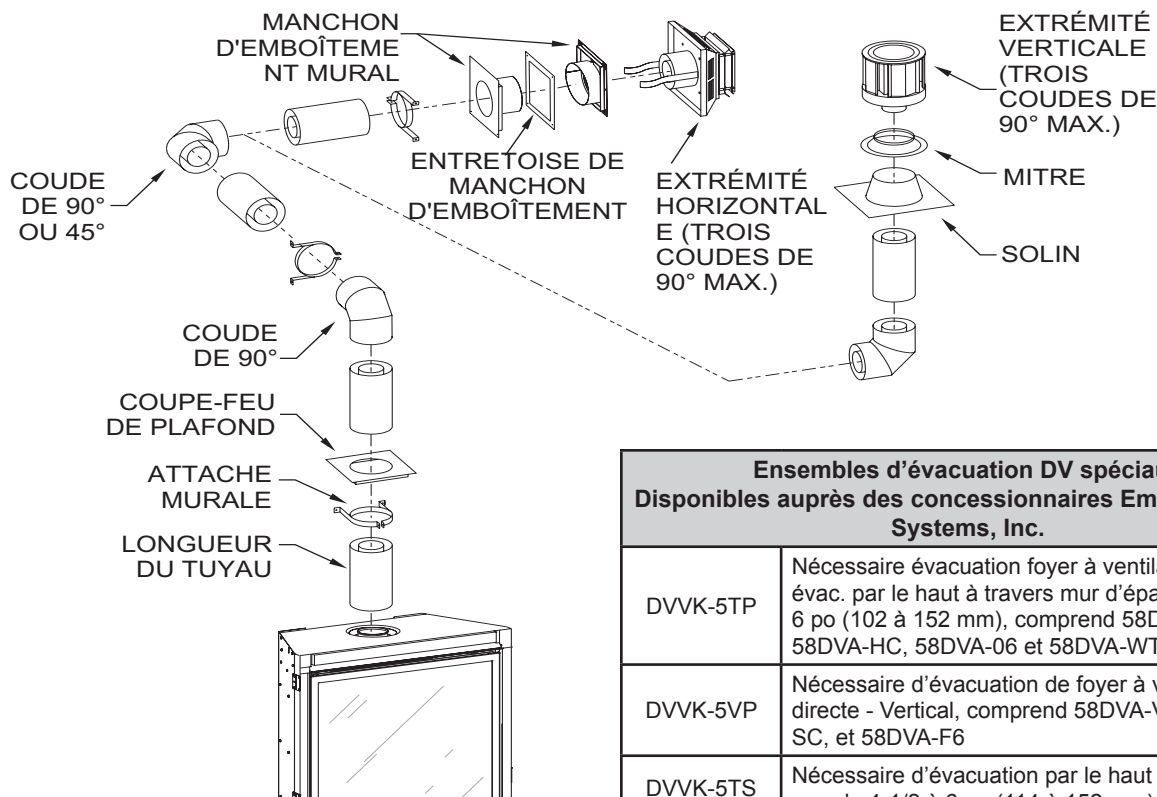


Figure 39

Ensembles d'évacuation DV spéciaux Disponibles auprès des concessionnaires Empire Comfort Systems, Inc.

DVVK-5TP	Nécessaire évacuation foyer à ventilation directe, évac. par le haut à travers mur d'épaisseur 4 à 6 po (102 à 152 mm), comprend 58DVA-E90, 58DVA-HC, 58DVA-06 et 58DVA-WT
DVVK-5VP	Nécessaire d'évacuation de foyer à ventilation directe - Vertical, comprend 58DVA-VCH, 58DVA-SC, et 58DVA-F6
DVVK-5TS	Nécessaire d'évacuation par le haut (horizontal) – mur de 4-1/2 à 6 po (114 à 152 mm) d'épaisseur
DVVK-5F	Nécessaire évacuation flexible horizontal 4 pi (1,22 m)

SYSTÈMES D'ÉVACUATION

Les systèmes d'évacuation suivants sont acceptables pour des foyers de série DVLL60BP90 :

Simpson DuraVent® GS 5 - 8 po (127 - 203 mm)
American Metal Products 5 - 8 po (127 - 203 mm)
Selkirk Direct-Temp® 5 - 8 po (127 - 203 mm)
Security Secure Vent® 5 - 8 po (127 - 203 mm)
Évacuation Excel DV 5 - 8 po (127 - 203 mm)

Ensemble Empire Flexvent DVVK-5F (exige un tronçon de tuyau d'évacuation rigide de 6 po (152 mm) afin d'élever le point de connexion du conduit flexible)

BDM – 5 - 8 po (127 - 203 mm)

Metal Fab 5 - 8 po (127 - 203 mm) (exige un adaptateur d'évacuation 5DDA – disponible auprès du fournisseur du matériel d'évacuation)

ÉVACUATION DU FOYER – PAR LE HAUT

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le restricteur de conduit pour les foyers avec un chapeau vertical seulement. Ne pas l'utiliser pour les foyers à évacuation horizontale.

Les Figures 40 à 43 montrent l'emplacement et l'ouverture recommandés du restricteur de conduit Installation du restricteur avant la connexion du tuyau d'évacuation. Voir Figure 37.

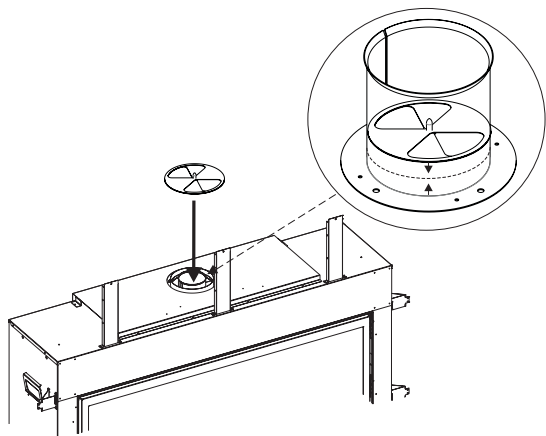


Figure 40

AVIS : Lors de l'installation du restricteur de conduit, l'installer avec les vis orientées vers le bas.

Pour l'installation du restricteur après l'installation de l'évacuation, déposer les (2) vis de chaque côté du régulateur de tirage et le mettre de côté. Insérer le restricteur dans le collier de conduit et le placer comme montré aux Figures 41 et 42. Réinstaller ensuite le régulateur de tirage.

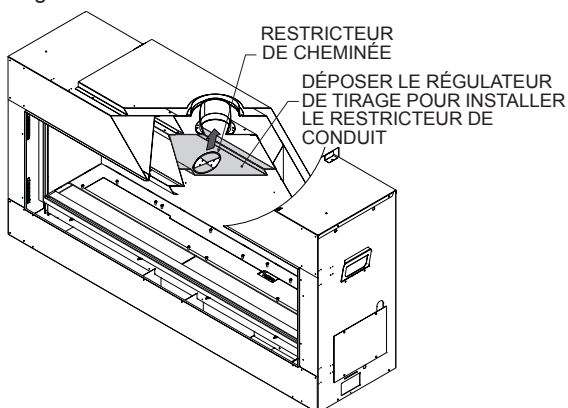


Figure 41

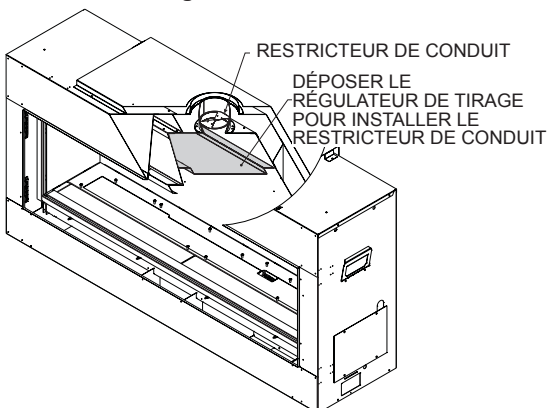


Figure 42

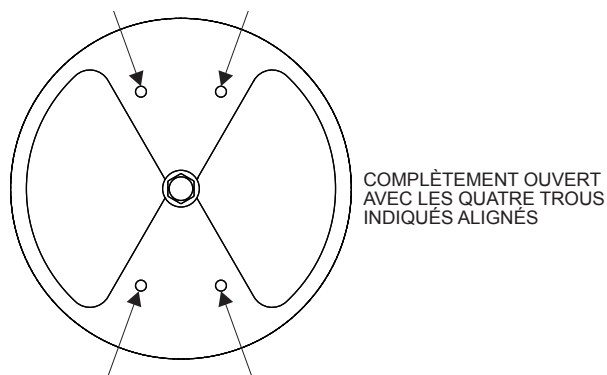
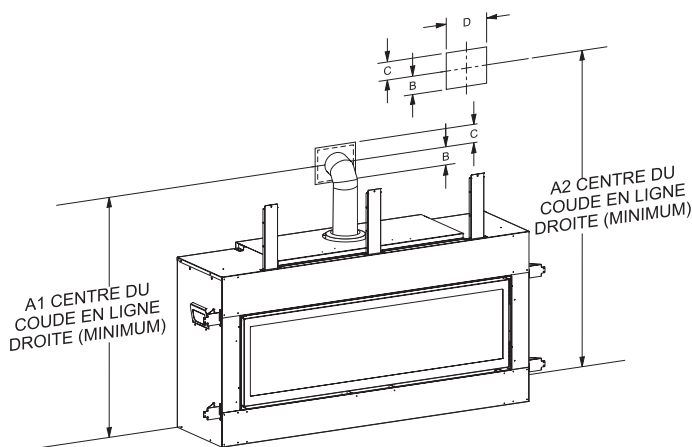


Figure 43



FOYER SÉRIE	DIMENSIONS COUDE RIGIDE			
	A1	B	C	D
	Dimensions en pouces (mm)			
DVLL72	56-3/4 (1441)	5-3/8 (137)	7-5/8 (194)	10-5/8 (270)

FOYER SÉRIE	COUDE 90° TUYAU FLEXIBLE			
	A2	B	C	D
	Dimensions en pouces (mm)			
DVLL72	56-3/4 (1441)	5-3/8 (137)	7-5/8 (194)	10-5/8 (270)

Dimensions du percement minimum pour les installations à traversée de mur horizontale avec coude à 90 degrés et élévation de 12 po (305 mm) sur le dessus du foyer

Consulter la Figure 46 à la page 27 pour connaître les dimensions des segments horizontaux et verticaux.

Figure 44

ÉVACUATION DU FOYER – PAR LE HAUT (SUITE)

Placement du foyer

Déterminer l'emplacement exact du foyer de manière à centrer (si possible) l'extrémité d'évacuation entre deux montants. Ceci évitera la nécessité de charpente supplémentaire. Tous les tuyaux de l'ensemble d'évacuation doivent être assemblés sur le foyer une fois que celui-ci a été placé dans sa position finale.

Découpe de l'orifice

Une fois que le foyer est à son emplacement définitif, l'orifice de traversée du mur extérieur peut être découpé. Cet orifice doit être de 13 po (330 mm) de haut x 10-5/8 po (270 mm) de large, sa position étant déterminée par l'élévation verticale et la portion horizontale de l'extrémité. **Voir Figures 44 et 45.** Pour le placement de l'orifice, noter que le bas du chapeau doit être à au moins 12 po (305 mm) au-dessus du niveau du sol et le dessus du chapeau à pas moins de 18 po (457 mm) d'un élément combustible en saillie et à pas moins de 9 po (229 mm) de tout mur parallèle à l'embout d'extrémité de l'évacuation.

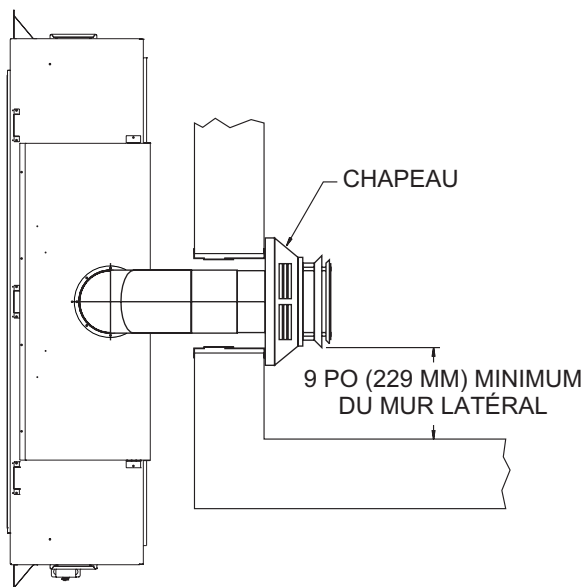


Figure 45

Pose en sous-sol

S'il n'est pas possible d'obtenir le dégagement de l'extrémité d'évacuation exigé de 12 po (305 mm) au-dessus du niveau du sol, il est conseillé d'utiliser un tuba d'évacuation. Celui-ci permet une pose jusqu'à une profondeur de 7 po (178 mm) sous le niveau du sol. Les 7 po (178 mm) sont mesurés depuis le centre du conduit d'évacuation horizontale au point où il pénètre le mur.

Veiller à respecter les dégagements d'évacuation par paroi latérale. Si le système d'évacuation est posé en dessous du niveau du sol, il est conseillé de prévoir une fosse avec murette d'encadrement et drainage adapté autour de la sortie d'évacuation.

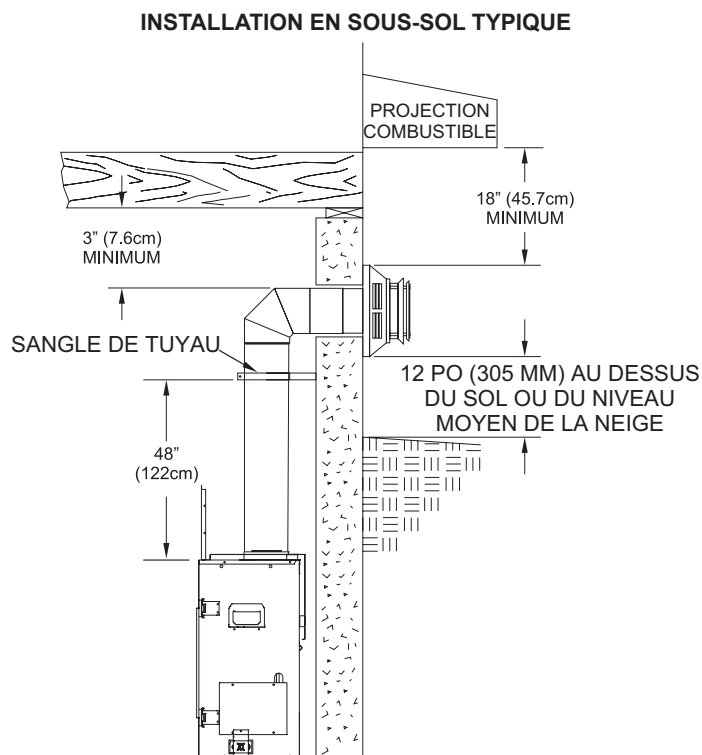


Figure 46

ATTENTION : Avertissement concernant les soffites en vinyle, plafonds en vinyle et surplombs en vinyle

Les dégagements sont jusqu'à des matériaux résistants à la chaleur (par ex. bois, métal). Cela ne comprend pas le vinyle. Empire Comfort Systems Inc. ne sera pas tenue responsable des dommages causés par la chaleur à cause des bouches terminales sous des avant-toits, des plafonds ou des soffites en vinyle ventilés/non ventilés.

ÉVACUATION DU FOYER – PAR LE HAUT (SUITE)

Pour utiliser le graphique d'évacuation

1. Déterminer la hauteur du centre du conduit d'évacuation horizontal. Reporter cette dimension sur le Graphe d'évacuation par paroi latérale et trouver son point d'intersection avec la courbe du graphe.
2. Depuis ce point d'intersection, tirer une ligne verticale jusqu'au bas du graphe.
3. Noter la dimension indiquée et l'utiliser pour le placement du foyer.

EXEMPLE A :

Si la dimension verticale depuis le plancher du foyer est de 32 pieds (9,8 m), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 5 pieds (1,5 m).

EXEMPLE B :

Si la dimension verticale depuis le plancher du foyer est de 24 pieds (7,3 m), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 10 pieds (3 m).

GRAPHIQUE D'ÉVACUATION dimensions en pieds (m)

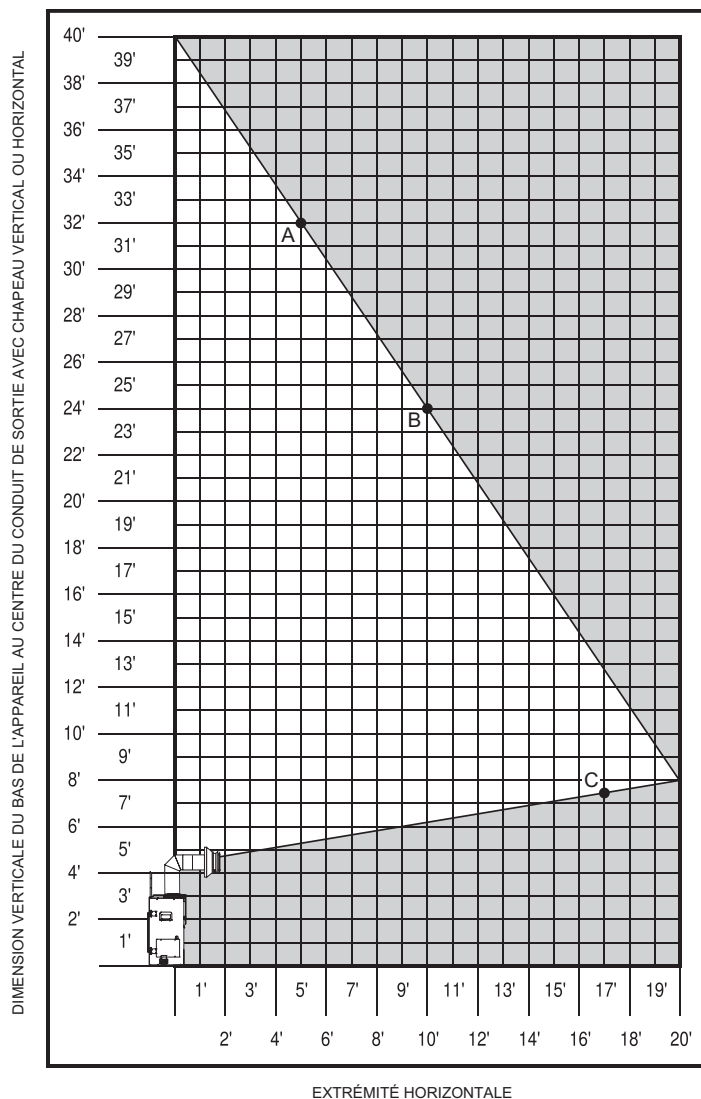


Figure 47

EXEMPLE C :

Si le segment horizontal jusqu'à la bride de mur extérieur est de 17 pi (5,2 m), la dimension verticale du plancher du foyer au centre du chapeau ne doit pas être inférieure à 7 pi 6 po (2,3 m).

REMARQUE SPÉCIALE : Pour chaque coude à 45° posé sur la portion horizontale, la longueur de la portion horizontale DOIT être réduite de 18 po (457 mm). Réduire de 3 pi (0,9 m) pour chaque coude de 90°. Ceci ne s'applique pas aux coudes à 45° posés sur les portions verticales du conduit d'évacuation.

Exemple : Le graphique indique que la longueur d'évacuation horizontale maximum est de 20 pi (6 m); si deux coudes de 45° degrés sont nécessaires dans la portion horizontale, cette longueur doit être ramenée à 17 pi (5,2 m).

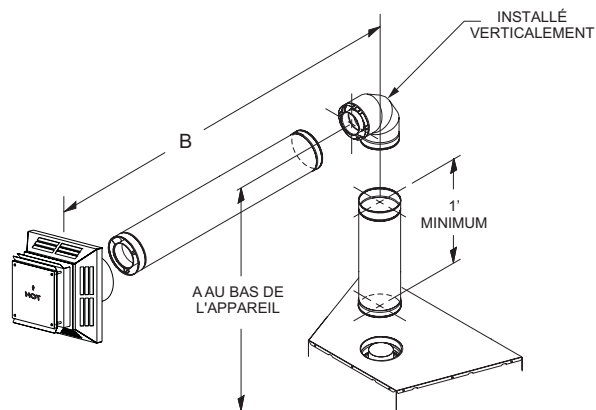
Le nombre admissible maximum de coudes à 45° par évacuation sur paroi latérale est de deux. Ces coudes peuvent être posés aussi bien sur la portion verticale qu'horizontale.

Le nombre admissible maximum de coudes à 90° par évacuation sur paroi latérale est de trois.

- ☐ Portions d'évacuation verticale et horizontale admissibles. (40 pi [12,2 m] maximum verticalement et 20 pi [6,1 m] maximum horizontalement)
- ☒ Portions d'évacuation verticale et horizontale non admissibles. Voir le texte ci-dessus pour les exemples A, B et C.

ÉVACUATION PAR LE HAUT – EXTRÉMITÉ HORIZONTALE

Un coude à 90°



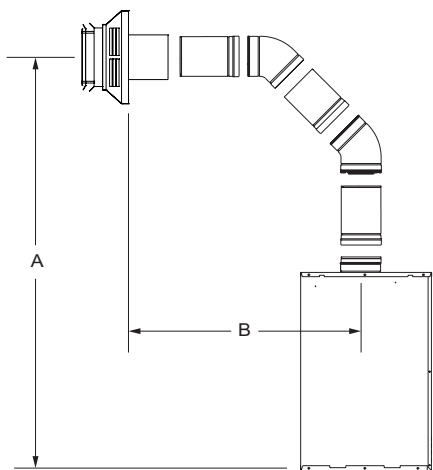
EXEMPLES DE CONDUITS D'ÉVACUATION		
LONGUEUR DE TUYAU INITIAL	A (Vertical)	B (Horizontal) MAXIMUM
Dimensions en pouces (mm)		
12 (305)	55 (1397)	Natural - 24 (610) Propane - 12 (305)
24 (610)	67 (1702)	42 (1067)
36 (914)	79 (2007)	108 (2743)
48 (1219)	91 (2311)	168 (4267)

Figure 48

AVIS : Utiliser des attaches murales pour soutenir le conduit dévié tous les 2 pi (61 cm).

Deux coudes à 45°

L'installation exige que le premier coude à 90° soit remplacé par deux coudes à 45° :

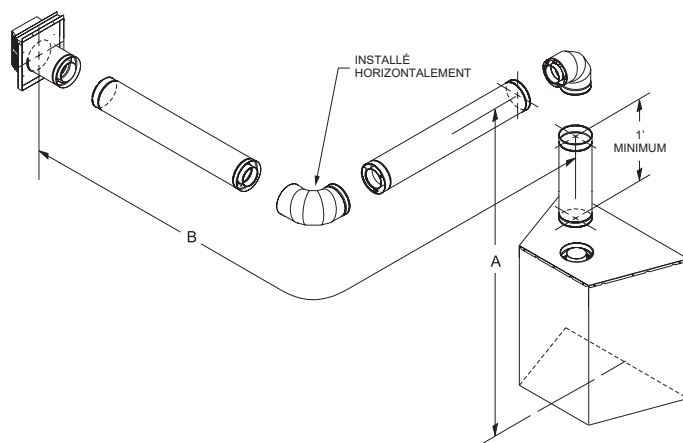


EXEMPLES DE CONDUITS D'ÉVACUATION		
LONGUEUR DE TUYAU INITIAL	A (Vertical)	B (Horizontal) MAXIMUM
Dimensions en pouces (mm)		
12 (305)	66 (1676)	72 (1828)
24 (610)	80 (2032)	132 (3353)
36 (914)	91 (2311)	204 (5182)
48 (1219)	103 (2616)	240 (6096)

Figure 49

Deux coudes à 90°

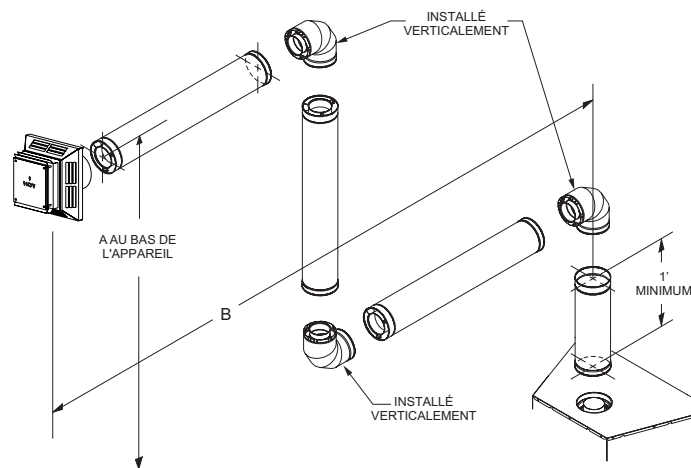
AVIS : Soustraire 3 pi (91 cm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 90° installé horizontalement. Soustraire 1-1/2 pi (48 cm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 45° installé horizontalement.



EXEMPLES DE CONDUITS D'ÉVACUATION		
LONGUEUR DE TUYAU INITIAL	A (Vertical)	B (Horizontal) MAXIMUM
Dimensions en pouces (mm)		
12 (305)	55 (1397)	0 (0)
24 (610)	67 (1702)	6 (152)
36 (914)	79 (2007)	72 (1828)
48 (1219)	91 (2311)	132 (3353)

Figure 50

Trois coudes à 90°

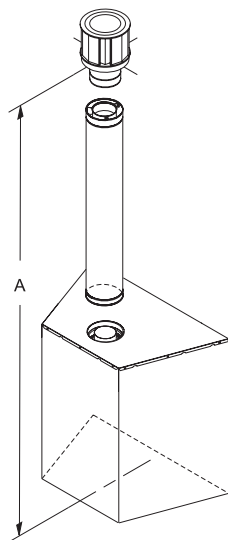


EXEMPLES DE CONDUITS D'ÉVACUATION		
LONGUEUR DE TUYAU INITIAL	A (Vertical)	B (Horizontal) MAXIMUM
Dimensions en pouces (mm)		
12 (305)	55 (1397)	18 (457)
24 (610)	67 (1702)	24 (610)
36 (914)	79 (2007)	90 (2286)
48 (1219)	91 (2311)	114 (2896)

Figure 51

ÉVACUATION PAR LE HAUT – EXTRÉMITÉ VERTICALE

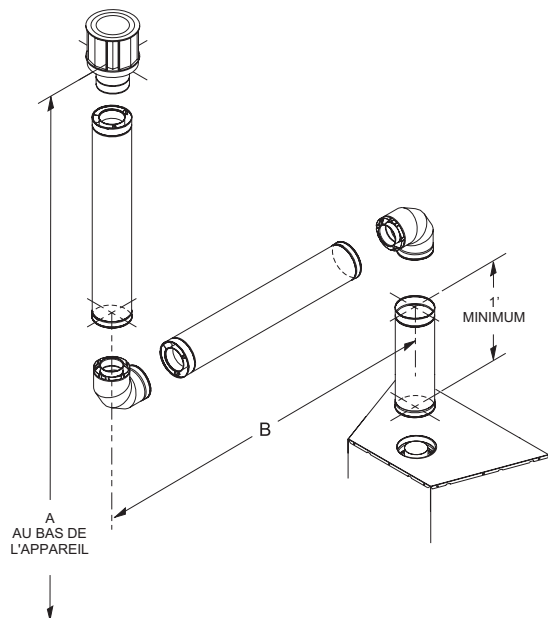
Aucun coude



DIMENSIONS en pouces (mm)	
MINIMUM	MAXIMUM
120 (3048)	480 (12 192)

Figure 52

Deux coudes à 90°



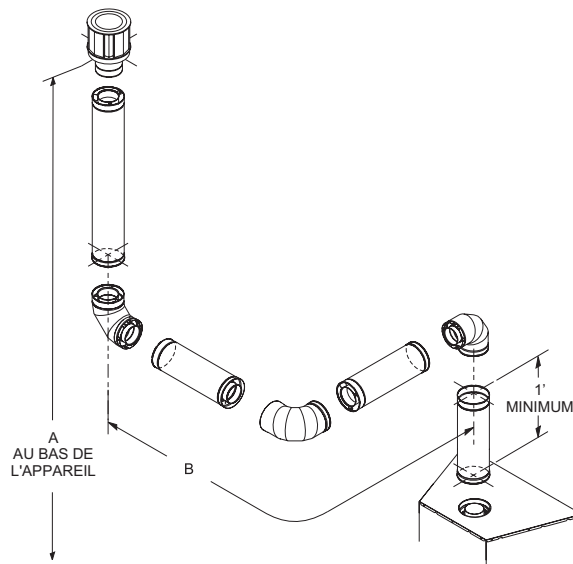
EXEMPLES DE CONDUITS D'ÉVACUATION		
LONGUEUR DE TUYAU INITIAL	A (Vertical) MINIMUM	B (Horizontal) MAXIMUM
Dimensions en pouces (mm)		
12 (305)	120 (3048)	222 (5639)
24 (610)	120 (3048)	222 (5639)
36 (914)	120 (3048)	222 (5639)
48 (1219)	120 (3048)	222 (5639)

*La longueur horizontale maximum est 100 % de la longueur verticale, mais ne peut pas dépasser 20 pi (6 m).

Figure 53

Trois coudes à 90°

AVIS : Soustraire 3 pi (91 cm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 90° installé horizontalement. Soustraire 1-1/2 pi (48 cm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 45° installé horizontalement.



EXEMPLES DE CONDUITS D'ÉVACUATION		
LONGUEUR DE TUYAU INITIAL	A (Vertical) MINIMUM	B (Horizontal) MAXIMUM
Dimensions en pouces (mm)		
12 (305)	120 (3048)	186 (4724)
24 (610)	120 (3048)	186 (4724)
36 (914)	120 (3048)	186 (4724)
48 (1219)	120 (3048)	186 (4724)

*La longueur horizontale maximum est 100 % de la longueur verticale, mais ne peut pas dépasser 17 pi (5,2 m).

Figure 54

EXTRÉMITÉ VERTICALE

Repérer et indiquer le point central du conduit d'évacuation à l'aide d'un clou sous le toit. Enfoncer le clou dans le point central. Tracer le contour de l'ouverture à découper dans le toit autour de ce point central.

AVIS : Les dimensions du trou dans le toit dépend de la pente du toit. Il doit y avoir un dégagement de 1 po (25 mm) autour des portions de tuyau verticales. Ce dégagement s'applique à tous les matériaux combustibles.

Couvrir l'ouverture du conduit d'évacuation et découper et ossaturer l'ouverture dans le toit. Utiliser du bois d'œuvre de même section que les chevrons du toit et attacher solidement la charpente. Tout solin fixé à la charpente doit résister aux vents forts. La mitre se place au-dessus de ce raccord pour le rendre étanche à l'eau. Appliquer du scellant non durcissant pour assurer l'étanchéité totale du solin.

Calcul de la hauteur minimale de la bouche d'évacuation au-dessus du toit

⚠ AVERTISSEMENT

La majorité des réglementations impose une hauteur minimale du conduit et/ou de l'évacuation au-dessus du toit. Ces hauteurs minimales sont nécessaires pour des raisons de sécurité. Ces spécifications sont récapitulées à la Figure 55.

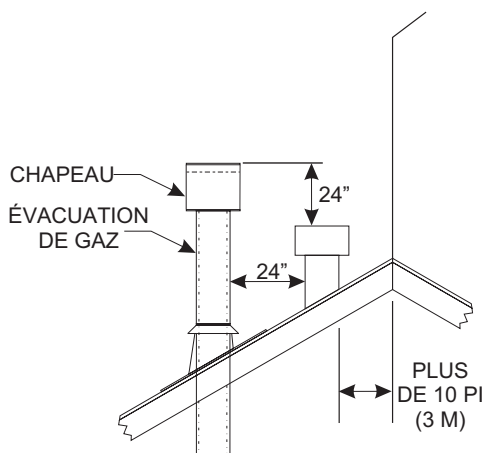


Figure 55

Noter que pour les toits à forte pente, la hauteur du conduit doit être augmentée. Par grand vent, la proximité d'arbres, les lignes de toiture environnantes, les toits à forte pente et autres facteurs semblables peuvent causer un mauvais tirage, voire un refoulement d'air. Dans ces cas, le fait d'augmenter la hauteur du conduit peut résoudre le problème.

Pose du système d'évacuation dans un caisson

Une enchâssure est une structure d'habillage verticale en forme de caisse construite pour enfermer le foyer au gaz et/ou son système d'évacuation. Les portions de conduit d'évacuation verticales sur l'extérieur d'un bâtiment peuvent, mais ce n'est pas obligatoire, être installées à l'intérieur d'une enchâssure.

⚠ ATTENTION

Le traitement des entretoises coupe-feu et de la fabrication de l'enchâssure peuvent varier en fonction du type de bâtiment. Ces instructions ne sont pas destinées à remplacer les codes du bâtiment locaux. Consulter les codes du bâtiment en vigueur pour déterminer les exigences relatives à ces étapes.

AVIS : Construire une enchâssure suffisamment grande pour respecter les dégagements minimum requis entre le conduit d'évacuation et les matières combustibles (y compris l'isolation). Lors de l'installation de ce système d'évacuation dans une enchâssure, il est toujours préférable d'isoler l'enchâssure de la même manière que les murs extérieurs du bâtiment. Ceci est particulièrement important sous les climats froids. Une fois que la charpente de l'enchâssure est construite, poser le système d'évacuation conformément aux instructions de ce guide.

Le chapeau vertical pour ce foyer doit être placé à au moins 24 po (610 mm) des matières combustibles. Voir Figure 53.

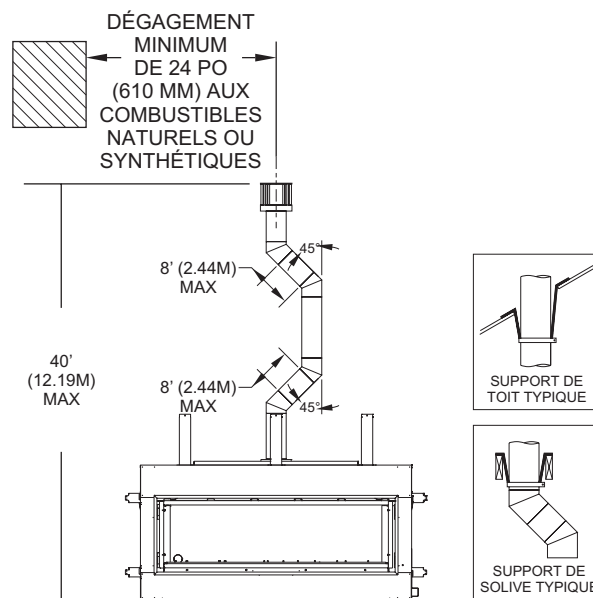


Figure 56

Si deux extrémités verticales sont placées à proximité l'une de l'autre, elles doivent être écartées d'au moins 12 po (305 mm) si elles sont à la même hauteur. Voir Figure 54. Si les deux extrémités ne sont pas à la même hauteur, elles doivent être écartées d'au moins 24 po (610 mm) afin de limiter les risques de problèmes de tirage entre elles.

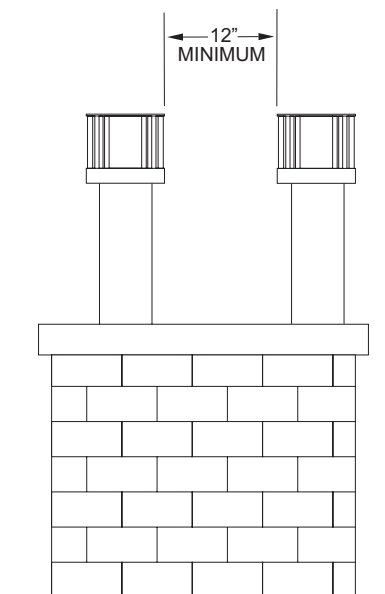


Figure 57

EXTRÉMITÉ VERTICALE (SUITE)

Installations verticales à travers le toit

Le foyer au gaz est homologué pour :

- Installations verticales jusqu'à 40 pieds (12,2 m) de haut.
- Deux dévoiements à coudes de 45 degrés au sein de ces installations verticales. La longueur de conduit admissible entre coudes est de 0 à 8 pieds (0 à 2,4 m).
- Utiliser des attaches murales pour soutenir le conduit dévoyé tous les 4 pieds (1,2 m).

Cette application nécessite de déterminer dans un premier temps la pente du toit et d'utiliser les éléments de conduit qui conviennent.

TABEAU DE DÉCALAGE

TABLEAU DE DÉCALAGE

DIMENSION		5 x 8 po (127 x 203 mm)	
DEGRÉS DU COUDE	SECTION DE LA CHEMINÉE	DÉCALAGE POUCES	ÉLEVATION POUCES
	Dimensions en pouces (mm)		
45°	0	5-5/8 (143)	15-3/8 (391)
45°	6 (152)	8-7/8 (225)	18-3/8 (467)
45°	9 (229)	10-7/8 (276)	20-5/8 (524)
45°	12 (305)	13 (330)	22-5/8 (575)
45°	24 (610)	21-3/8 (543)	31-1/8 (791)
45°	36 (914)	29-7/8 (759)	39-3/8 (1000)
45°	48 (1219)	38-1/4 (972)	47-7/8 (1216)

Figure 58

Entretien général

Inspecter le système d'évacuation deux fois par année comme suit :

- Vérifier l'état de corrosion des zones exposées aux intempéries. La corrosion se présente sous forme de taches ou de traînées de rouille et, dans les cas extrêmes, de trous. Remplacer immédiatement les pièces touchées.
- Enlever le chapeau et éclairer le conduit depuis le haut avec une lampe de poche. Enlever tout nid d'oiseaux ou autres matières étrangères.
- Voir s'il y a des indications de condensation excessive, telles que la formation de gouttelettes d'eau dans le chemisage intérieur et, par la suite, égouttage par les raccords. La condensation peut provoquer la corrosion des chapeaux, conduits et raccords. Elle peut être causée par un excès de portions latérales, trop de coudes ou l'exposition des parties extérieures du système au froid.
- Contrôler les raccordements pour vérifier qu'aucune portion de conduit ni aucun raccord n'a été dérangé ni desserré. Contrôler également la rigidité des supports mécaniques, tels que les attaches murales ou le ruban de plomberie.

Les extrémités d'évacuation ne doivent pas être encastrées dans le mur ou le bardage.

Prévoir un panneau amovible ou autre moyen semblable dans l'habillage pour permettre le contrôle visuel du conduit de fumée.

AVIS : Ceci s'applique aussi aux systèmes d'évacuation verticaux posés sur l'extérieur du bâtiment.

Enfiler le chapeau vertical sur les extrémités du conduit d'évacuation et l'attacher. Voir Figure 59.

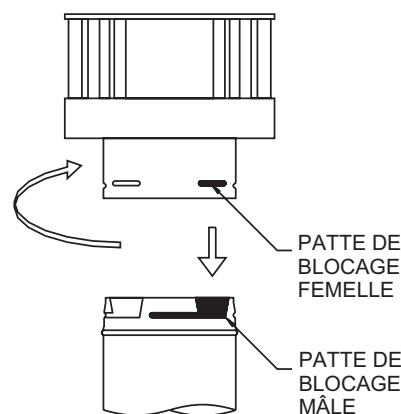


Figure 59

INSTRUCTIONS POUR L'ÉVACUATION FLEXIBLE DVVK-5F

L'ENSEMBLE D'ÉVACUATION FLEXIBLE DVVK-5F comprend les éléments suivants :

- (1) Chapeau d'extrémité horizontale
- (1) Portion de conduit flexible de 4 pi (1,2 m) avec espacements (tuyau de fumée 5 po [127 mm]/ extérieur 8 po [203 mm]) et collier adaptateur
- (1) Ensemble de manchon d'emboîtement/coupe-feu mural
- Trousse de visserie comprenant colliers de serrage et vis

Maintenir une élévation d'au moins 1/2 po par pied (13 mm par 30 cm) de conduit.

⚠ ATTENTION

- En raison des bords tranchants, toujours porter des gants pour manipuler les pièces de l'évacuation flexible.
- Toujours respecter les exigences générales d'évacuation concernant l'emplacement du chapeau de sortie, des longueurs de conduit et des dégagements par rapport aux matières combustibles.
- Toujours étendre et fixer le conduit avec du fil de fer ou des colliers de fixation pour éviter l'affaissement des portions horizontales.
- Les raccords d'évacuation doivent se chevaucher sur 1 po (25 mm) au minimum pour assurer une bonne étanchéité.

INSTALLATION

1. Déballer le système d'évacuation et vérifier qu'il ne manque rien.
2. Vérifier que les ressorts d'espacement du conduit sont placés autour du tuyau de fumée à des intervalles de 8 po (203 mm) sur toute sa longueur. Voir Figures 57 et 58. Sinon, étirer chaque ressort d'espacement jusqu'à 15 po (381 mm) de long environ, le placer autour du tuyau de fumée et attacher ses bouts ensemble. Placer les ressorts d'espacement à des distances égales.

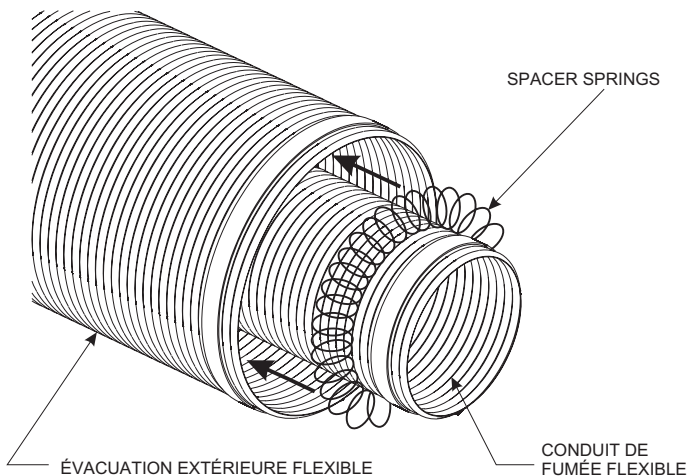


Figure 60

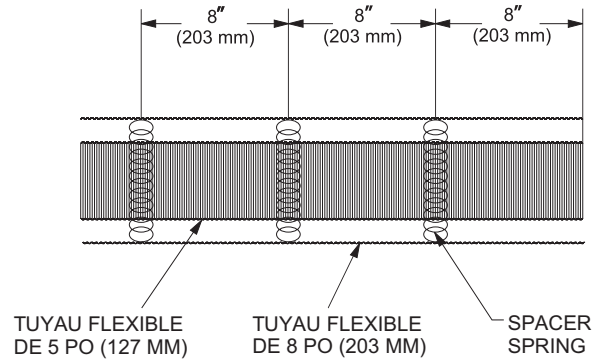


Figure 61

3. Installer un tronçon de tuyau rigide de 6 po (152 mm) pour élever le point de connexion au-dessus du foyer.
4. Utiliser le collier d'admission existant de 8 po (203 mm) de diamètre pour raccorder le conduit extérieur.
5. Poser le manchon d'emboîtement/coupe-feu mural à travers le mur. Se reporter aux tables d'évacuation du manuel du foyer pour déterminer la hauteur et la taille correctes de l'ouverture d'évacuation. L'ouverture minimum requise est de 10 po (254 mm) de large par 12 po (305 mm) de haut. Le dégagement minimum entre le conduit horizontal et les matières combustibles est de 1 po (25 mm) sur les côtés et le dessous et de 3 po (76 mm) sur le dessus.
6. Dans la majorité des cas, après avoir déterminé la longueur de conduit nécessaire, il peut être plus facile d'attacher le tuyau de fumée et le conduit extérieur au chapeau d'évacuation d'abord, puis, depuis l'extérieur, enfiler le conduit d'évacuation à travers le mur jusqu'au foyer.
7. Si le conduit est trop long, couper l'excès de longueur avant de fixer les raccords d'extrémité.
8. Attacher le chapeau d'extrémité sur l'extérieur du bâtiment.

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer pendant l'installation de l'extrémité d'évacuation horizontale dans l'évacuation flexible. Il faut toujours d'abord étirer l'évacuation, puis couper le matériel en trop avant de glisser l'extrémité de l'évacuation dans le conduit de fumée et l'entrée d'évacuation. Le conduit d'évacuation risque d'être déformé si on force le chapeau d'extrémité, ce qui empêchera l'échappement des gaz et entraînera un mauvais fonctionnement du foyer.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉVACUATION FLEXIBLE DVVK-5F (SUITE)

9. Avant de raccorder le conduit d'évacuation, appliquer de la pâte d'étanchéité haute température (1000 °F/540 °C min.) aux raccords de conduit avant d'attacher les colliers de serrage fournis. Remarque : le côté du tuyau de fumée sans l'adaptateur doit être raccordé au chapeau d'extrémité.
10. Appliquer de la pâte d'étanchéité sur l'extérieur de l'adaptateur de tuyau de fumée et raccorder au tuyau de fumée flexible. Introduire ensuite l'adaptateur dans le conduit de fumée du foyer. Fixer l'adaptateur au conduit de fumée du foyer avec un minimum de deux vis fournies. **Voir Figure 62.**
11. Fixer le conduit d'évacuation extérieur au collier de 8 po (203 mm) de diamètre sur le foyer à l'aide d'un grand collier de serrage fourni. Utiliser également du scellant sur les raccords d'évacuation extérieurs.
12. Vérifier le bon serrage de tous les raccords d'évacuation. Vérifier que les portions horizontales présentent l'élévation et les dégagements requis par rapport aux matières combustibles. Se reporter aux tables d'évacuation dans le manuel d'instruction du foyer.

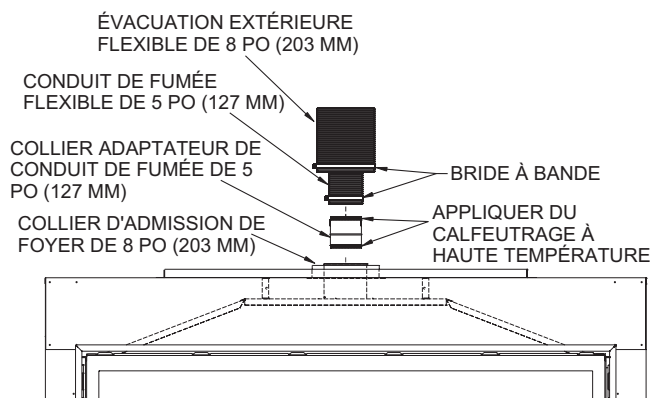


Figure 62

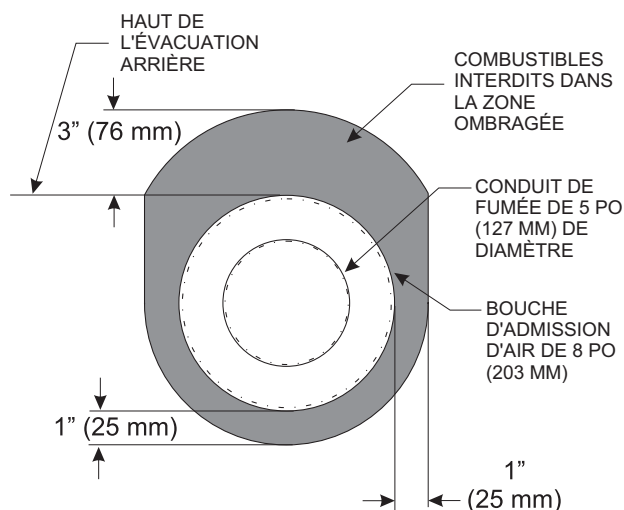


Figure 63

OSSATURE ET FINITION

Installations des supports de fixation

Installer un support de tuyau horizontal tous les 3 pieds (91 cm) de conduit horizontal. Prévoir un dégagement de 3 po (76 mm) jusqu'aux combustibles au-dessus du tuyau et des coudes de 8 po (203 mm) de diamètre, et 1 po (25 mm) sur les côtés et en dessous.

Les portions verticales de ce système d'évacuation doivent être soutenues tous les 4 pi (1,2 m) par des attaches murales fixées au conduit d'évacuation et attachées par des clous ou des vis à des éléments structuraux.

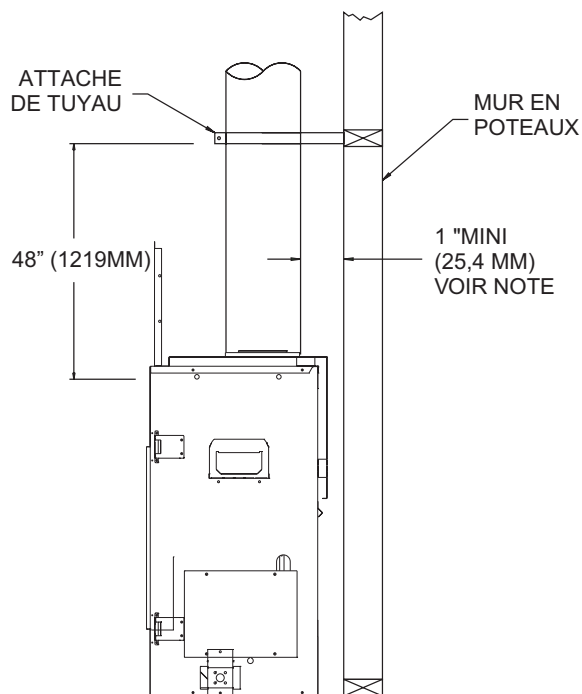


Figure 64

Installations des coupe-feu

Les coupe-feu sont requis pour des raisons de sécurité chaque fois que le système d'évacuation traverse une cloison intérieure, un mur extérieur ou un plafond. Ces coupe-feu jouent le rôle d'écran thermique coupe-feu et permettent d'assurer que les dégagements minimums sont respectés.

Coupe-feu horizontaux

Les portions horizontales du système d'évacuation qui traversent des cloisons ou des murs nécessitent la pose de coupe-feu muraux des deux côtés du mur traversé.

Placer les coupe-feu sur les deux côtés de l'ouverture, préalablement découpée. Un manchon d'emboîtement est inclus avec le foyer et doit être installé sous la base du manchon d'emboîtement coupe-feu du mur intérieur. Voir Figure 65. Fixer le coupe-feu avec des clous ou des vis. Poursuivre la pose du conduit au-delà du coupe-feu.

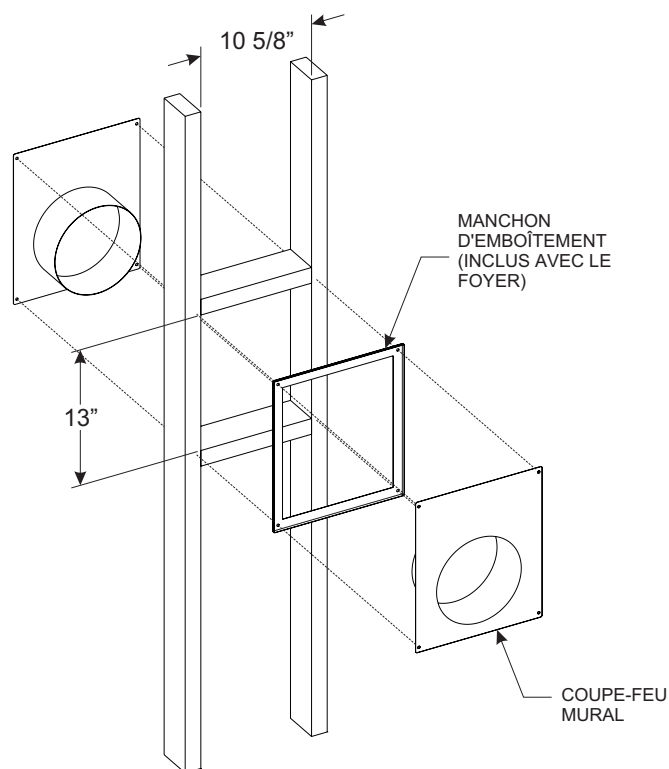


Figure 65

OSSATURE ET FINITION (SUITE)

Coupe-feu verticaux

Les élévations verticales de ce système d'évacuation qui traversent des plafonds nécessitent l'emploi d'un coupe-feu de plafond dans l'ouverture de chaque plafond traversé par le conduit.

Placer un fil à plomb directement au-dessus du centre du conduit vertical pour établir et marquer le centre du conduit au plafond. Percer un trou ou enfoncer un clou à travers le point central et vérifier l'absence de toute obstruction dans le sol au-dessus, notamment câblages ou plomberie. Déplacer le foyer et le système d'évacuation, le cas échéant, pour éviter les solives de plafond ou autres obstructions.

Couper un trou de 10-5/8 x 10-5/8 po (270 x 270 mm) à travers le plafond en se servant du point central marqué précédemment. Encadrer l'ouverture avec du bois d'œuvre de même section que les solives du plafond. **Voir Figure 66.** Si la zone au-dessus du plafond n'est PAS un grenier, placer et fixer le coupe-feu de plafond sur le côté plafond de l'ouverture découpée et ossaturée précédemment.

Voir Figure 67.

Si la zone au-dessus du plafond est un grenier, placer et fixer le coupe-feu sur le dessus de l'ouverture découpée et ossaturée. **Voir Figure 68.**

AVIS : Enlever l'isolant de la zone de l'ouverture encadrée au grenier avant de poser le coupe-feu et/ou les conduits d'évacuation.

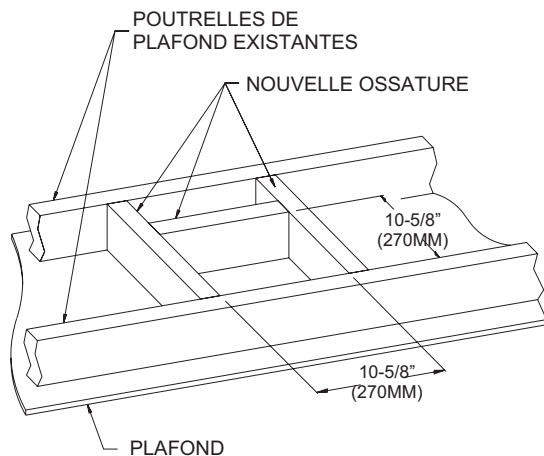


Figure 66

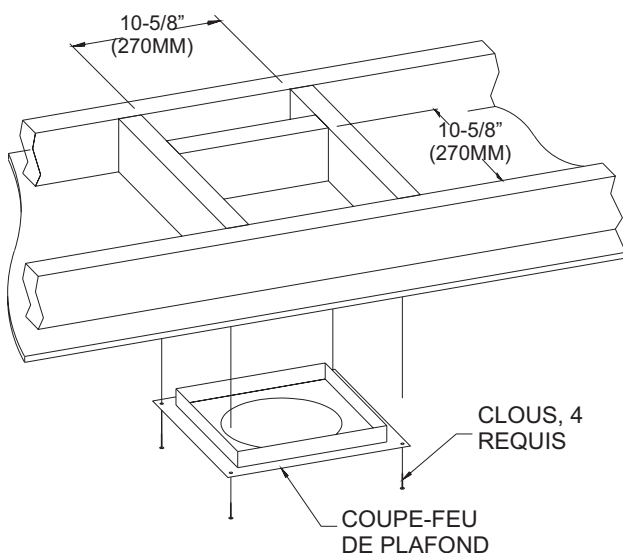


Figure 67

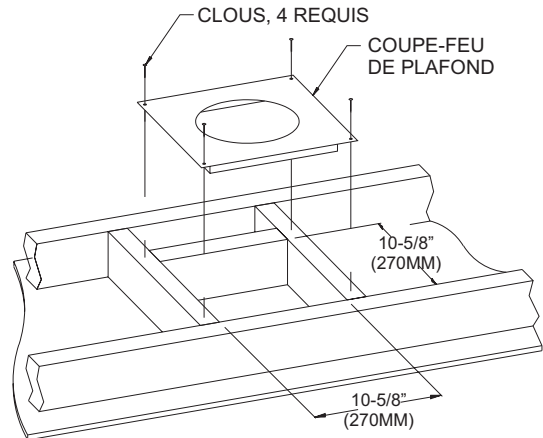


Figure 68

Finition

Finir les murs avec le matériau choisi. La **Figure 12** de la page 12 indique les dimensions verticales minimum et les dimensions horizontales maximum correspondantes pour les manteaux et autres éléments combustibles en saillie au-dessus du bord avant supérieur du foyer.

Utiliser exclusivement des matériaux non combustibles pour couvrir la façade de foyer noire.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de la finition de la cheminée, ne jamais obstruer ni modifier d'aucune manière les grilles d'admission/refoulement d'air. Prévoir des dégagements suffisants autour des prises d'air de la chambre de combustion.

⚠ ATTENTION

Si les raccords entre le mur fini et le pourtour du foyer (dessus et côtés) sont scellés, utiliser un scellant résistant à 300 °F (150 °C) minimum. Il n'est pas nécessaire de sceller ces raccords. Seul un matériau non combustible (utiliser une colle de 300 °F [150 °C] minimum le cas échéant) peut être appliqué sur la face du pourtour du foyer.

INSTALLATION DU REVÊTEMENT

AVIS : Un revêtement est requis pour l'utilisation de ce foyer. Consulter les instructions incluses avec le revêtement pour la manière de l'installer.

DVP72LPZ - Ensemble de revêtement Ridgeback bronze

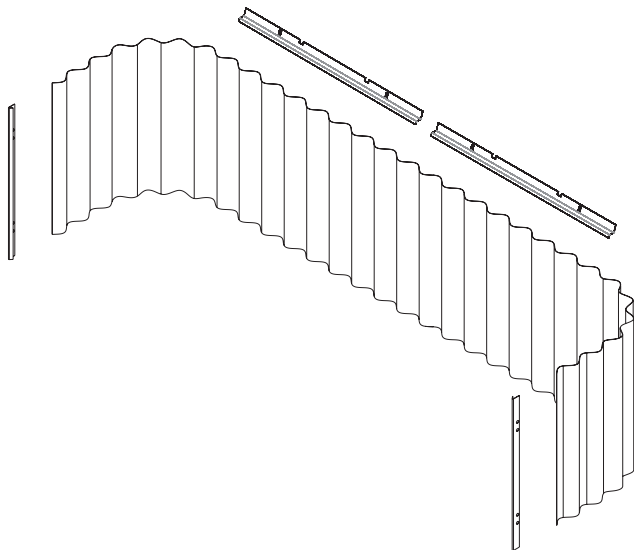


Figure 69

DVP72LKR - Ensemble de revêtement en verre noir

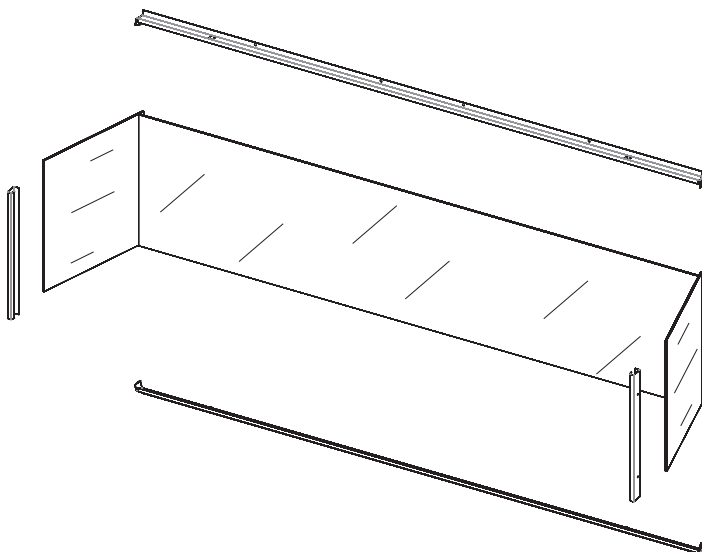


Figure 70

PLACEMENT DU VERRE DÉCORATIF

Préparation du foyer avant le placement du verre décoratif

1. **DVLL72BP** : Déposer l'écran et la porte en verre.

⚠ ATTENTION

Couper toute l'alimentation au foyer avant d'installer le revêtement ou faire l'entretien des commandes.

2. Si aucun ensemble de revêtement n'a été installé, **ARRÊTER** et en installer un avant de procéder au placement des éléments décoratifs. Un revêtement est nécessaire.
3. Le cas échéant, installer un des ensembles de bûches en option.
4. Ajouter le verre pilé décoratif de votre choix maintenant. Le verre pilé peut couvrir le brûleur et la grille du brûleur complètement.

AVIS : Du verre pilé incolore est recommandé sur le couvercle en grillage afin de permettre à l'éclairage à DEL de luire à travers le verre. Du verre d'autres couleurs peut être utilisé sur le brûleur ou mélangé avec du verre incolore pour produire l'effet désiré.

Ne placer qu'une seule couche de verre pilé sur le brûleur et sa grille. Utiliser seulement assez de verre pilé pour masquer le brûleur et la grille (6 pi² (1,8 m²) minimum). **Voir Figure 71.**

AVIS : Sur le brûleur de propane, une ou deux couches supplémentaires de verre pilé peuvent être posées sur le brûleur afin d'adoucir les flammes. **Ne pas utiliser une quantité excessive de verre pilé afin d'éviter la production de suie.**

AVIS : 1/4 po (6 mm) de verre pilé est requis sur le brûleur et sa grille. **Ne pas placer de verre pilé dans la dépression de la veilleuse.**

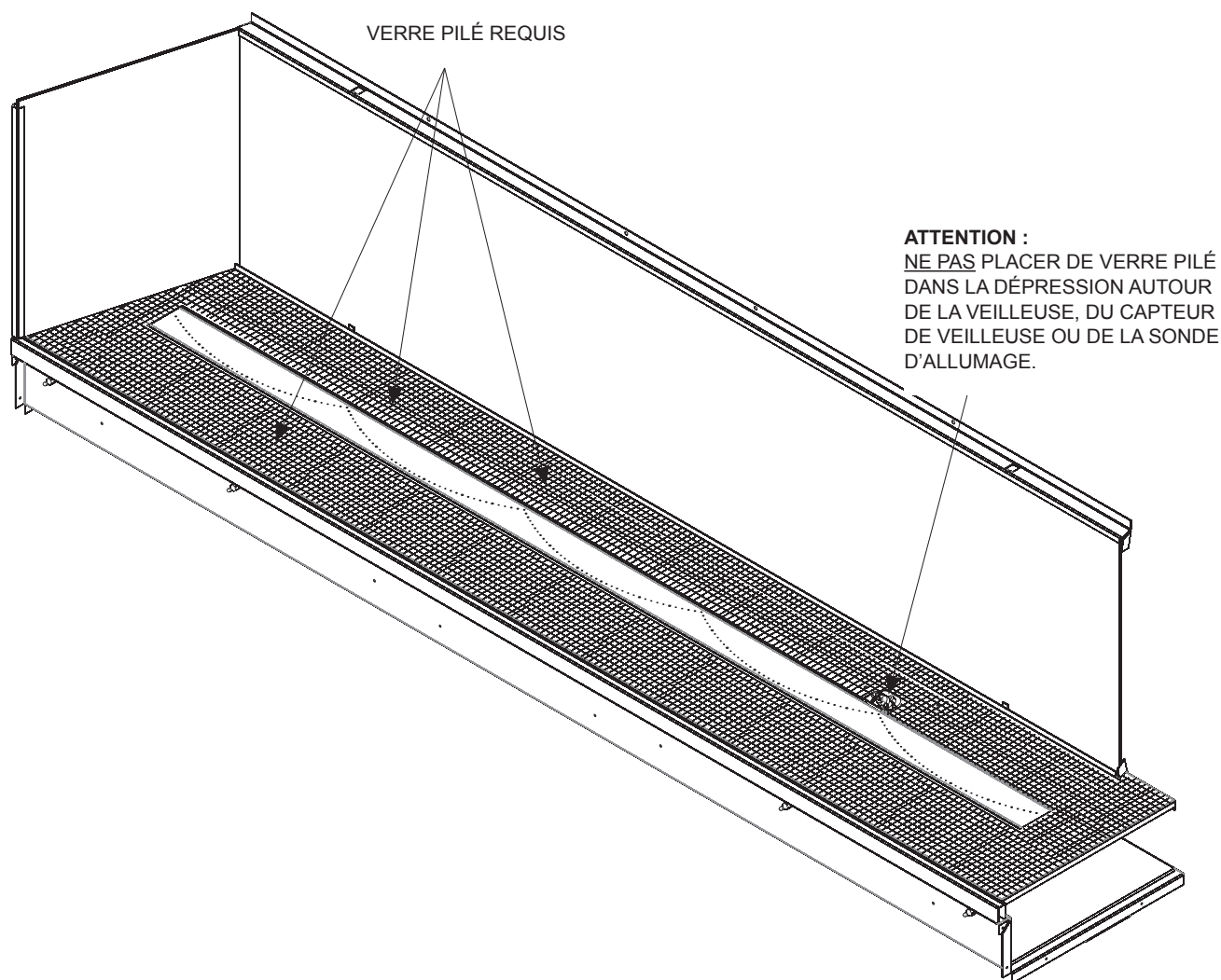


Figure 71

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION

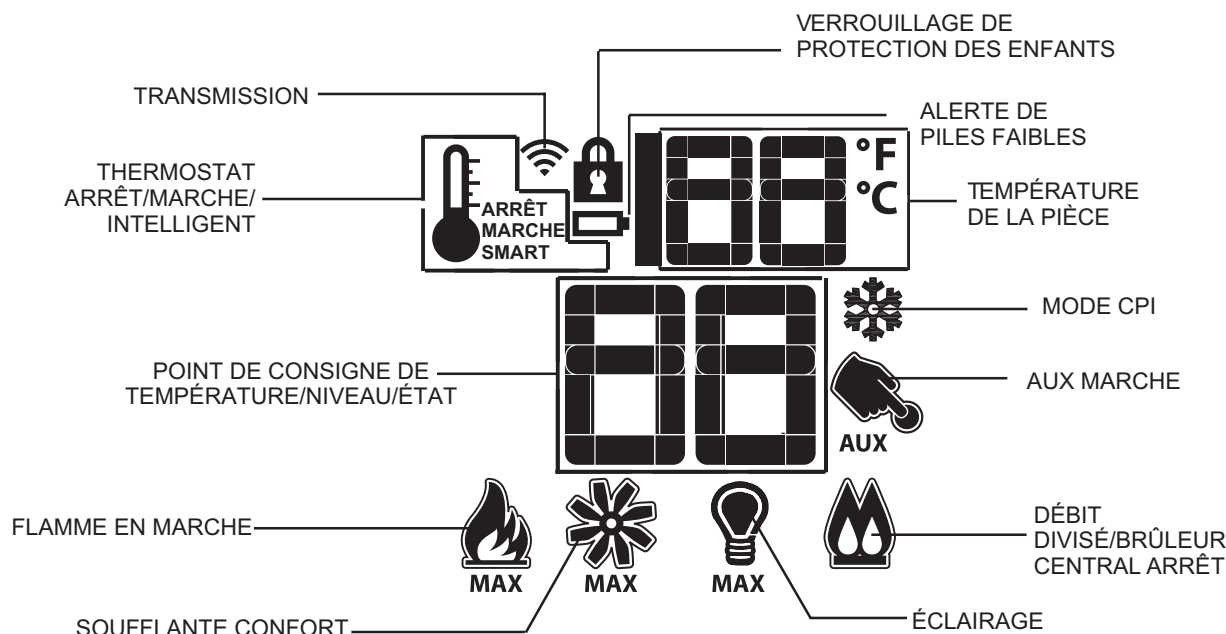


Figure 72

FICHE TECHNIQUE	
Télécommande	
Tension d'alimentation	4,5 V (trois piles AAA 1,5 V)
Température ambiante de fonctionnement	0 à 50 °C (32 à 122 °F)
Fréquence radio	315 MHz

⚠ AVERTISSEMENT
L'émetteur et le récepteur sont des dispositifs à radiofréquence. Placer le récepteur dans ou près du métal réduit sérieusement la portée du signal.

⚠ AVERTISSEMENT
Couper l'alimentation principale en gaz au foyer durant l'installation et l'entretien du récepteur.

⚠ AVERTISSEMENT
RISQUE D'INCENDIE. Peut causer des blessures sérieuses ou la mort. Ce récepteur cause l'allumage de l'appareil. L'appareil peut se mettre en marche soudainement. Se tenir à l'écart du brûleur du foyer lors de l'utilisation de la télécommande ou de l'actuation du contournement manuel du système de télécommande.

⚠ ATTENTION
DANGER DE DÉGÂTS MATÉRIELS. Une chaleur excessive peut causer des dégâts matériels. Le foyer peut demeurer allumé durant plusieurs heures. Éteindre le foyer s'il sera sans surveillance pour une période prolongée. Toujours ranger l'émetteur hors de la portée des enfants.

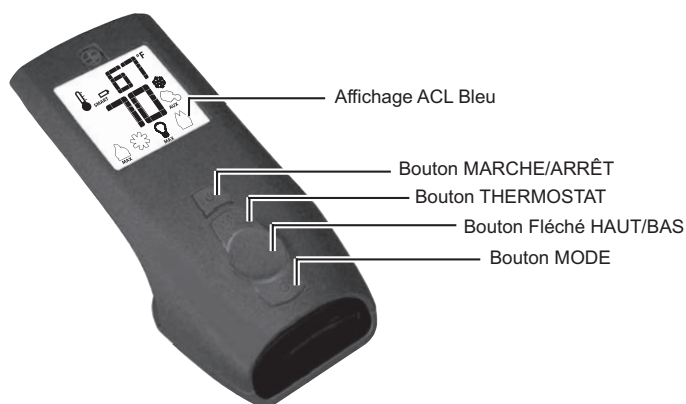


Figure 73

AVIS : Les caractéristiques montrées dans le schéma ne sont pas toutes disponibles sur ce foyer.

AVIS : Ce système de commande inclut un ensemble de piles de secours qui permet au foyer de fonctionner lors d'une panne de courant.

AVIS : La lampe d'appoint et/ou la soufflante ne fonctionneront pas durant une panne de courant.

AVIS : Remplacer toutes les piles au moins une fois par année, préférablement au début de la saison de chauffage.

⚠ ATTENTION
RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION. Peut causer des dommages matériels, des blessures sérieuses ou la mort. Ne pas tenter de démonter la commande de gaz ou de la nettoyer. Un mauvais assemblage ou nettoyage peut causer un fonctionnement non fiable.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION (SUITE)

Initialiser le système pour la première fois

1. Déposer le couvercle mural. Ouvrir le porte-pile de secours mural. **Voir Figure 74.** Installer les quatre piles AA dans le porte-pile de secours mural et puis reposer le couvercle. **Voir Figure 75.**
2. Installer les trois piles AAA dans le logement des piles de la base de l'émetteur. **Voir Figure 76.**
3. Placer le commutateur coulissant de télécommande de la commande murale à la position REMOTE (télécommande). **Voir Figure 75.**
4. Appuyer sur le bouton SWI de la commande murale avec la pointe d'un trombone et le module IFC émettra trois tonalités pour indiquer que le module IFC est prêt pour la synchronisation avec l'émetteur dans les dix secondes. **Voir Figure 75.**

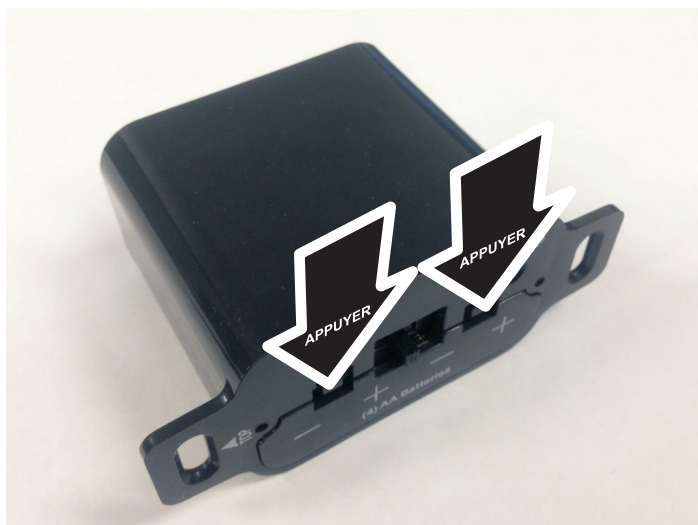


Figure 74



Figure 75

5. Avec les piles déjà installées dans l'émetteur, appuyer sur le bouton ON (marche). Le récepteur émet quatre tonalités pour indiquer que la commande de l'émetteur est acceptée et réglée au code particulier de cet émetteur. Le système est maintenant initialisé.



Figure 76

Afficheur de température °C ou °F

Avec le système en position OFF (arrêt), appuyer sur la touche THERMOSTAT et la touche MODE en même temps. Regarder l'écran ACL sur l'émetteur pour vérifier qu'un °C ou °F est visible à la droite de l'afficheur de température de la pièce. **Voir les Figures 77 et 78.**

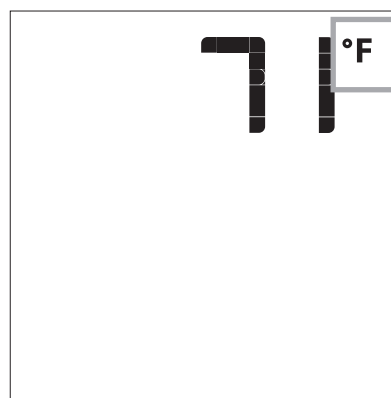


Figure 77

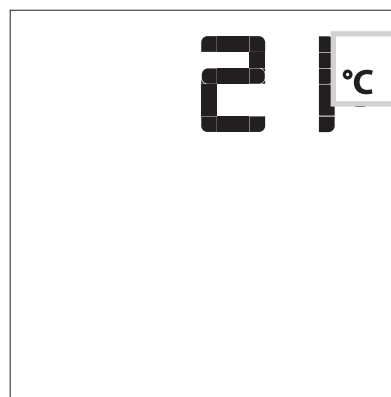


Figure 78

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION (SUITE)

Allumer le foyer

Avec le système à ARRÊT, appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT sur l'émetteur. L'émetteur affichera certaines autres icônes actives sur l'écran. Au même moment, le récepteur activera le foyer. Un « bip » du récepteur confirmera la réception de la commande.

Éteindre le foyer

Avec le système à MARCHE, appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT sur l'émetteur. L'écran ACL de l'émetteur affichera la température de la pièce. Voir Figure 79. Au même moment, le récepteur activera le foyer. Un « bip » du récepteur confirmera la réception de la commande.



Affichage de la télécommande - Figure 79

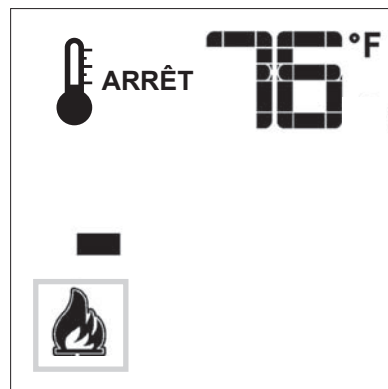
Commande de la flamme à distance

La commande Proflame a six niveaux de flamme. Avec le système en marche et le niveau de la flamme au maximum, chaque pression sur la touche FLÈCHE BAS réduit la hauteur de la flamme d'une étape jusqu'à ce que la flamme soit éteinte.

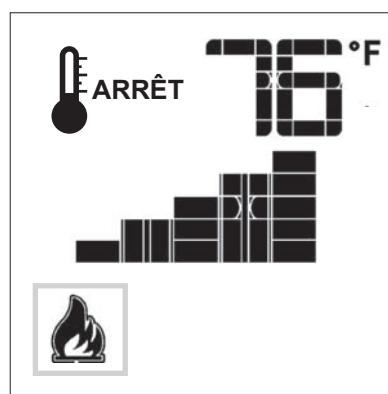
La touche FLÈCHE HAUT augmente la hauteur de la flamme à chaque pression. Si la touche FLÈCHE HAUT est enfoncée tandis que le système est en marche, mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allume à la position élevée. Voir Figures 80 à 83. Un simple « bip » confirme la réception de la commande.



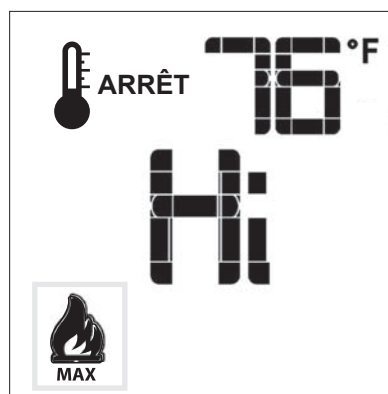
Flamme éteinte - Figure 80



Niveau 1 de flamme - Figure 81



Niveau 5 de flamme - Figure 82



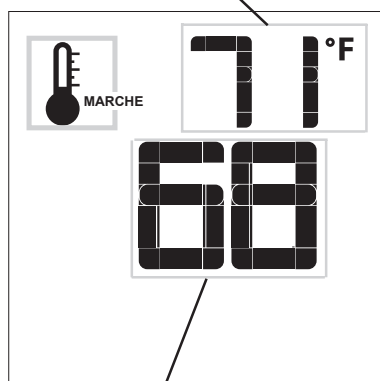
Niveau maximum de flamme - Figure 83

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION (SUITE)

Thermostat de la pièce (fonctionnement de l'émetteur)

La commande à distance peut faire fonctionner un thermostat. Le thermostat peut être réglé à la température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce. Pour activer cette fonction, appuyer sur la touche Thermostat **Figure 73**. L'écran ACL sur l'émetteur change pour afficher que le thermostat de la pièce est en ON (marche) et la température réglée est maintenant affichée. **Voir Figure 84**. Pour ajuster la température réglée, appuyer sur les touches FLÈCHE HAUT ou BAS jusqu'à ce que la température réglée désirée soit affichée sur l'écran ACL de l'émetteur. **Voir Figure 85**.

TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE



RÉGLER LA TEMPÉRATURE

Figure 84

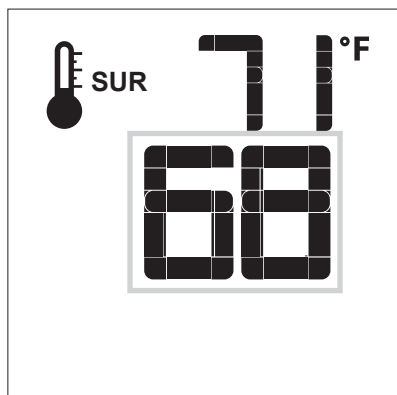


Figure 85

Thermostat intelligent (fonctionnement de l'émetteur)

La fonction de thermostat intelligent ajuste la hauteur de la flamme selon la différence entre la température du point de consigne et la température actuelle de la pièce. Au fur et à mesure que la température de la pièce approche le point de consigne la fonction Smart module la flamme vers le bas. Pour activer cette fonction, appuyer sur la touche THERMOSTAT jusqu'à ce que le mot SMART (intelligent) apparaisse à la droite du graphique de température en forme de thermomètre. **Voir Figure 86**. Pour ajuster la température réglée, appuyer sur les touches FLÈCHE HAUT ou BAS jusqu'à ce que la température réglée désirée soit affichée sur l'écran ACL de l'émetteur. **Voir Figure 87**.

AVIS : Lorsque le thermostat intelligent est activé, l'ajustement manuel de la hauteur de la flamme est désactivé.

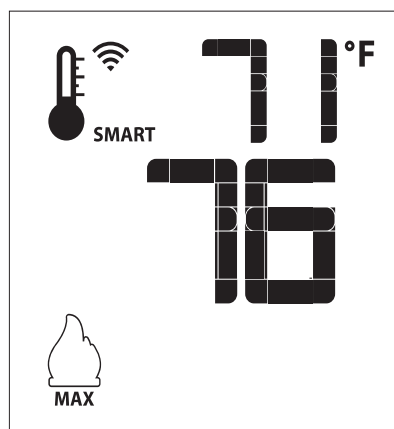


Figure 86

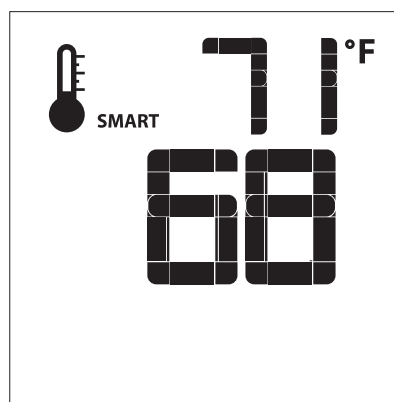


Figure 87

MARCHE/ARRÊT manuelle (Fonctionnement de l'émetteur)

La fonction de thermostat peut être désactivée afin de que foyer ne fonctionne qu'en mode manuel.

Avec les (3) piles AAA installées :

1. Retirer une des piles AAA.
2. Lorsque la pile est réinstallée, tenir la touche THERMOSTAT enfoncée. Cela désactive la fonction de thermostat de l'émetteur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION (SUITE)

Commande de la soufflante

Si le foyer est équipé d'une soufflante, la vitesse de la soufflante peut être commandée par la télécommande Proflame. La soufflante peut être réglée à six vitesses. Pour activer cette fonction, utiliser la touche **MODE** **Figure 73** pour trouver l'icône de commande de la soufflante. **Voir Figure 88**. Utiliser les touches **FLÈCHE HAUT/BAS** **Figure 73** pour régler la vitesse de la soufflante. **Voir Figure 89**. Un simple « bip » confirmera la réception de la commande.



Figure 88

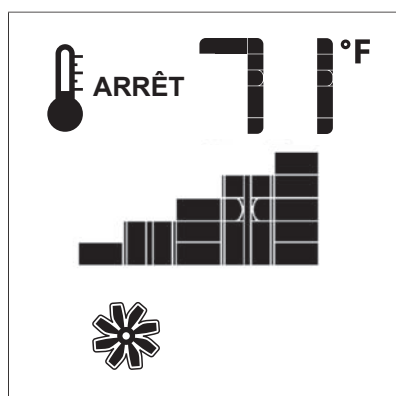


Figure 89

Gradateur à distance (éclairage) – Sans objet pour les modèles DVLL72BP.

Commande de débit divisé (cette option n'est pas offerte sur les foyers de la série DVLL72BP)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION (SUITE)

Lors d'une panne de courant prolongé, le foyer peut fonctionner en mode de veilleuse permanente. Cela réduit la consommation des piles utilisées pour allumer le brûleur et garantit que le foyer continuera à fonctionner durant toute la panne.

Sélection Veilleuse permanente/Veilleuse intermittente (CPI/IPI)

Avec le système en position ARRÊT, appuyer sur la touche MODE (Figure 73) pour trouver l'icône du mode CPI. Voir les Figures 90 et 91.

Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT pour activer le CPI. Appuyer sur la touche FLÈCHE BAS revient à IPI. Un simple « bip » confirme la réception de la commande.

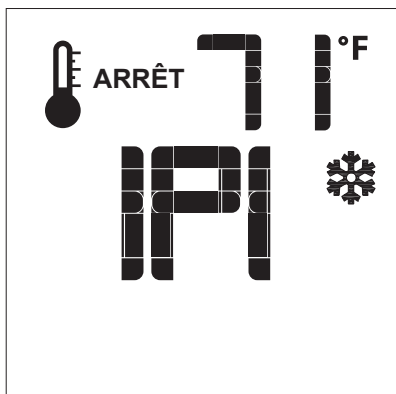


Figure 90

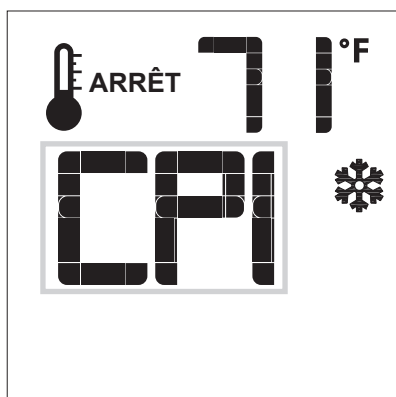


Figure 91

Verrouillage des touches

Cette fonction verrouille les touches pour éviter une opération non supervisée.

Pour activer cette fonction, appuyer sur MODE et sur HAUT en même temps. Voir Figure 92.

Pour désactiver cette fonction, appuyer sur MODE et sur HAUT en même temps.

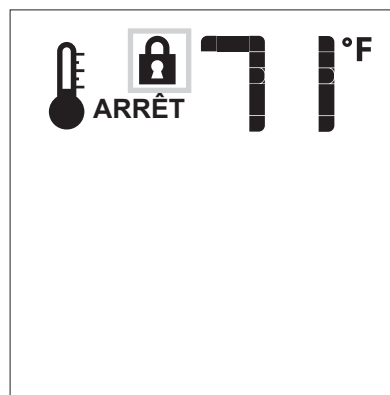


Figure 92

Détection de piles faibles - émetteur

La durée de vie des piles de la commande à distance dépend de plusieurs facteurs :

- La qualité des piles
- La fréquence de mise en marche et d'arrêt du foyer

Lorsque les piles de l'émetteur sont faibles, une icône apparaîtra sur l'écran ACL de l'émetteur Voir Figure 93 avant que toute la puissance des piles soit perdue. Lorsque les piles sont remplacées, cette icône disparaît.

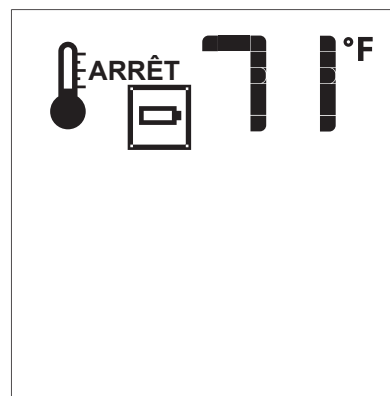


Figure 93

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION (SUITE)

Utiliser le foyer sans télécommande

Le foyer peut être mis en MARCHE (réglage HAUT [HI] seulement) et ÉTEINT à l'aide de l'interrupteur mural. La MARCHE/ARRÊT de la flamme du foyer est la seule fonction qui peut être utilisée; aucun réglage de la flamme, de l'éclairage ou de la soufflante ne fonctionne si l'interrupteur mural est utilisé. L'interrupteur de commande murale doit être mis à OFF (arrêt) si le foyer n'est pas utilisé pour de longues périodes.

Fonctionnement avec piles de secours

Installer les piles (voir la séquence d'initialisation à la page 41). En cas de panne de courant, le foyer passe automatiquement en mode de fonctionnement par piles. Le foyer fonctionne normalement sans commande de soufflante ou d'éclairage en mode de fonctionnement par piles.

Détection de piles faibles

Lorsque les piles de secours sont faibles, le module émet un « bip » double lorsqu'il reçoit une commande de mise en marche ou d'arrêt. Le système n'accepte aucune commande tant que les piles n'ont pas été remplacées ou que l'alimentation CA soit rétablie.

Définition de l'état de verrouillage

Afin de prévenir les dommages aux foyer, le module IFC bloque automatiquement la télécommande s'il détecte une flamme anormale ou trop de tentatives échouées d'allumer le foyer. L'état de verrouillage demeure en vigueur aussi longtemps que l'alimentation est activée.

Lorsque le module IFC entre en mode de verrouillage :

1. les électrovannes d'alimentation en gaz de la veilleuse et du brûleur sont toutes deux désactivées;
2. un code d'anomalie est communiqué par la DEL rouge de diagnostic;
3. le module IFC ignore toute commande d'allumage du brûleur et demeure en état d'ARRÊT jusqu'à ce que la commande de déverrouillage soit reçue.

Couper toutes les alimentations du système (à la commande murale ou à la télécommande) pendant deux ou trois secondes et rétablir l'alimentation.

Si le verrouillage se reproduit, communiquer avec le concessionnaire. Du personnel d'entretien qualifié doit enquêter sur les causes du verrouillage dans des conditions sécuritaires.

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE INTERMITTENTE

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT D'ALLUMER

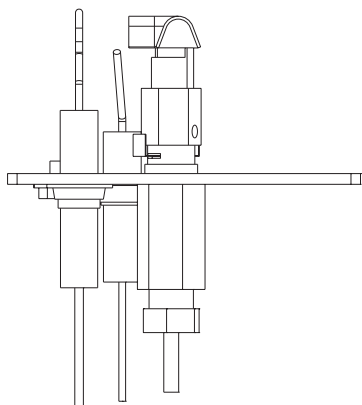
⚠ AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas respectées à la lettre, il peut se produire un incendie ou une explosion causant des dégâts matériels, des lésions corporelles ou la perte de vie humaine.

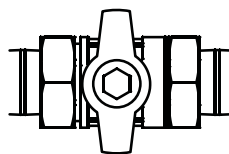
- A. Cet appareil est équipé d'une veilleuse qui peut être allumée à l'aide d'un commutateur marche/arrêt manuel, d'une télécommande ou en amenant le commutateur du récepteur sur la position « MARCHE ». Pour allumer la veilleuse, suivre exactement ces instructions.
- B. Avant d'allumer, renifler autour de l'appareil pour déceler toute odeur de gaz. Veiller à bien vérifier au niveau du sol, car certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.
- Que faire en cas d'odeur de gaz
- Ne pas tenter d'allumer un appareil, quel qu'il soit.
 - Ne toucher aucun commutateur électrique ;
 - N'utiliser aucun téléphone dans le bâtiment.
- C. Utiliser uniquement la télécommande ou l'interrupteur du récepteur à distance manuel pour manœuvrer la soupape de gaz. Ne jamais utiliser d'outil. Si la soupape ne fonctionne pas, ne pas tenter de le réparer, appeler un technicien d'entretien qualifié. L'utilisation de force ou les tentatives de réparation peuvent entraîner un incendie ou une explosion.
- D. Ne pas utiliser l'appareil si une quelconque partie a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz ayant été immergées.
- E. Téléphoner immédiatement au fournisseur de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
- F. S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service d'incendie.

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

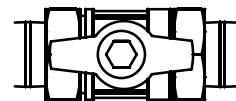
1. ARRÊTER! Lire les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Couper l'alimentation électrique de l'appareil.
3. Enlever le panneau de pourtour avant ou la grille inférieure si incluse.
4. Tourner le robinet d'arrêt de gaz dans le sens antihoraire à la position « MARCHE ».
5. Attendre dix minutes pour évacuer toute présence de gaz. Renifler pour déceler toute odeur de gaz, y compris près du plancher. En cas d'odeur de gaz, ARRÊTER! Suivre les consignes « B » des informations de sécurité au haut de cette page. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passer à l'étape suivante.
6. Mettre l'appareil sous tension.
7. Trouver la veilleuse - Suivre le tube métallique depuis la commande de gaz. La veilleuse se trouve derrière le brûleur sur le côté droit.
8. Mettre la flamme principale à marche. Si la veilleuse ne s'allume pas en dedans de 60 secondes, arrêter et aller à l'étape 5.
9. Si le brûleur ou la veilleuse ne fonctionnent pas correctement après plusieurs tentatives, fermer le robinet d'arrêt dans le sens horaire à la position « ARRÊT » et appeler un technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.
10. Remplacer l'ensemble du pourtour avant ou fermer l'ensemble de la grille inférieure (le cas échéant).
11. L'opération de la soupape de gaz est contrôlée par un commutateur marche/arrêt manuel ou une télécommande manuelle. Consulter les instructions pour les informations d'opération détaillées.



Robinet d'arrêt



ARRÊT



MARCHE

POUR ÉTEINDRE LA CHEMINÉE

1. Couper toute alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant) avant tout entretien ou réparation.
2. Tourner le robinet d'arrêt de gaz à la position « ARRÊT ».

DÉPANNAGE DU SYSTÈME DE COMMANDE

PROBLÈME OBSERVÉ	CAUSES POSSIBLES	MESURES CORRECTIVES
Odeur de gaz durant l'installation	Fuite de gaz	QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ Ne pas tenter d'allumer un appareil, quel qu'il soit. Ne toucher aucun commutateur électrique; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.
Odeur de gaz avant le premier allumage	Fuite de gaz	Quitter le bâtiment immédiatement. Téléphoner immédiatement au fournisseur de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions du fournisseur de gaz. S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service d'incendie.
Foyer en « marche », mais pas de flamme et la veilleuse ne tente pas d'allumer.	Robinet d'alimentation en gaz « fermé »	Tourner le robinet d'arrêt à la position « ouverte »
	Module de commande en mode de « verrouillage »	Éteindre le foyer et le remettre en « marche »
La veilleuse continue à produire des étincelles après être allumée.	Pas assez de gaz se rendant à la veilleuse	Attendre que la flamme de la veilleuse augmente
	Pression de gaz basse	Vérifier la pression. Voir page 17.
	Allumeur/capteur de veilleuse sale	Nettoyer la veilleuse
	Veilleuse mal mise à la terre	Vérifier les connexions de mise à la terre
	Courant d'air dans la boîte à feu	Restricteur de conduit pas installé
	Le capteur de veilleuse plié	Remplacer la veilleuse
La veilleuse ne s'allume pas ou ne reste pas allumée.	Allumeur/capteur de veilleuse sale	Nettoyer le capteur de flamme et l'allumeur de veilleuse
	Veilleuse mal mise à la terre	Vérifier les connexions de mise à la terre
	Fil du capteur desserré	Inspecter les bornes du fil du capteur
	Mauvaise pression du gaz	Régler la pression de gaz
	Conduite de gaz de la veilleuse pliée ou pincée	Remplacer le tube de la veilleuse
	Veilleuse défectueuse ou capteur plié	Remplacer la veilleuse
	Robinet défectueux	Remplacer la vanne
Le brûleur prend trop de temps pour s'allumer complètement.	Pression de gaz basse	Vérifier l'alimentation en gaz
	Orifices de primage/brûleur obstrués ou sales	Nettoyer les orifices
	Orifice obturé	Inspecter l'ouverture de l'orifice
	Robinet défectueux	Remplacer la vanne
Le brûleur ne s'allume pas, mais la veilleuse reste allumée.	Pression de gaz basse	Vérifier l'alimentation en gaz
	Orifices de primage/brûleur obstrués ou sales	Nettoyer les orifices du brûleur
	Orifice obturé	Inspecter l'ouverture de l'orifice
	Fils mal connectés	Inspecter les connexions de la vanne/module de commande
	Veilleuse défectueuse	Remplacer la veilleuse
	Robinet défectueux	Remplacer la vanne

DÉPANNAGE DU SYSTÈME DE COMMANDE (SUITE)

PROBLÈME OBSERVÉ	CAUSES POSSIBLES	MESURES CORRECTIVES
Le brûleur s'allume, mais ne reste pas allumé alors que la veilleuse reste allumée	Pression de gaz basse	Vérifier l'alimentation en gaz
	Fil de capteur desserré	Inspecter les connexions électriques
	Robinet défectueux	Remplacer la vanne
	Veilleuse ou thermocouple défectueux	Remplacer la veilleuse de sécurité
	Orifices de brûleur obstrués ou sales	Nettoyer les orifices du brûleur
	(Pour les foyers équipés d'un thermostat en option ou d'une télécommande thermostatique) La température de la pièce est plus élevée que la température de consigne	Éloigner la télécommande (en option) du foyer Régler une température plus élevée sur la télécommande/thermostat (en option)
	Les piles de la télécommande (en option) sont faibles.	Remplacer les piles de l'émetteur et du récepteur de télécommande
Le brûleur et la veilleuse s'allument, mais ne restent pas allumés	Capteur de flamme sale	Nettoyer le capteur de la veilleuse
	Pression de gaz basse	Inspecter la pression de l'alimentation en gaz
	Pas suffisamment d'air frais à la veilleuse	Ouvrir une porte ou une fenêtre et aérer
	Orifices de brûleur obstrués ou sales	Nettoyer les orifices du brûleur
	(Pour les foyers équipés d'un thermostat en option ou d'une télécommande thermostatique) La température de la pièce est plus élevée que la température de consigne	Éloigner la télécommande (en option) du foyer Régler une température plus élevée sur la télécommande/thermostat (en option)
	Les piles de la télécommande (en option) sont faibles	Remplacer les piles de l'émetteur et du récepteur de télécommande
	Veilleuse ou thermocouple défectueux	Remplacer la veilleuse
Flamme du brûleur incorrecte	Pression ou alimentation en gaz incorrecte	Inspecter la pression de l'alimentation en gaz
	Orifice obturé	Inspecter l'ouverture de l'orifice
	Orifices de brûleur obstrués ou sales	Nettoyer les orifices du brûleur
	Robinet défectueux	Remplacer la vanne
	Haute altitude	Ajuster la taille de l'orifice en fonction de l'altitude
Retour de flamme du brûleur	Orifice obturé	Inspecter l'ouverture de l'orifice
	Orifices de brûleur obstrués ou sales	Nettoyer les orifices du brûleur
	Pression de gaz basse	Inspecter la pression de l'alimentation en gaz
Le foyer produit des odeurs indésirables	Vapeurs de peinture, fixatif, colle, etc.	Aérer la pièce jusqu'à ce que l'odeur disparaisse. Ne pas utiliser de peinture, fixatif, colle, etc., près du foyer
	Brûlure initiale des produits chimiques ayant servi à la fabrication	Aérer la pièce jusqu'à ce que l'odeur disparaisse
Sifflement du foyer	Inspecter la pression de l'alimentation en gaz	Régler la pression du gaz selon les recommandations
	Air dans le tuyau de gaz	Purger les conduites
	Bouton de commande pas à la position complètement ouverte	Ouvrir le bouton de commande complètement
	Conduite de gaz flexible pincée ou de diamètre trop petit	Redresser la conduite flexible au pincement ou la remplacer par une conduite de plus grand diamètre

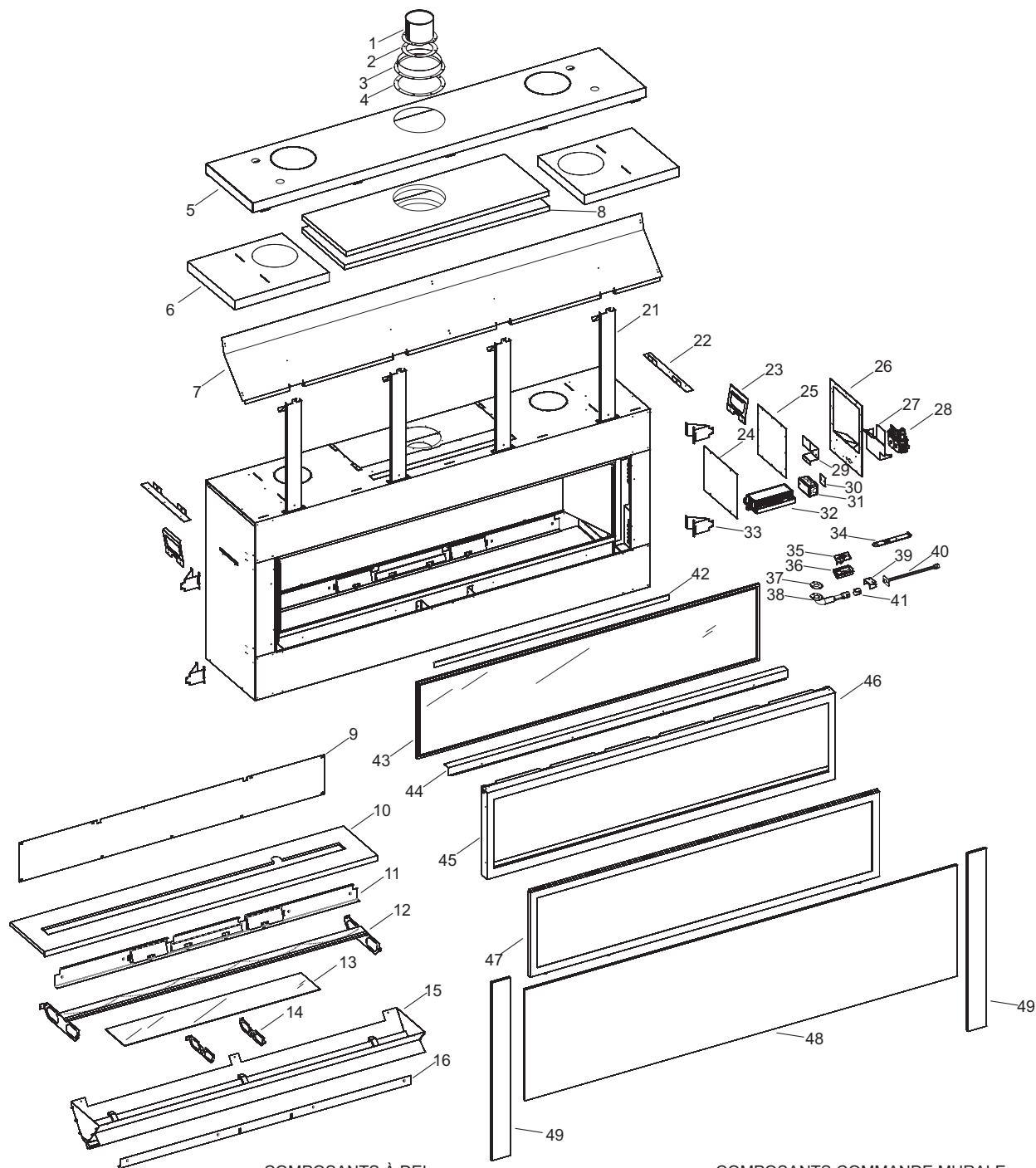
LISTE DES PIÈCES

N° D'INDEX	DVLL72	DESCRIPTION
1	30975	Ensemble Sortie de conduit de fumée
2	M170	Joint, sortie de conduit de fumée
3	R7567	Adaptateur de prise d'air - 8 po (203 mm)
4	R7573	Joint - prise d'air
5	38183	Capot supérieur
6	R12469	Isolation supérieure - (G/D) (Qté 2)
7	38184	Protecteur de linteau supérieur (Qté 2)
8	R11963	Isolation supérieure (centre) (Qté 2)
9	38182	Couvercle d'accès arrière
10	38207	Écran, couvercle de brûleur
11	38204	Ferrure arrière, régulateur de tirage
12	38286	Ensemble soudé du brûleur
13	R12471	Verre, fond de la boîte à feu
14	38208	Supports de brûleur (Qté 2)
15	38318	Ensemble de réflecteur de DEL
16	38287	Support du limiteur de lumière
17	R12437	Bande d'éclairage à DEL (Qté 2)
18	R12294	Faisceau de câbles du commutateur d'éclairage à DEL (14 pi [4,2 m])
19	R12284	Module de commande des DEL
20	R11920	Transformateur des DEL
21	38185	Entretoise supérieure (Qté 4)
22	38180	Support de fixation (Qté 2)
23	34360	Poignée (Qté 2)
24	34418	Couvercle de la commande - intérieur
25	R12085	Joint, plaque de panneau de commande
26	34419	Plaque de panneau de commande
27	37092	Support de vanne
28	R11233	Vanne – Gaz naturel
29	R11234	Vanne – Gaz propane
29	27730	Support de montage, boîte de jonction
30	35530	Support - joint de conduite de gaz
31	R3490	Boîte de jonction
32	R12383	Module de commande, Proflame II
33	28450	Bride de clouage (Qté 4)
34	35978	Outil de dépose de la porte

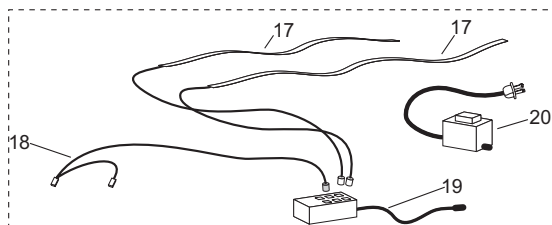
N° D'INDEX	DVLL72	DESCRIPTION
35	R12283	Veilleuse - Gaz naturel
35	R12283	Veilleuse - Gaz propane
36	38211	Support de veilleuse
37	R11977	Joint - venturi
38	R11978	Tube de venturi - 90 degrés
39	38210	Ferrure de retenue du brûleur (Qté 2)
40	R10915	Porte-orifice - conduite flexible
41	R7624	Obturateur d'air
42	38205	Retenue de la vitre
43	Q0041	Écran
44	38196	Ensemble de cadre d'écran
45	38195	Cadre d'écran
46	38281	Ensemble d'écran - complet (43 à 45)
47	38320	Ensemble de cadre de vitre
48	38292	Planche, non combustible (haut)
49	38291	Planche, non combustible (Qté 2)
50	R11584	Commande murale avec appoint par piles
51	36827	Support - boutons des DEL
52	R12296	Plaque murale
53	R11921	Bouton de commutateur - DEL (Qté 2)
54	R12295	Support, boîte murale
NR	R8902	Goujon, sphérique (Qté 6)
NR	R8866	Écrou, 6 mm, acier inoxydable (Qté 6)
NR	33331	Entretoise de manchon d'emboîtement
NR	R11524	Faisceau de câbles, module de commande
NR	P283	Orifice n° 26 - Gaz naturel
NR	P316	Orifice 2,15 mm - Gaz propane
NR	R11550	Télécommande
NR	R11522	Faisceau de câbles, rallonge, 10 pi (3 m) (Du module de commande à la boîte murale)
NR	R10882	Raccord, admission 90 (Qté 2)
NR	37094	Panneau d'accès extérieur
NR	38348	Support du limiteur de porte
NR	R12467	Verre, DEL
NR	R10915	Conduite flexible, 18 po (457 mm)

NR - Non représenté

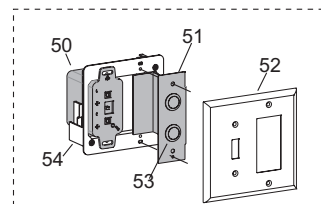
VUE ÉCLATÉE



COMPOSANTS À DEL



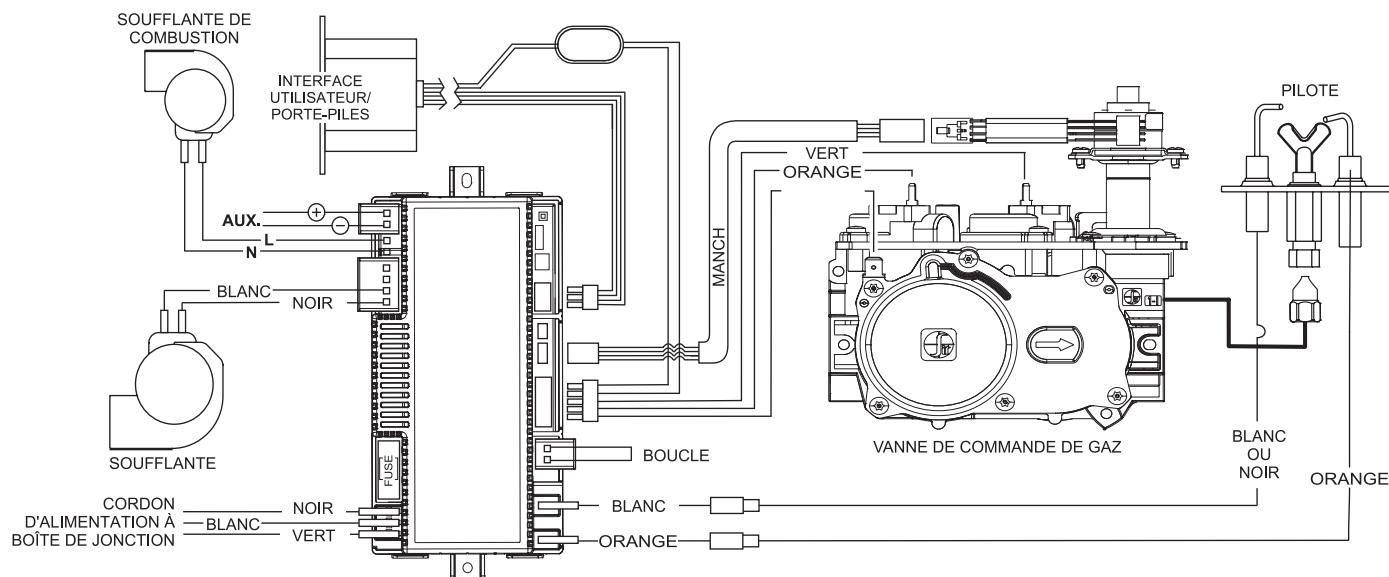
COMPOSANTS COMMANDE MURALE



⚠ AVERTISSEMENT

Un placement des pièces non conforme à ces schémas ou l'utilisation de pièces autres que celles spécifiquement prévues pour cet appareil peut provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.

SCHÉMA DE CÂBLAGE DES COMPOSANTS



Si un quelconque fil d'origine fourni avec le foyer doit être changé, le remplacer par du fil de calibre et de température nominale équivalents.

Ce foyer peut être utilisé uniquement avec le type de gaz spécifié sur la plaque sur la plaque signalétique et peut être installé dans une maison manufacturée (mobile) installée de façon permanente, lorsque cela n'est pas interdit par la réglementation en vigueur. Ce foyer n'est pas convertible pour fonctionner avec d'autres gaz, sauf si une trousse de conversion certifiée est utilisée.

⚠ AVERTISSEMENT

Instructions de mise à la terre

Ce foyer est équipé d'une fiche à trois broches (avec terre) pour protéger les personnes contre les dangers de décharge et doit être branché directement dans une prise à trois broches correctement reliée à la terre. Ne pas couper ni supprimer la broche de terre de cette fiche.

⚠ ATTENTION

Étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Les erreurs de câblage peuvent entraîner un dysfonctionnement dangereux.

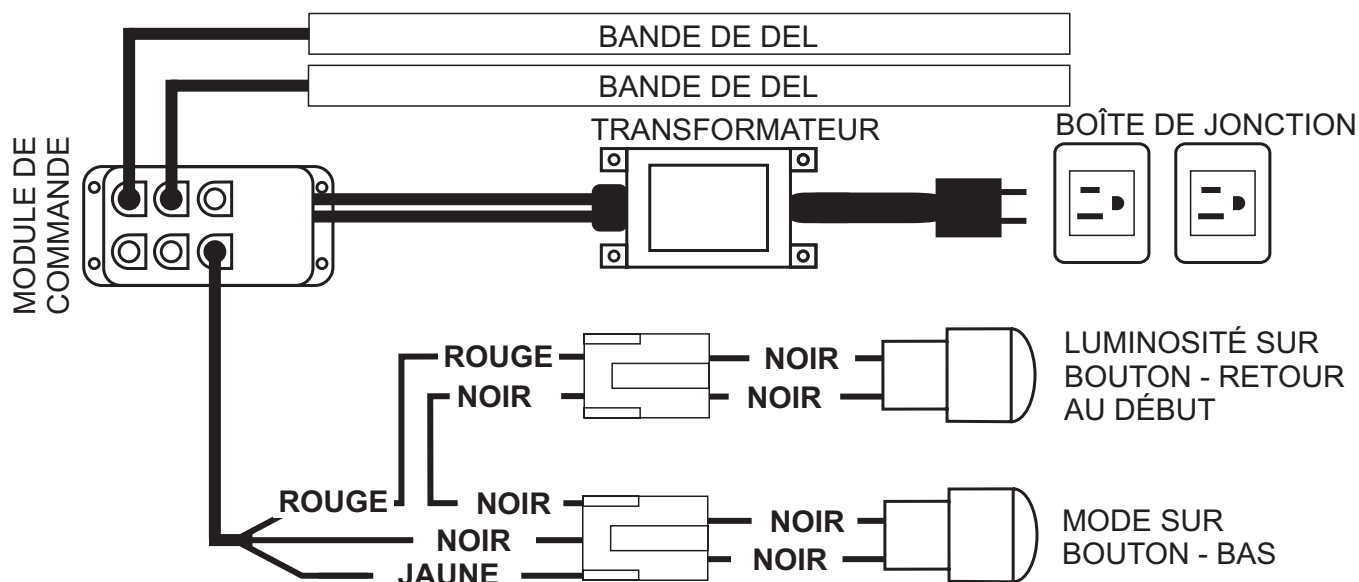
⚠ ATTENTION

Ne pas faire fonctionner le foyer si les panneaux vitrés sont enlevés, fissurés ou cassés. Le remplacement du panneau doit être effectué par un technicien d'entretien licencié ou qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT

L'installation, l'ajustement, l'altération, le service ou l'entretien inadéquats pourraient causer des dommages matériels, des blessures, voire même la mort. L'installation et l'entretien doivent être exécutés par un installateur qualifié, une agence de service ou par le fournisseur de gaz.

Vérifier le bon fonctionnement après toute opération d'entretien.



ENTRETIEN ET RÉPARATION

ENTRETIEN ET RÉPARATION

Dépose de l'écran

Soulever l'écran de 1/4 po (6 mm) environ avec une main sous le bord inférieur du cadre d'écran pour dégager la bride inférieure. Saisir le haut de l'écran et le tirer vers l'avant pour le dégager. Enlever l'écran en tirant directement vers soi.

Dépose du support du limiteur de porte

Avant de pouvoir déposer la porte vitrée, le support de limiteur de porte doit être déposé. À l'aide d'un chasse-écrou de 5/16 po (8 mm), déposer les (5) vis n° 10-24 x 3/8 (10 mm) qui retiennent le support du limiteur sur la bride inférieure du cadre de porte vitrée et mettre le support de côté. **Voir les Figures 94 et 95.**

AVIS : Le support de limiteur de porte vitrée doit être réinstallé avant de pouvoir utiliser le foyer.

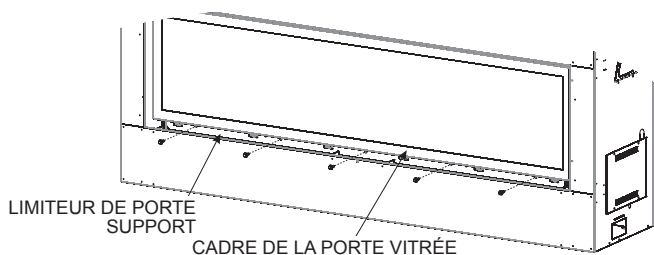


Figure 94

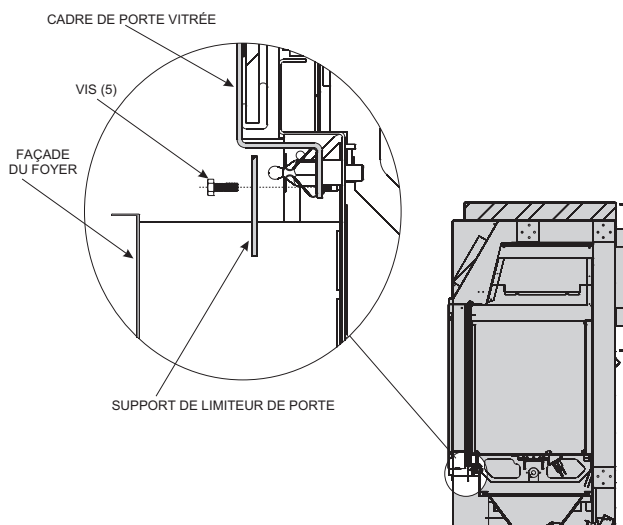


Figure 95

Dépose de l'ensemble de porte vitrée

Trouver l'outil de porte vitrée (attaché sur le dessus du foyer pour le transport). Utiliser l'outil comme levier pour détacher le bas de la porte vitrée comme montré à la Figure 96.

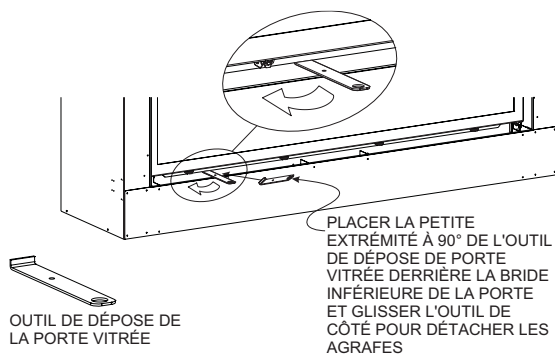


Figure 96

AVIS : La porte vitrée est fixée au haut de la boîte à feu par des pattes qui lui permettent de pivoter vers l'extérieur par le bas. Le bas de la porte vitrée est enclenché sur des dispositifs de retenue en forme d'ogives.

Faire pivoter la porte vitrée jusqu'à ce qu'elle soit à environ 6 à 8 po (150 à 200 mm) de la face de la boîte à feu, puis soulever la porte vers le haut pour dégager le haut des pattes de retenues sur le haut de la boîte à feu. **Voir Figures 97 et 98.**

⚠ ATTENTION

La porte vitrée est large et lourde et peut être difficile à installer ou à déposer par une seule personne. Nous recommandons deux personnes pour enlever la porte vitrée.

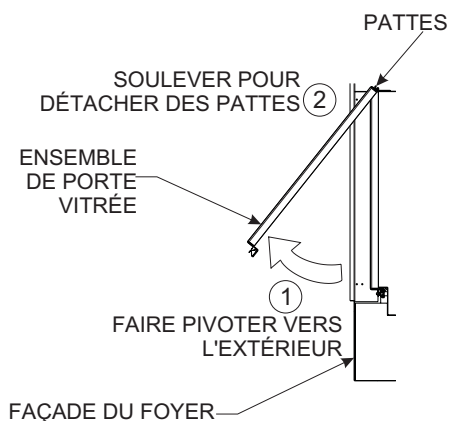


Figure 97

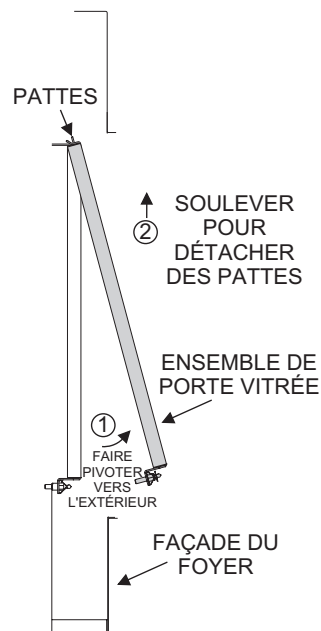


Figure 98

ENTRETIEN ET RÉPARATION (SUITE)

CÂBLAGE

Si un quelconque fil d'origine fourni avec cet appareil doit être changé, le remplacer par du fil de calibre 18 et coté pour 150 °C ou l'équivalent.

INSTRUCTIONS D'ACCÈS À LA VANNE ET AUX COMMANDES DE GAZ

⚠ ATTENTION

Bords tranchants! Porter des gants et une protection oculaire lors de la réparation des commandes du foyer.

AVIS : Pour faire l'entretien ou l'inspection du système de robinet et de commande de gaz après l'installation du foyer, ou s'il n'y a pas d'accès de l'extérieur du côté droit, suivre ces étapes.

Accès à la vanne de gaz

Toujours couper l'alimentation en gaz et en électricité au foyer avant de faire l'entretien des commandes.

1. Déposer les ensembles de l'écran et de porte vitrée et les mettre de côté en lieu sûr.
2. Il n'est pas nécessaire d'enlever le verre pilé du brûleur pour accéder au compartiment de la vanne.
3. Nous recommandons d'enlever le verre pilé de la porte d'accès et du revêtement avant de déposer le revêtement ou des panneaux de revêtement.
4. Le cas échéant, enlever l'ensemble de bûches et de pierres.
5. Déposer les panneaux de revêtement (si installés), afin d'accéder au compartiment de la vanne.
6. Consulter les instructions incluses avec les ensembles d'accessoires pour la dépose et l'installation.
7. Déposer les vis à tête hexagonale de 5/16 po (8 mm) fixant le couvercle du panneau d'accès du côté droit de la boîte à feu. Voir Figure 99.



Figure 99

8. Le robinet est maintenant accessible afin de vérifier la pression de gaz entrant et sortant, les raccordements de la conduite flexible et le câblage de la vanne. Voir Figure 100. La Figure 101 montre les orifices d'essai des entrées et sorties de gaz.



Figure 100



Figure 101

9. Remplacer la vanne de gaz en déposant les deux vis à tête hexagonale de 5/16 po (8 mm) sur le dessus du support de la commande de gaz. La vanne de gaz et le support peuvent être soulevés pour accéder aux raccords de la conduite flexible.

ENTRETIEN ET RÉPARATION (SUITE)

ENTRETIEN ET RÉPARATION

Le seul entretien recommandé au propriétaire est de nettoyer périodiquement la vitre. Avant de nettoyer la vitre, lire les avertissements ci-dessous.

Ce foyer ne contient aucune pièce mécanique réparable par l'utilisateur. Communiquer avec le concessionnaire ou un technicien en entretien d'appareil au gaz qualité pour l'entretien ou la réparation.

ACCÈS AU MODULE DE COMMANDE

AVERTISSEMENT

Toujours couper l'alimentation en gaz et en électricité au foyer avant de faire l'entretien.

1. Déposer les ensembles de l'écran et de porte vitrée et les mettre de côté en lieu sûr.
2. Il n'est pas nécessaire d'enlever le verre pilé du brûleur ou les panneaux de verre décoratifs pour accéder au compartiment de la vanne.
3. Le module de commande se trouve dans le coin inférieur avant du fond du foyer. Il est maintenu en place par du Velcro. Le câblage de la commande de gaz et de l'éclairage à DEL est acheminé par l'ouverture latérale inférieure droite vers les connexions du câblage de la vanne de gaz. Les cordons d'alimentation de 120 V sont acheminés par l'ouverture inférieure droite et branchés dans la boîte de jonction.
Pour plus d'information, consulter la section sur les connexions électriques.

ENTRETIEN

La fréquence de l'entretien doit être déterminée individuellement pour chaque application. Voici certaines considérations :

- Fréquence des cycles. Les appareils qui font 20 000 cycles par année devraient être inspectés chaque mois.
- Usage intermittent. Les appareils qui sont utilisés de façon saisonnière devraient être inspectés avant l'arrêt et encore une fois avant la prochaine utilisation.
- Environnement poussiéreux, humide et corrosif. Parce que ces environnements détériorent la commande de gaz plus rapidement, le système devrait être vérifié plus souvent.
- Toute commande devrait être remplacée si elle ne fonctionne pas correctement lors de la vérification ou du service. De plus, remplacer tout module s'il est humide ou s'il semble avoir été mouillé.

SERVICE

Ne pas démonter la commande de gaz; elle comprend des composants non remplaçables. Tenter de démonter ou de réparer peut endommager la commande.

Suivre à la lettre les avertissements et les instructions d'allumage.

1. Avant d'allumer, sentir autour du foyer pour déceler toute odeur de gaz. Si le foyer utilise du gaz PL (en bouteille), s'assurer de sentir près du plancher puisque le gaz PL est plus lourd que l'air. Si vous sentez du gaz, fermer immédiatement le robinet manuel dans la conduite de gaz vers le foyer ou sur le réservoir. Ne pas tenter d'allumer un appareil, quel qu'il soit. Ne toucher aucun interrupteur électrique, ne pas utiliser le téléphone. Quitter l'édifice et appeler votre fournisseur de gaz. Si le fournisseur de gaz ne répond pas, appeler les pompiers.
2. La commande de gaz doit être remplacée si elle a été inondée d'eau. Appeler un technicien d'entretien qualifié.

3. La commande de gaz est un dispositif de sécurité. Elle doit être remplacée en cas de tout dommage physique comme des bornes pliées, des pièces manquantes, des fils dénudés, ou une évidence d'exposition à une chaleur excessive.

Suivre les instructions d'utilisation fournies par le fabricant de votre appareil.

AVIS : Il est normal que des foyers fabriqués en acier produisent des bruits de dilatation et/ou de contraction durant le cycle de démarrage ou de refroidissement. Ces bruits sont semblables à ceux d'un échangeur thermique de chaudière ou d'un moteur de voiture.

Il est normal que le foyer au gaz dégage certaines odeurs lors de la première combustion. Celles-ci sont causées par le durcissement de la peinture et par des résidus d'huile issus de la fabrication.

S'assurer que la pièce est bien ventilée – ouvrir une fenêtre.

Il est recommandé de faire brûler le foyer pendant au moins six heures la première fois qu'il est utilisé. Si le nécessaire de soufflante en option a été installé, mettre la soufflante en position ARRÊT durant ce temps.

IMPORTANT : Couper le gaz avant tout entretien sur le foyer. Ces inspections doivent être réalisées par un technicien qualifié une fois par année, de préférence avant d'utiliser le foyer.

- **Nettoyer le brûleur et le compartiment de commande**
Balayer ou passer à l'aspirateur le compartiment de commande et la zone du brûleur au moins deux fois par an.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE

1. Éteindre le foyer.
2. Déposer l'écran et l'ensemble de porte vitrée. Dépose de la porte vitrée
3. Enlever le verre décoratif (un aspirateur d'atelier propre est recommandé).
4. Passer l'aspirateur sur le couvercle de brûleur et la grille du brûleur. L'aspirateur peut également être passé sur le module de commande situé dans le coin avant du fond.
5. Remettre le verre décoratif.
6. Réinstaller la porte vitrée et l'écran.
7. Allumer le foyer. Voir Instructions d'allumage.
8. Si la flamme semble anormale, appeler un réparateur.

AVERTISSEMENT

Manipuler la vitre avec soin afin d'éviter de la casser. Ne jamais frapper la vitre. Afin de prévenir les rayures ou la décoloration, nettoyer la vitre avec le nettoyant pour vitre de foyer (disponible auprès de votre concessionnaire). Ne jamais utiliser de nettoyants contenant de l'ammoniac ou des abrasifs. Ne jamais nettoyer la vitre lorsqu'elle est chaude, ou même tiède. Toucher la vitre peut causer de graves brûlures. L'utilisation de liquides ou d'aérosols sur la vitre chaude la fera éclater. Ne jamais faire fonctionner le foyer avec la vitre enlevée ou fendue. Le réparateur doit remplacer la vitre endommagée seulement par une vitre et un joint provenant d'Empire Comfort Systems. Utiliser une vitre d'une autre source annulera la garantie.

ENTRETIEN ET RÉPARATION (SUITE)

• VÉRIFIER LE SYSTÈME D'ÉVACUATION

Le foyer et le système d'évacuation doivent être inspectés avant la première utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Contrôler le chapeau d'évacuation extérieur à intervalles réguliers pour s'assurer qu'aucun débris ne perturbe l'écoulement d'air.

NETTOYAGE DE LA VITRE

Nettoyer la vitre avant l'utilisation et deux ou trois fois durant la saison de chauffage. Durant le démarrage, de la condensation, un effet normal, se forme sur l'intérieur de la vitre et fait coller les peluches, la poussière et autres particules en suspension dans l'air sur la surface du verre. Par ailleurs, le durcissement initial de la peinture peut déposer une légère pellicule sur le verre. Utiliser un nettoyant ménager non abrasif et de l'eau tiède (nous recommandons le nettoyant à vitre de foyer).

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de nettoyant abrasif ou d'ammoniac sur la vitre. Ne pas tenter de nettoyer la vitre alors qu'elle est chaude.

GÉNÉRALITÉS CONCERNANT LA VITRE

AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner le foyer si la vitre est enlevée, fissurée ou cassée.

Utiliser exclusivement une vitre de rechange agréée par le fabricant pour une utilisation avec ce foyer. Le remplacement de la vitre doit être effectué par un technicien d'entretien licencié ou qualifié.

AVERTISSEMENT

1. L'emploi d'une vitre de substitution a pour effet d'annuler toutes les garanties de produits.
2. Faire preuve de précaution pour éviter de casser le verre.
3. Ne jamais faire fonctionner ce foyer sans sa vitre ou avec une vitre cassée. Le remplacement de la vitre (avec le joint) telle qu'elle est fournie par le fabricant doit être effectué par un technicien d'entretien qualifié.
4. Ne pas frapper ou heurter la vitre.

DÉPOSE ET REMPLACEMENT DE LA PORTE VITRÉE ET DE L'ÉCRAN

Pour déposer les ensembles d'écran et de porte, consulter la page 53.

Consulter la vue éclatée et la liste des pièces aux pages 50 et 51 pour identifier les pièces de rechange comme les ensembles d'écran et de porte vitrée.

INSTALLATION DE LA PORTE VITRÉE

Pour installer l'ensemble de la porte vitrée, consulter les **Figures 96 et 97**. En raison de la largeur de l'ensemble de porte, nous recommandons que deux personnes procèdent à son installation. Tenir la porte à un angle de manière à que le bas soit à environ 8 po (203 mm) de la face du foyer. Enclencher les fentes supérieures du cadre de la porte sur les pattes situées dans le haut de la boîte à feu. Faire doucement pivoter la porte vers l'intérieur afin d'aligner les quatre attaches en ogive le long du bas du cadre de la porte. Une fois les attaches en ogive alignées sur les loquets à ressort dans le cadre de la porte, pousser le bas de la porte contre le foyer pour enclencher les loquets sur les goujons en ogive.

INSTALLATION DU SUPPORT DU LIMITEUR DE PORTE

Avec la porte vitrée installée, le support de limiteur de porte doit être installé. À l'aide d'un chasse-écrou de 5/16 po (8 mm), poser les (5) vis n° 10-24 x 3/8 (10 mm) pour fixer le support du limiteur sur la bride inférieure du cadre de porte vitrée.

AVIS : Le support de limiteur de porte vitrée doit être réinstallé avant de pouvoir utiliser le foyer.

INSTALLATION DE L'ÉCRAN

L'ensemble de l'écran se pose sur l'ensemble de la porte vitrée sans attaches. La bride supérieure de l'écran s'enclenche dans le haut du cadre de la porte et la bride inférieure. La bride inférieure de l'écran s'insère dans le cadre de la porte vitrée le long du bas. Ajuster l'écran de droite à gauche pour le centrer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT

Lire et observer ces consignes de sécurité avant d'utiliser ce foyer. Le non-respect des directives pourrait entraîner des dommages matériels, de graves blessures et même la mort.

Avant d'emmurer le conduit d'évacuation, faire fonctionner le foyer pour s'assurer que l'évacuation des gaz brûlés se fait correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS faire fonctionner cet appareil sans son panneau vitré en place.

- Avertir les enfants et les adultes des dangers des hautes températures de surface et de rester à l'écart pour éviter de se brûler ou d'enflammer des vêtements.
- Surveiller les jeunes enfants avec attention lorsqu'ils sont dans la pièce du foyer.
- Ne pas placer de vêtements ou d'autres matières inflammables sur ou à proximité du foyer.
- Maintenir la zone autour du foyer exempte de matières combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.
- Ne jamais utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier ou carton, etc.) dans ce foyer.
- Ne pas limiter le débit d'air de combustion et de ventilation autour du foyer.
- En raison de la température élevée, garder les meubles et les draperies à l'écart du foyer.
- Remettre en place la vitre frontale ou toute pièce enlevée lors de l'entretien du foyer avant d'utiliser le foyer.
- Le chapeau d'évacuation est chaud **chaud** lors du fonctionnement du foyer et pour un certain temps par la suite.
- L'installation et les réparations doivent être effectuées par un **TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ**. Le foyer doit être inspecté avant l'utilisation et au moins une fois par an par un technicien d'entretien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en raison des peluches provenant des tapis, des matériaux de literie, etc. Les compartiments de commande, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil doivent rester propres.

⚠ ATTENTION

Si la vitre est fendue ou autrement endommagée, elle doit être remplacée par une vitre sur châssis complète fournie par Empire. Pour commander, voir la liste des pièces pages 50 et 51.

- Ne pas utiliser le foyer si une quelconque partie a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour contrôler le foyer et remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz ayant été immergées.
- Faire examiner le système d'évacuation par un technicien qualifié une fois par année et remplacer les pièces endommagées.
- Effectuer régulièrement une inspection visuelle de la veilleuse et des brûleurs. Nettoyer et remplacer les pièces endommagées.

- Un écran conçu pour réduire le risque de brûlures au contact de la vitre est fourni avec ce foyer et doit être installé afin de protéger les enfants et les autres personnes à risque.
- Si l'écran est endommagé, il doit être remplacé par un écran conçu par le fabricant pour ce foyer.

Matériau combustible

Ne pas attacher de matériaux combustibles à l'âtre de votre foyer. Ceci est un risque d'incendie. Ne jamais poser ni accrocher de cartes de vœux, bas ou ornements de quelque nature que ce soit sur le foyer. Ceci est un appareil de chauffage. Le flux de chaleur peut enflammer ces matières combustibles.

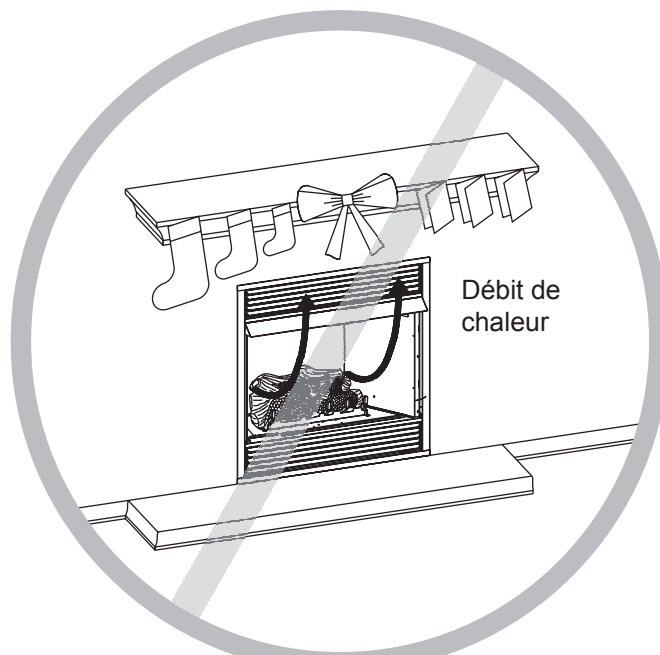


Figure 102

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE PROPANE

Le propane est un gaz inflammable pouvant provoquer des incendies et des explosions. À l'état naturel, le propane est inodore et incolore. Vous ne connaissez peut-être pas toutes les mesures de précautions suivantes, qui peuvent vous protéger, vous et votre famille, contre les accidents. Veuillez les lire attentivement maintenant, puis les relire point par point avec les membres de votre famille. Un jour, il n'y aura peut-être pas une minute à perdre et la sécurité de chacun demandera de savoir exactement quoi faire. Si, après avoir lu les informations ci-dessous, vous pensez avoir besoin de plus de renseignements, veuillez communiquer avec votre fournisseur de gaz.

ODEUR CARACTÉRISTIQUE DE PROPANE

En cas de fuite de gaz, une odeur de gaz doit être perceptible parce que le propane contient un odorisant. Ce signal demande une action immédiate!

- Ne pas actionner d'interrupteur électrique, allumer d'allumette, ni utiliser le téléphone. Ne faites rien qui pourrait allumer le gaz.
- Faire sortir tout le monde du bâtiment, du véhicule, de la caravane ou de la zone. Faites ceci IMMÉDIATEMENT.
- Fermer tous les robinets de réservoir ou de bouteille de gaz.
- Le propane est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les zones basses telles que les sous-sols. Si une fuite de gaz est soupçonnée, rester hors des sous-sols et de toute autre zone basse. Rester à l'extérieur jusqu'à ce que les pompiers déclarent les lieux sans danger.
- Depuis une maison voisine, téléphoner à un réparateur spécialisé en propane et aux pompiers. Ne pas rouvrir le gaz, même si l'odeur n'est plus perceptible. Ne pas rentrer dans le bâtiment, le véhicule, la caravane ou la zone.
- **Enfin**, laisser le réparateur et les pompiers vérifier l'absence de gaz. Leur faire aérer la zone avant d'y revenir. Le personnel de réparation formé au propane doit réparer la fuite, puis contrôler et rallumer le foyer au gaz pour vous.

AUCUNE ODEUR DÉTECTÉE - AFFAIBLISSEMENT DE L'ODEUR

Certaines personnes ont l'odorat peu développé. Certaines personnes ne sentent pas l'odeur de l'additif intégré au gaz. Veiller à déterminer si on parvient à sentir l'odorisant dans le propane. La cigarette peut réduire le sens de l'odorat. La présence d'une odeur pendant un certain temps peut altérer la sensibilité ou la capacité à détecter cette odeur. Parfois, d'autres odeurs présentes masquent l'odeur de gaz. Il est possible qu'on ne sente pas l'odeur de gaz ou qu'on ait l'esprit ailleurs. Le fait de penser à l'odeur du gaz peut rendre la tâche plus facile.

L'odorisant dans le propane est incolore et peut s'estomper sous certaines circonstances. Par exemple, en cas de fuite souterraine, le passage du gaz à travers le sol peut filtrer l'odorisant. Les odorisants du propane peuvent aussi s'oxyder. L'affaiblissement peut se produire en présence de rouille dans la cuve ou dans les conduites de gaz en fer.

L'odorisant présent dans le gaz échappé peut être adsorbé ou absorbé dans les murs, la maçonnerie et autres matériaux ou tissus dans la pièce. Cela réduit la quantité d'odorisant dans le gaz et donc l'intensité de l'odeur.

Le propane peut s'accumuler en couches dans les espaces clos et l'odeur peut varier avec la hauteur. Comme il est plus lourd que l'air, l'odeur peut être plus forte aux niveaux inférieurs. Veiller à toujours être sensible à la moindre odeur de gaz. Si une odeur est détectée, la considérer comme une fuite grave. Réagir immédiatement comme indiqué plus haut.

CERTAINS POINTS À GARDER À L'ESPRIT

- **Apprendre à reconnaître l'odeur du propane.** Le fournisseur de propane local peut fournir une brochure « gratter pour sentir ». Veiller à s'en servir pour apprendre à reconnaître l'odeur du propane. Si le propane utilisé semble avoir une odeur faible ou anormale, appeler le fournisseur de gaz.
- Ne pas allumer de veilleuse, effectuer d'entretien ou ajuster de réglage sur des appareils au propane si on n'est pas qualifié. Si l'on est qualifié, bien penser à l'odeur de propane avant et pendant l'allumage de veilleuses, l'entretien ou le réglage des appareils.
- Les sous-sols et les maisons non aérées peuvent avoir une odeur de moisi pouvant masquer l'odeur du propane. Ne pas tenter d'allumer des veilleuses ni d'effectuer d'entretien ou de réglage dans un endroit où les conditions sont telles que l'odeur peut ne pas être détectable en cas de fuite de propane.
- L'affaiblissement de l'odeur, par oxydation sur la rouille ou adsorption par les parois de bouteilles ou de cuves neuves, est possible. Il importe donc d'être particulièrement vigilant et prudent lors de la mise en service de bouteilles ou cuves neuves. L'affaiblissement d'odeur peut se produire dans les cuves neuves ou remises en service, si elles sont remplies et laissées comme telles trop longtemps avant le remplissage suivant. Les bouteilles et les cuves mises hors service pendant un certain temps peuvent développer de la rouille à l'intérieur, causant un affaiblissement d'odeur. Si une telle situation est suspectée, il est conseillé de vérifier s'il y a une odeur du gaz à intervalles réguliers. **Pour toute question concernant l'odeur du gaz, appeler le fournisseur de propane. Un contrôle périodique de l'odeur du propane est une bonne mesure de précaution dans toutes circonstances.**
- Si, à tout moment, l'odeur de l'odorisant du propane n'est pas perceptible alors qu'elle devrait l'être, présumer qu'il y a une fuite. Prendre les mêmes mesures immédiates que celle préconisée plus haut lorsque le propane odorisé est détecté.
- En cas d'épuisement total du gaz (plus de pression de vapeur dans le réservoir), fermer immédiatement le robinet du réservoir. Si le robinet du réservoir est resté ouvert, le réservoir pourrait tirer de l'air au travers d'ouvertures telles que les orifices de la veilleuse. Dans ce cas, de la rouille interne pourrait se développer. Si le robinet est laissé ouvert, traiter le réservoir comme un nouveau réservoir. Pour s'assurer que le réservoir est toujours sous pression de vapeur, fermer le robinet ou refaire le plein du réservoir avant qu'il soit complètement vide.

EXIGENCES POUR LE MASSACHUSETTS

Pour tout appareil au gaz à ventilation horizontale murale posé dans des habitations, bâtiments ou structures utilisés exclusivement ou partiellement à des fins résidentielles, y compris ceux détenus ou exploités par le Commonwealth et pour lesquels la bouche d'évacuation murale est à moins de sept pieds au-dessus du niveau fini du sol dans la zone de ventilation, y compris sans toutefois s'y limiter, les terrasses et vérandas, les exigences suivantes doivent être satisfaites :

1. POSE DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE.

Lors de l'installation de l'équipement au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier-monteur d'installation au gaz doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé sur le secteur avec alarme et pile de secours est installé à l'étage où doit être posé l'équipement au gaz. En outre, le plombier-monteur d'installation au gaz doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile ou câblé sur le secteur avec alarme est installé à chaque autre étage de l'habitation, du bâtiment ou de la structure desservie par l'équipement au gaz à évacuation horizontale murale. Il incombe au propriétaire immobilier de s'assurer les services de professionnels qualifiés et agréés pour l'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés.

- a. Si l'équipement au gaz à évacuation horizontale murale est installé dans un vide sanitaire ou un grenier, le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours doit être posé à l'étage immédiatement adjacent.
- b. Si les exigences de la présente sous-section ne peuvent pas être satisfaites à l'achèvement de la pose, le propriétaire devra disposer d'une période de trente jours pour se conformer aux exigences ci-dessus pour autant, toutefois, que durant ladite période de trente jours, un détecteur de monoxyde de carbone à pile et alarme soit posé.

2. DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE

HOMOLOGUÉS. Chaque détecteur de monoxyde de carbone prévu par les dispositions ci-dessus doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié IAS.

3. SIGNALÉTIQUE. Une plaque signalétique en métal ou en plastique devra être apposée en permanence à l'extérieur du bâtiment à une hauteur minimale de huit pieds au-dessus du sol directement en ligne avec la terminaison d'évacuation pour l'appareil ou le matériel au gaz ventilé horizontalement. La plaque doit porter, en caractères d'au moins 1/2 pouce (13 mm), l'inscription « **GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS.** » (**Évacuation de gaz directement en dessous. Éviter toute obstruction.**)

4. INSPECTION. L'inspecteur local de gaz de l'équipement au gaz à évacuation horizontale murale n'approuvera pas l'installation à moins que, lors de l'inspection, l'inspecteur observe des détecteurs de monoxyde de carbone et une signalisation installés conformément aux provisions de 248 CMR 5.08(2)(a) 1 à 4.

- (b) EXEMPTIONS : L'équipement suivant est exempt de 248 CMR 5.08(2)(a) 1 à 4 :

1. Le matériel spécifié au Chapitre 10 « Équipement ne nécessitant pas d'évacuation » de l'édition la plus récente de NFPA 54 adoptée le Conseil ; et
2. L'équipement au gaz à évacuation horizontale latérale agréé installé dans un local ou une structure séparés de l'habitation, bâtiment ou structure utilisée exclusivement ou partiellement à des fins résidentielles.

- (d) EXIGENCES POUR LE FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION DE MATÉRIEL AU GAZ NON FOURNI. Lorsqu'un fabricant d'équipement au gaz à évacuation horizontale murale agréé ne fournit pas les pièces pour évacuer les gaz brûlés, mais identifie des « systèmes d'évacuation spéciaux », les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

1. Les instructions relatives au « système d'évacuation spécial » indiqué doivent être incluses aux instructions d'installation de l'appareil ou de l'équipement ; et
2. Le « système d'évacuation spécial » doit être agréé par le Conseil et les instructions pour ce système doivent inclure une nomenclature des pièces et des instructions de pose détaillées.

- (e) Une copie de toutes les instructions d'installation de tout équipement au gaz à évacuation horizontale murale, de toutes les instructions d'évacuation, de toutes les listes de pièces pour des instructions d'évacuation et/ou de toutes les instructions de configuration d'évacuation doit rester avec l'appareil ou le matériel à l'achèvement de l'installation.

MAINTENANCE HISTORIQUE DU FOYER

Date	Nom du concessionnaire	Nom du technicien d'entretien	Entretien effectué / Notes

MAINTENANCE HISTORIQUE DU FOYER (SUITE)

Date	Nom du concessionnaire	Nom du technicien d'entretien	Entretien effectué / Notes

LISTE DES DISTRIBUTEURS DE PIÈCES PRINCIPAUX

Pour commander des pièces sous garantie, s'adresser au concessionnaire Empire local. Veuillez voir le concessionnaire au www.empirecomfort.com. Pour assurer un service sous garantie, le concessionnaire doit connaître votre nom, votre adresse, la date d'achat et le numéro de série du produit, ainsi que la nature du problème.

Pour commander des pièces après expiration de la période de garantie, veuillez communiquer avec votre concessionnaire ou avec l'un des distributeurs de pièces principaux indiqués ci-dessous. Cette liste est mise à jour de temps à autre. Pour consulter la liste courante, cliquer sur le bouton Master Parts à www.empirecomfort.com.

Remarque : Les distributeurs de pièces principaux sont des sociétés indépendantes qui stockent les pièces de rechange d'origine les plus couramment commandées pour les radiateurs, barbecues et foyers fabriqués par Empire Comfort Systems Inc.

Dey Distributing

1401 Willow Lake Boulevard
Vadnais Heights, MN 55101

Téléphone : 1-651-490-9191

Sans frais : 800-397-1339

Site Web : www.deydistributing.com

Pièces : Radiateurs, foyers et barbecues

F. W. Webb Company

200 Locust Street
Hartford, CT 06114

Téléphone : 1-860-722-2433

Sans frais : 800-243-9360

Télécopieur : 1-860-293-0479

Télec. sans frais : 800-274-2004

Sites Web : www.fwwebb.com et www.victormfg.com

Pièces : Radiateurs, foyers et barbecues

East Coast Energy Products

10 East Route 36
West Long Branch, NJ 07764

Téléphone : 1-732-870-8809

Sans frais : 800-755-8809

Télécopieur : 1-732-870-8811

Site Web : www.eastcoastenergy.com

Pièces : Radiateurs, foyers et barbecues

COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE

Pièces hors garantie

Les pièces peuvent être commandées auprès d'un réparateur, d'un concessionnaire ou d'un distributeur de pièce. Voir la liste des distributeurs de pièces principaux plus haut sur cette page. Pour obtenir de meilleurs résultats, le **réparateur ou concessionnaire** doit commander les pièces auprès du distributeur. Les pièces peuvent être expédiées directement au **réparateur ou concessionnaire**.

Pièces sous garantie

Les pièces sous garantie nécessitent une preuve d'achat et peuvent être commandées auprès du réparateur ou du concessionnaire. Une preuve d'achat est **requise** pour les pièces sous garantie.

Toutes les pièces figurant dans la Nomenclature des pièces comportent un numéro de pièce. Lors de la commande de pièces, voir d'abord le numéro de modèle et le numéro de série sur la plaque signalétique de l'appareil. Déterminer ensuite le numéro de pièce (**pas** le numéro d'index) et la Description de chaque pièce à l'aide de l'illustration appropriée et de la liste. Veiller à bien fournir tous ces renseignements. . .

Numéro de modèle de l'appareil _____ Description de la pièce _____

Numéro de série du foyer _____ Numéro de pièce _____

Type de gaz (propane ou naturel) _____

Ne pas commander de boulons, vis, rondelles ou écrous. Ce sont des articles de quincaillerie standard pouvant être achetés dans toute quincaillerie locale.

Livraisons sous réserve de grèves, incendies et autres causes indépendantes de notre volonté.

GARANTIE

Empire Comfort Systems Inc. garantit que ce produit à foyer est exempt de défauts au moment de l'achat et pendant les périodes indiquées ci-dessous. Les produits à foyer doivent être installés par un technicien qualifié et doivent être entretenus et utilisés de façon sécuritaire, en conformité avec les instructions du mode d'emploi. Empire ne garantit aucun foyer Château, Boulevard ou Mantis qui n'a pas été installé par le concessionnaire ou par un agent contractuel de ce concessionnaire. Cette garantie est accordée à l'acheteur initial seulement et n'est pas transférable. Toutes les réparations sous garantie doivent être exécutées par un technicien d'appareil au gaz qualifié.

Garantie limitée à vie sur les pièces – chambre de combustion, échangeur thermique et vitre installée à l'usine

En cas de défaillance de la chambre de combustion, de l'échangeur thermique (voir la nomenclature des pièces) ou de la vitre installée à l'usine en raison de défauts de pièces ou de main-d'œuvre, Empire s'engage à réparer ou, au choix d'Empire, à remplacer les pièces défectueuses.

Garantie limitée de trois ans sur les pièces – tous les autres composants

(À l'exception des télécommandes, thermostats, accessoires et pièces de rechange)

En cas de défaillance de toute pièce en raison de défauts de pièces ou de main-d'œuvre dans les trois ans à compter de la date d'achat, Empire s'engage à la réparer ou à la remplacer, au choix d'Empire.

Garantie limitée d'un an sur les pièces – télécommandes, thermostats, accessoires et pièces

En cas de défaillance d'une télécommande, d'un thermostat, d'un accessoire ou d'une pièce en raison de défauts de main-d'œuvre dans un délai d'un an à compter de la date d'achat, Empire s'engage à réparer ou à remplacer, au choix d'Empire.

Obligations du propriétaire

L'appareil doit être installé par un installateur qualifié et utilisé en conformité avec les instructions fournies avec l'appareil.

Conserver une facture, un chèque oblitéré ou un justificatif de paiement pour attester de la date d'achat et établir la période de garantie. Accès immédiat à l'appareil pour la réparation.

Ce qui n'est pas couvert

Dommages résultant de l'utilisation, d'une utilisation abusive ou d'une mauvaise installation de l'appareil.

Les frais de déplacement, de diagnostic et de transport sur les pièces sous garantie vers et depuis de l'usine.

Les réclamations qui n'impliquent pas des vices de matière ou de fabrication.

Réparation ou remplacements de pièces non autorisés.

Frais de désinstallation et de réinstallation.

Inutilisable en raison d'un entretien insuffisant ou incorrect.

Comment recourir à la garantie

Pour soumettre une réclamation sous garantie, communiquer avec le concessionnaire-installateur en ayant le reçu à portée de main.

Indiquer au concessionnaire le numéro de modèle, le numéro de série, le type de gaz et la preuve d'achat. Le concessionnaire installateur a pour responsabilité d'assurer la réparation et s'adressera à l'usine pour mettre en œuvre tout remplacement de pièces sous garantie.

Empire met les pièces de rechange à disposition à l'usine. Les frais d'expédition ne sont pas couverts.

Si, après s'être adressé au concessionnaire Empire, le service obtenu n'est pas satisfaisant, communiquer avec : Consumer Relations Department, Empire Comfort Systems Inc., P.O. Box 529, Belleville, Illinois 62222 (États-Unis) ou envoyer un courriel à info@empirecomfort.com en indiquant « Consumer Relations » dans le champ de sujet.

Vos droits en vertu de la loi provinciale

Cette garantie vous accorde des droits juridiques particuliers, toutefois vous pouvez avoir d'autres droits, qui varient d'une province à l'autre.



SINCE 1932

Empire Comfort Systems Inc.
Belleville, IL

Pour toute question générale concernant nos produits, veuillez nous envoyer un courriel à info@empirecomfort.com.

Pour toute question d'entretien ou de réparation, veuillez contacter votre concessionnaire.

www.empirecomfort.com